EGT-350
EGT-520

DE **Gebrauchsanweisung** Originalbetriebsanleitung
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

GB **Operating Instructions** Translation of the original Operating Instructions
Read operating instructions before use!

FR **Manuel d'utilisation** Traduction du mode d'emploi d'origine
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaquemise en service!

IT **Istruzioni per l'uso** Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni perl'utilizzo!

ES **Instrucciones de Manejo** Traducción de las instrucciones de servicio originales
¡Lea las instrucciones de manejo antes de efectuar la puesta en marcha!

DK **Brugsanvisning** Oversættelse af den originale driftsvejledning
Læs instruktionerne, inden maskinen tages i brug!

FI **Käyttöohjeet** Käännös alkuperäisestä käyttöohjeet
Lue käyttöohjeet ennen käyttöä!

NL **Gebruiksaanwijzing** Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Voor inwerkingstelling de gebruiksaanwijzing lezen!

CZ **Návod k použití** Překlad původního návodu k použití
Před použitím je nutné si přečíst návod k použití!

BG **Упътване за употреба** Превод на оригиналното ръководство за употреба
Преди пускане в експлоатация прочетете ръководството за употреба!

PL **Instrukcja Obsługi** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Pred pouzitíu cosacky, travy pozorne precitajte návod k jej pouzitíu!

HU **Kezelesi Utasistas** Az eredeti használati utasítás fordítása
Üzembe helyezés előtt olvassuk el a kezelési útmutatót!

12212832-01

INHALTSVERZEICHNIS

Seite

1. Vorwort zur Bedienungsanleitung DE - 2
1.1.Abbildung und Erklärung der Piktogramme

2. Wichtige Hinweise zu Ihrer persönlichen Sicherheit DE - 2
2.1. Allgemeiner Sicherheitshinweis
2.2. Verwendungszweck
2.3. Sicherheitshinweise
A) Korrekter und sicherer Gebrauch
B) Wartung
C) Allgemeine Hinweise
D) Anwendungshinweise

3. Montage der Schutzabdeckung DE - 3

4. Montage des Schnittkreisanzeigers DE - 3

5. Anschluss des Gerätes DE - 4

6. Ein-, Ausschalten DE - 4

7. Neigungswinkel und Rohrlänge einstellen DE - 4

8. Rasen trimmen DE - 4

9. Schneidfaden verlängern DE - 4

10. Fadenspule erneuern DE - 5

11. Störungen DE - 5

12. Wartung, Pflege und Aufbewahrung DE - 5

13. Reparaturdienst DE - 5

14. Entsorgung / Umweltschutz DE - 5

15. Ersatzteile DE - 5

16. Gewährleistung- und Garantiebedingungen DE - 5

17. Technische Daten DE - 6

18. Konformitätserklärung

19. Service

1. Vorwort zur Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung soll erleichtern, die Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Gebrauchsanweisung enthält wichtige Hinweise, die Maschine sicher, sachgerecht und wirtschaftlich zu betreiben und damit, Gefahren zu vermeiden, Reparaturen und Ausfallzeiten zu vermindern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine zu erhöhen. Die Gebrauchsanweisung muss ständig am Einsatzort der Maschine verfügbar sein.
Die Gebrauchsanweisung ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit Arbeiten mit der Maschine wie z.B. Bedienung, Instandhaltung oder Transport beauftragt ist.
Neben der Gebrauchsanweisung und den im Verwenderland und an der Einsatzstelle geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten sowie die Unfallverhütungsvorschriften der zuständigen Berufsgenossenschaften.

1.1. Abbildung und Erklärung der Piktogramme

Augen- und Gehörschutz tragen!

Warnung!

Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen!

Dritte aus dem Gefahrenbereich halten !

Werkzeug läuft nach!

Dieses Elektrowerkzeug nicht dem Regen aussetzen

Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung sofort Stecker ziehen!

Achtung Umweltschutz ! Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden. Das Altgerät nur in einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.

2. Wichtige Hinweise zu Ihrer persönlichen Sicherheit

2.1. Allgemeiner Sicherheitshinweis

Angaben zur Geräuschemission gemäß Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).

⚠ **Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.**

⚠ **Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz !**

Achtung: Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Die Geräte sind nach dem neuesten Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.

Geräte nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewußt unter Beachtung der Gebrauchsanweisung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen, umgehend beseitigen (lassen)!

Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen. Gefahren- und Sicherheitshinweise unbedingt beachten. Nichtbeachten dieser Hinweise kann lebensgefährlich sein. Unfallverhütungsvorschriften unbedingt befolgen. Bitte machen Sie sich vor Gebrauch mit der Handhabung des Gerätes vertraut.

2.2. Verwendungszweck

Die Geräte sind ausschließlich zum Schneiden von Zierrasen, d.h. von Rasenkanten bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung, wie z.B. das Schneiden von Gestrüpp ist nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller / Lieferer nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Anwendung gehört auch das Beachten der Gebrauchsanweisung und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die Gebrauchsanweisung ständig am Einsatzort des Gerätes aufbewahren.

2.3. Sicherheitshinweise

⚠ **ACHTUNG!** Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Bitte lesen Sie zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen. Bitte bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch auf.

A) Korrekter und sicherer Gebrauch

a) tragen Sie einen Augenschutz oder eine Schutzbrille;
b) erlauben Sie nie, dass Kinder oder Personen, die mit den genannten Anweisungen nicht vertraut sind , die Maschine zu benutzen;
c) unterbrechen Sie den Gebrauch der Maschine, wenn Personen, vor allem Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind;
d) benutzen Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung;
e) vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen;
f) benutzen Sie die Maschine nicht mit beschädigten oder fehlenden Schutzeinrichtungen;
g) halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideinrichtung entfernt vor allem, wenn Sie den Motor einschalten;
h) seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an jede Einrichtung, die zum Abschneidender Fadenlänge dient. Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre normale Arbeitsposition, bevor Sie eingeschaltet wird;
i) montieren Sie nie metallische Schneidelemente;
j) benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind;
k) ziehen Sie den Netzstecker ab vor Prüfung, Reinigung oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist;
l) achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind;

B) Wartung

a) ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung;
b) lagern Sie die Maschine nicht in Reichweite von Kindern;
c) elektrisch betriebene Trimmer sollten nur von authorisierten Personen instand gesetzt werden;
d) benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller empfohlen sind.
e) Schneidkopf regelmäßig von Gras reinigen.
f) Schneidkopf regelmäßig in kurzen Abständen überprüfen. Bei wahrnehmbaren Veränderungen (Vibration, Geräusche) sofort Trimmer abschalten und sicher festhalten. Trimmer auf den Boden drücken, um Schneidkopf abzubremsen, dann Netzstecker ziehen. Schneidkopf überprüfen - auf Anrisse achten.
g) Schadhaften Schneidkopf sofort auswechseln lassen - auch bei scheinbar geringfügigen Haarrissen. Beschädigten Schneidkopf nicht reparieren.
h) Reinigen Sie nach jedem Gebrauch Ihren Akkutrimmer sorgfältig. Säubern Sie die Luftöffnungen.
i) Kunststoffteile mit feuchtem Tuch reinigen. Scharfe Reinigungsmittel können den Kunststoff beschädigen.
j) Lassen Sie kein fließendes Wasser in das Gerät gelangen und spritzen Sie es nicht mit Wasser ab.
k) Bewahren Sie den Trimmer trocken und frostsicher auf.

C) Allgemeine Hinweise

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfälltig durch.
2. Machen Sie sich mit den Steuer- oder Regeleinrichtungen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Gerätes vertraut.

3. Überprüfen Sie die Netz- und Verlängerungsleitungen vor dem Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigungen oder Alterung. Beschädigte Leitungen, Kupplungen, Netzstecker und Schneidköpfe nicht verwenden.
4. Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz. DIE LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.
5. Nehmen Sie den Rasentrimmer (Rasenkantentrimmer) nicht in Betrieb, wenn die Leitungen beschädigt oder abgenutzt sind.
6. Warnung: Die Rotation der Schneidwerkzeuge dauert nach dem Abschalten des Motors noch an.
7. Halten Sie die Verlängerungsleitungen von dem Schneidwerkzeug fern.
8. Wir empfehlen, die Steckdose durch einen Fehler-stromschutzschalter mit einem Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA abzusichern oder bei Anschluss des Trimmers einen solchen zwischenzuschalten. Nähere Auskünfte gibt der Elektroinstallateur.
9. Vor jedem Arbeitsbeginn Trimmer auf einwandfreie Funktion und vorschriftsmäßigen, betriebssicheren Zustand prüfen. Besonders wichtig sind Anschluss- und Verlängerungsleitung, Netzstecker, Schalter und Schneidkopf.
10. Achtung: Die Netzanschlussleitung dieses Trimmers darf nur durch den Herstellerkundendienst oder eine Elektrofachkraft ausgewechselt werden.
11. Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Außengebrauch zugelassen sind und die nicht leichter sind als Gummischlauchleitungen H07 RN-F nach DIN/VDE 0282 mit mindestens 1,5 mm^2. Stecker und Kupplungen von Verlängerungsleitungen müssen spritzwassergeschützt sein. Trimmer nur mit einwandfreier Schutzvorrichtung betreiben, auf festen Sitz des Schneidkopfes achten.
12. Netzstecker nicht durch Ziehen an der Leitung aus der Steckdose ziehen, sondern am Netzstecker anfassen.
13. Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht beschädigt wird und keine Stolperfallen schafft.
14. Verlängerungsleitung nicht an Kanten, spitzen oder scharfen Gegenständen scheuern lassen und nicht quetschen, z.B. in Türritzen oder Fensterspalten.
15. Zum kurzzeitigen Transport des Trimmers (z.B. zu einer anderen Arbeitsstelle) Schalter loslassen, Netzstecker ziehen.

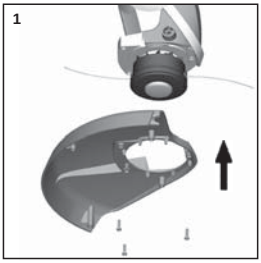
D) Anwendungshinweise

1. Die Schutzabdeckung muss beim Einschalten des Trimmers dem Körper zugewandt sein.
2. Schutzbrille oder Augenschutz, geschlossene Schuhe mit griffiger Sohle, eng anliegende Arbeitskleidung, Handschuhe und Gehörschutz tragen.
3. Trimmer immer gut festhalten - immer auf festen und sicheren Stand achten.
4. In unübersichtlichem, dicht bewachsenem Gelände besonders vorsichtig arbeiten!
5. Trimmer nicht bei Regen im Freien stehen lassen.
6. Kein nasses Gras schneiden! Nicht bei Regen benutzen!
7. Vorsicht an Abhängen oder in unebenem Gelände, Rutschgefahr!
8. Auf Abhängen nur quer zur Neigung trimmen - Vorsicht beim Wenden!
9. Auf Baumstümpfe und Wurzeln achten, Stolpergefahr!
10. Vermeiden Sie den Gebrauch des Trimmers bei schlechten Wetterbedingungen, besonders wenn Gefahr eines Gewitters besteht.
11. Die hohe Drehzahl des Schneidwerkzeuges und der Stromanschluss bringen besondere Gefahren mit sich. Deshalb sind beim Arbeiten mit dem Trimmer besondere Sicherheitsmaßnahmen nötig.
12. Sicheren Umgang mit dem Trimmer vom Verkäufer oder einem Fachmann zeigen lassen.
13. Dieser Trimmer ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie der Trimmer zu benutzen ist.
14. Trimmer nur an Personen weitergeben (ausleihen), die mit seiner Handhabung grundsätzlich vertraut sind. Auf jeden Fall Gebrauchsanweisung mitgeben! Jugendliche unter 16 Jahren dürfen die Trimmer nicht bedienen.
15. Der Benutzer ist verantwortlich gegenüber Dritten im Arbeitsbereich des Trimmers.
16. Wer mit dem Trimmer arbeitet, muss gesund, ausgeruht und in guter Verfassung sein. Rechtzeitig Arbeitspausen einlegen! - Nicht unter Einfluß von Alkohol oder Drogen arbeiten.
17. Im Umkreis von 15 m dürfen sich weder weitere Personen / Kinder noch Tiere aufhalten, da Steine u.ä. vom rotierenden Schneidkopf weggeschleudert werden können.

Wichtige Hinweise, damit Sie Ihren Garantieanspruch nicht verlieren:

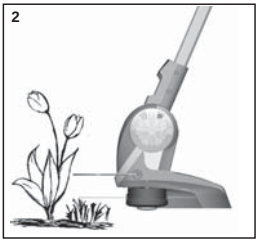
- Halten Sie die Lufteintrittsschlitze sauber, da sonst der Motor nicht gekühlt wird.
- Arbeiten Sie nicht mit längerem Faden als die durch die Abschneidklinge vorgegebene Länge .
- Verwenden Sie nur Spezialschneidfaden mit max. 1,3-1,5 mm ø.
- Drücken Sie den Schneidkopf nicht auf die Erde, ausser beim Verlängern des Fadens, dadurch bremsen Sie den eingeschalteten Motor.
- Schlagen Sie den Schneidkopf nicht auf harte Erde, ausser beim Verlängern des Fadens, da sonst die Motorwelle unwuchtig wird.

3. Montage der Schutzabdeckung



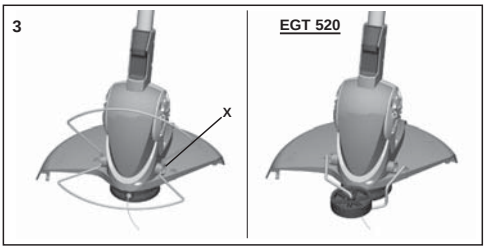
Legen Sie die Schutzabdeckung auf das Trimmergehäuse auf und befestigen Sie diese mit den 3 mitgelieferten Schrauben.

4. Montage des Schnittkreisanzeigers / der Führungsrolle



Der Schnittkreisanzeiger - zeigt den maximalen Fadenschnittkreis an - zum Schutz Ihrer wertvollen Ziergewächse.

Selbstverständlich können Sie Ihren Rasentrimmer aber auch ohne diese Vorrichtungen betreiben.



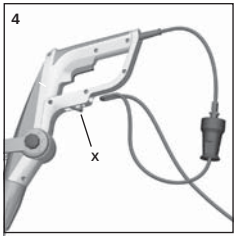
Schnittkreisanzeiger (Abb. 3) etwas auseinander biegen und auf beiden Seiten in die vorgesehenen Öffnungen einsetzen.

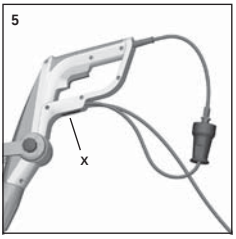
Haltebügel der Führungsrolle zum Kantenschneiden in die beiden Öffnungen der Schutzabdeckung einstecken.

5. Anschluss des Gerätes

Die Maschinen können nur an Einphasen-Wechselstrom betrieben werden. Sie sind schutzisoliert nach Klasse II VDE 0700 und CEE 20 und können deshalb auch an Steckdosen ohne Schutzleiter angeschlossen werden. Achten Sie aber vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der auf dem Leistungsschild angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt!

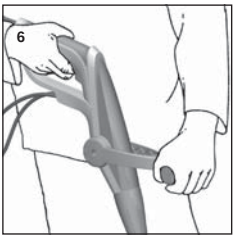
Mindestquerschnitt der Verlängerungsleitung: 1,5 mm^2





- Kabelhalter durch Druck auf die Taste X (Bild 4) nach aussen schwenken.
- Eine Schlaufe der Verlängerungsleitung zur Zugentlastung durch die Öffnung im Griff stecken. Kabelhalter durch Druck auf die Taste X (Bild 5) wieder nach innen schwenken.
- Nach der Arbeit, Kabelhalter durch Druck auf die Taste (Bild 4) nach aussen schwenken und Leitung herausziehen. Kabelhalter wieder in den Griff schwenken

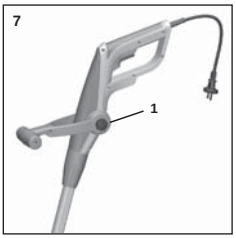
6. Ein-, Ausschalten



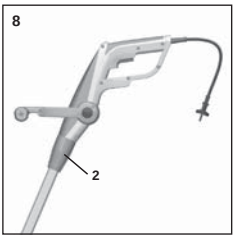
Zur Inbetriebnahme Ihres Rasentrimmers:

- Sicheren Stand einnehmen.
- Gerät in beide Hände nehmen.
- Aufrecht stehen, Gerät entspannt halten.
- Schneidkopf nicht auf dem Boden aufsetzen!
- Schalter drücken.
- Zum Ausschalten Schalter wieder loslassen.

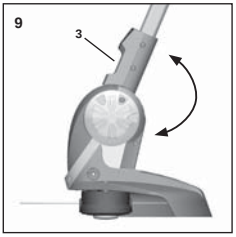
7. Zusatzgriff, Neigungswinkel und Rohrlänge einstellen



1. Zusatzhandgriff einstellen: Sternschraube lösen (Abb. 7) und Handgriff in gewünschte Position einstellen. Sterngriffschraube wieder festziehen.



2. Rohrlänge einstellen (Abb. 8) **:** Schraubhülse 2 zum Lösen im Uhrzeigersinn drehen. Rohr auf gewünschte Länge verschieben. Schraubhülse 2 im Gegenuhrzeigersinn wieder festziehen.



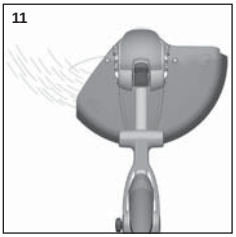
3. Neigungswinkel einstellen (Abb. 9)**:** Taste 3 nach oben ziehen. Neigungswinkel des Motorteils in eine von 4 möglichen Positionen einstellen. Zum Einrasten Taste 3 loslassen.

Die beiden mittleren Positionen sind geeignet, um mit dem Trimmer bequem unter Hindernissen, wie z.B. Büsche oder Sitzmöbel zu gelangen.

Die untere Position wird zum Kantenschneiden benötigt, wie im folgenden Absatz beschrieben.

4. Einstellung zum Kanten schneiden (Abb. 10)**:** Rohrlänge auf kürzeste oder längste Position einstellen, wie unter Pkt. 2 beschrieben. In dieser Position kann nun das gesamte obere Griffteil um 180° gedreht werden. Auch hierbei kann die Rohrlänge in jede beliebige Position eingestellt werden.

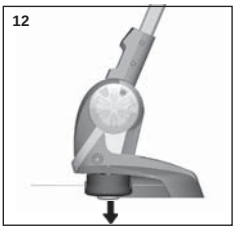
8. Rasen trimmen



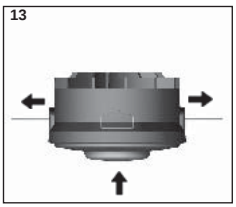
- Auf kleinen Rasenflächen Trimmer gleichmäßig hin und her schwingen - zum Mähen großer Flächen ist der Trimmer nicht geeignet.
- Möglichst mit linker Hälfte schneiden, gemähtes Gras, Staub und aufgewirbelte Steine o.ä. werden dann nach vorne geschleudert, weg vom Bediener.
- Ideale Arbeitsbedingungen erreichen Sie, wenn Sie das Gerät mit einer Schrägneigung von ca. 30 Grad nach links halten.

9. Schneidfaden verlängern

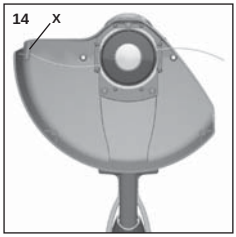
Kontrollieren Sie die Nylonschnur regelmäßig auf Beschädigung und ob die Schnur noch die durch die Abschneidklinge vorgegebene Länge aufweist.



Bei nachlassender Schnittleistung: Gerät einschalten und über eine Rasenfläche halten. Schneidkopf auf den Boden tippen (Abb. 12). Der Faden wird durch Auftippen nachgestellt, wenn Fadenende(n) mindestens 2,5 cm lang ist.



Wenn Fadenende(n) kürzer: Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen. Spule bis zum Anschlag drücken und Fadenende(n) kräftig ziehen (Abb. 13). Wenn kein(e) Fadenende(n) sichtbar - siehe Fadenspule erneuern.

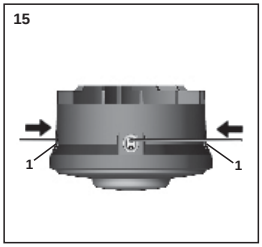


Sollte die Schnur länger sein als 8,5 cm, wird sie bei Anlauf automatisch auf die richtige Länge abgeschnitten (Abb. 14).

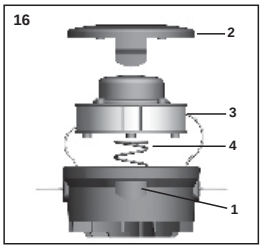
Achtung: Schneidklinge von Grasresten befreien, damit Schneideffekt nicht beeinträchtigt wird.

Vorsicht: Verletzungsgefahr durch die Schneidklinge

10. Fadenspule erneuern



Dann beide Verriegelungen 1 seitlich am Schneidkopf drücken und Schneidkopfdeckel 2 nach oben abnehmen (Abb.15).



Leere Fadenspule entnehmen und die neue Spule 3 so einsetzen, dass je ein Fadenende seitlich am Schneidkopf aus der Auslassöse hervorsteht (Abb.16). Achten Sie darauf, dass die Feder 4 ordnungsgemäß unter der Fadenspule sitzt. Anschließend Deckel wieder aufdrücken. Beide Verriegelungen müssen korrekt einrasten.

Zuerst Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Warten Sie, bis der Nylonfaden zum Stillstand gekommen ist.

11. Störungen

- **Gerät läuft nicht:** Prüfen, ob Strom vorhanden ist (z.B. durch Versuch an einer anderen Steckdose oder mittels Spannungsprüfer). Falls das Gerät an einer Steckdose mit Strom nicht läuft, es unzerlegt an unseren Zentralservice oder eine autorisierte Fachwerkstatt einsenden.
- **Schneidfaden verschwindet in der Fadenspule:** Fadenspule (siehe Fadenspule erneuern) ausbauen, Fadenende durch Öse führen und Spule wieder einsetzen. Falls der Nylonfaden aufgebraucht ist, bitte neue Spule einsetzen.

Andere Störungen am Gerät nicht selbst beheben, sondern nur vom autorisierten Fachmann reparieren lassen.

12. Wartung, Pflege und Aufbewahrung

Vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten ist immer der Netzstecker zu ziehen.

- Gerät gründlich säubern, besonders die Kühlluftschlitze.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem angefeuchteten Tuch, bei stärkerer Verschmutzung evtl. mit etwas mildem Geschirrspülmittel. Niemals die Maschine mit Wasser abspritzen.
- Gerät an einem trockenen und sicheren Ort aufbewahren. Vor unbefugter Benutzung (z.B. durch Kinder) schützen.

13. Reparaturdienst

Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektro-Fachkraft ausgeführt werden. Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den von Ihnen festgestellten Fehler.

14. Entsorgung / Umweltschutz

Sollte dieses Elektrogerät eines Tages so intensiv genutzt worden sein, dass Sie ersetzt werden muss oder Sie keine Verwendung mehr dafür haben, denken Sie bitte an den Umweltschutz. Elektrogeräte, Zubehör und Verpackung gehören nicht in den normalen Hausmüll, sondern sollen einer umweltgerechten Wiederverwendung gemäß örtlichen Vorschriften zugeführt werden.

Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

15. Ersatzteile

Falls Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Verwenden Sie für die Arbeit mit diesem Gerät keinerlei Zusatzteile außer denjenigen, die von unserem Unternehmen empfohlen werden. Andernfalls können der Bediener oder in der Nähe befindliche Unbeteiligte ernsthafte Verletzungen erleiden, oder das Gerät kann beschädigt werden.

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes

16. Gewährleistung- und Garantiebedingungen

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile, Akkus und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

17. Technische Daten

Model		**RT 1525DA (EGT-350)**	**RT 1530D (EGT-520)**
Nennspannung	V~	230	230
Nennfrequenz	Hz	50	50
Nennleistung	W	350	520
Leerlaufdrehzahl	min^{-1}	10.000	10.000
Schnittbreite	cm	25	30
Fadenstärke	mm	1,3 - 1,5	1,4 - 1.6
Fadenvorrat	m	2 x 4	2 x 4
Fadenverlängerung		Tipp-Automatik	Tipp-Automatik
Gewicht	kg	2,1	2,9
Schalldruckpegel	dB (A)	82 K=3,0 dB(A)	86,4 K=3,0 dB(A)
Vibration	m/s^2	< 2,5 K=1,5 m/s^2	3,9 K=1,5 m/s^2

Funkentstört nach EN 55014, EN 61000.

Schutzklasse II/VDE 0700 ⧈

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Die Geräte sind nach den Vorschriften gemäß EN 60335-1 und EN 50636-2-91, gebaut und entsprechen voll den Vorschriften des Produktsicherheitsgesetzes.

CONTENTS

	Page
1. Introduction to the Operating Instructions	GB - 2
1.1.Pictogram illustration and explanation	
2. Important information for your personal safety	GB - 2
2.1. General safety instructions	
2.2. Application	
2.3. Safety instructions	
A) Instructions regarding to safe handling	
B) Maintenance	
C) General Instructions	
D) Operational Precautions	
3. Mounting the protection cover	GB - 3
4. Installation of the cutting radius guide	GB - 3
5. Connecting the trimmer	GB - 3
6. Switching on / off	GB - 4
7. Adjusting the additional handle, the angle of inclination and the tube length	GB - 4
8. Trimming grass and weeds	GB - 4
9. Adjusting nylon line	GB - 4
10. Replacement of spool	GB - 5
11. Trouble shooting	GB - 5
12. Storing	GB - 5
13. Guarantee	GB - 5
14. Waste disposal and environmental protection	GB - 5
15. Spare parts	GB - 5
16. Warranty	GB - 5
17. Technical Details	GB - 5
18. Declaration of Conformity	
19. Service	

Translation of the original Operating Instructions

1. Introduction to the Operating Instructions

These Operating Instructions are intended to facilitate your becoming acquainted with the machine and using it in accordance with the regulations. The Operating Instructions contain important information on how to use the machine safely, correctly and economically. Observing this information will help increase the reliability and working life of the machine. The Operating Instructions must always be at hand when the machine is being used.
They must be read and observed by every person dealing with the machine, whether operating, servicing or transporting it.
In addition to the Operating Instructions and the applicable rules of the prevention of accidents valid in the country of use and on site, the generally recognised rules on working safely and correctly must be observed as well as the accident prevention rules of the relevant professional associations.

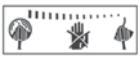
1.1. Pictogram illustration and explanation

Wear eye and ear protection!

Warning!

Read the instructions manual !

Do not use near animals or other people !


Caution! Run-on after power off!

Do not use the tool under wet weather conditions!

Unplug immediately if the power cord or plug becomes damaged !

Attention: Environmental Protection! This device may not be disposed of with general/household waste. Disposeof only at a designated collection point.

2. Important information for your personal safety

2.1. General safety instructions

Noise emission information in accordance with the German Product Safety Act (ProdSG) and the EC Machine Directive: the noise pressure level at the place of work can exceed 80 dB(A). In such cases the operator will require noise protection (e.g. wearing of ear protectors).

Attention: Noise protection! Please observe the local regulations when operating your device.

Attention: Using electric power tools, you must observe following fundamental safety instructions to protect yourself against electric shock, against danger of injuries and danger of fire. Read all these instructions before using the grass trimmer and observe them. Keep these safety instructions at a safe place.

The machine has been constructed according to the latest technology and in accordance with the recog-nised technical safety regulations. Nevertheless, use of the machine can involve risks to the user or third persons, and can cause damage to the machine or other objects.

Use the machine in a safety conscious manner for suitable applications and in technically perfect condition only and according to the operating in-structions! Immediately rectify or have any faults rectified which could adversely affect safety!

Read the instruction manual carefully. It is important that you fully understand and observe the safety precautions and warnings before starting and using your trimmer for the first time. Careless or improper use of any trimmer may cause serious or fatal injury. Observe all applicable safety regulations, standards and ordinances. Please familiarise yourself with the machine before the first use.

2.2. Application

The machine is exclusively intended for cutting decorative lawn, i.e. lawn edges. Any other use or use going beyond that, such as the cutting of brushwood and hedges or large areas of lawn, is considered improper use. The manufacturer / supplier is not liable for damages resulting from such use. The risk is borne by the user alone. A proper utilisation also includes the observance of the operating manual and the compliance with the conditions of control and maintenance.

Keep the operating manual always at hand near the place the machine is used!

2.3. Safety instructions

Attention: Using electric power tools, you must observe following fundamental safety instructions to protect yourself.

Read all these instructions before using the grass trimmer and observe them. Keep these safety instructions at a safe place.

A) Instructions regarding to safe handling

a) Wear goggles or properly fitted safety glasses, sturdy closed shoes with non-slip soles, gloves, snug-fitting work clothes and ear protectors (ear plugs or ear mufflers).
b) Minors should never be allowed to use an electric trimmer. Never lend or rent your electric trimmer without these operating instructions.
c) Do not use the trimmer if other persons, above all children, or animals are near the working area.
d) Work calmly and stay alert. Operate the trimmer under good visibility and daylight conditions only.
e) Before using the machine, the line and extension cords have to be checked for signs of damage or ageing. Do not use the trimmer when the cords are damaged or worn.
f) Do not use damaged power supply cords, extension cords, couplings, plugs or cutting heads.
g) Careless use can cause injuries to hand and feet by the rotating cutting elements. Do not switch on the unit when hands or feet are near the cutting elements.
h) Warning ! Danger of injury by the line cutting device. After replacing a spool or lengthening the cutting line, be sure to bring the unit onto normal working position before turning it on again.
i) Never use metal cutting devices.
j) Only use original spare parts.
k) Always switch off the trimmer and disconnect the plug from the power supply before carrying out any maintenance or repair work on the unit.The device must always be switched off and the plug removed from the socket before all adjustments or cleaning, or before the connection is checked for creases or damage.
l) Inspect cooling air slots on the motor housing at regular intervals for clog-ups and clean as necessary. ;

B) Maintenance

a) Always switch off your trimmer and disconnect it from the power supply before taking a break and after finishing work. Do not forget maintenance. (Plug disconnected!) Only carry out maintenance and repairs described in these operating instructions.
b) Children should be under supervision to ensure that they do not play with the device.
c) Any other work should be performed by your dealer.
d) Never use metal cutting devices.
e) Clean the cutting head at regular intervals.
f) Check the condition of the cutting head at frequent intervals. If the behaviour of the cutting head changes (vibration, noise), check immediately as follows: Switch off the trimmer, hold it firmly and bring the cutting head to a standstill by pressing it against the ground. Then disconnect plug from power supply. Check condition of cutting head - look for cracks.
g) Have a damaged cutting head replaced imme-diately - even if it only has superficial cracks. Never attempt to repair a damaged cutting head.
h) Inspect cooling air slots on the motor housing at regular intervals for clog-ups and clean as necessary.
i) Clean plastic parts with a damp cloth. Do not use aggressive cleaning chemicals.
j) Never hose down the electric trimmer!
k) Store trimmer indoors in a dry, high or locked place and always keep out of reach of children.

C) General Instructions

1. Read the instructions manual
2. Have your dealer or a specialist show you how to operate your trimmer.

3. Before using the machine, the line and extension cords have to be checked for signs of damage or ageing. Do not use the trimmer when the cords are damaged or worn.
4. If the cord is damaged during utilisation, it must be disconnected immediately from the mains. DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE IT IS DISCONNECTED FROM THE MAINS.
5. Do not use damaged power supply cords, extension cords, couplings, plugs or cutting heads.
6. Attention! Danger. The cutting head continues to rotate after switch-off (flywheel effect). Keep your fingers and feet well clear to avoid injury.
7. Hold the extension cord so that it is always away from the rotating nylon line.
8. For a safe operation, it is recommended to supply the machine over a fault current safety breaker (RCD) with a fault current not over 30 mA. Contact an electrician for further information.
9. Before starting work check that your electric trimmer is in good condition and that it is operating properly. Pay special attention to the power supply cord, extension cord, power outlet, switch and cutting head.
10. Attention: The mains connection line of this device must be replaced by the manufacturer's technical service personnel or a qualified electrician only!
11. Only use extension cords that are approved for outdoor use and that are not lighter than rubber tube cords type H07 RN-F according to DIN/VDE 0282 with a diameter of at least 1.5 mm^2. Couplings and plugs must be splashwater-proof. Never operate your trimmer without a properly mounted and secured safety cover. Check tightness of cutting head.
12. Never tug the extension cord to disconnect the plug. Always grip the plug.
13. Arrange the extension cord so that it cannot be damaged and does not cause a hindrance.
14. Be careful not to chafe the extension cord on corners, pointed or sharp objects. Do not squeeze extension cord, e.g. through narrow gaps in doors or windows.
15. Transporting the electric trimmer, e.g. carrying it to another site: Switch of the unit, disconnect the plug.

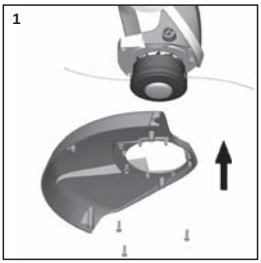
D) Operational Precautions

1. Make sure the open side of the protection guard is pointing away from yourself before you switch on the trimmer.
2. Wear goggles or properly fitted safety glasses, sturdy closed shoes with non-slip soles, gloves, snug-fitting work clothes and ear protectors (ear plugs or ear mufflers).
3. Always hold your trimmer firmly - make sure you always maintain a good balance and secure footing.
4. Use particular caution while working in dense growth areas where your view of the ground is obscured.
5. Never leave your trimmer outdoors in rain.
6. Do not cut wet grass or other growth. Never use in rain.
7. Take special care in slippery conditions - on slopes and uneven ground.
8. Work in a line across the slope and take special care when turning around.
9. Watch for hidden obstacles such as tree stumps and roots to avoid stumbling.
10. Avoid to use the trimmer in poor weather conditions, especially if there is a risk of a thunderstorm.
11. Your electric trimmer is a high-speed, fast-cutting power tool. The electrical connection and cutting tool are potential sources of danger. Therefore, special safety precautions must be observed to reduce the risk of personal injury.
12. Have your dealer or a specialist show you how to operate your trimmer.
13. This device is not intended to be used by persons (incl. children) with limited physical, sensory or mental abilities or with a lack of experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or were instructed on the proper use of the device by that person.
14. Be sure that anyone using your trimmer understands the information contained in these operating instructions. Children and youths under the age of 16 may not use the device.
15. The user is responsible for safety for all persons in the working area of the device.
16. You must be fit to operate an electric trimmer - rested, healthy and in good physical condition. If you get tired while operating your trimmer, take a break. Never work with an electric trimmer while under the influence of alcohol or drugs.
17. The high-speed cutting head may catch and fling stones and other foreign objects a great distance. To reduce the risk of injury, ensure that bystanders / children and animals are at least 15 m (50 ft) away from your own position.

Important notice - so your guarantee does not expire:

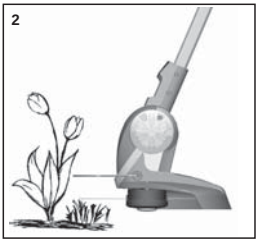
- Always keep the air-intake clean.
- Never use a longer line than the blade- retainer allows to use.
- Only use original monofilaments with 1,3-1,5 mm ø and original spools.
- Never press the cutting head on the ground, when doing this you brake the turned-on motor.
- Never hit the cutting head on a hard underground, otherwise you will unbalance and damage the motor shaft.

3. Mounting the protection cover



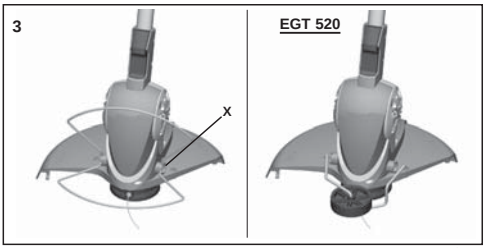
Put the protection cover onto the trimmer's housing and fix it using the 3 included screws.

4. Installation of the cutting radius guide / of the guide roller



To protect your valuable plants, the cutting radius guide shows the cutting line's maximum cutting radius.

You can of course operate the trimmer without the radius guide.



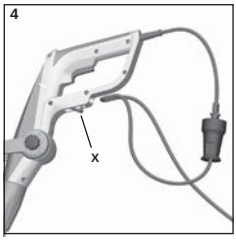
Pull the radius guide (Fig. 3) apart somewhat and insert it in the openings on either side provided for the purpose.

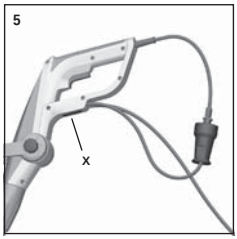
Insert the mounting bracket for the guide roller used for edging in the openings on the shield.

5. Connecting the trimmer

The machine can only be used on single-phase AC current. It is double-insulated in accordance with Class II VDE 0700 and EEC 20. Before using the trimmer, ensure that the mains voltage is the same as the operating voltage shown on the rating plate.

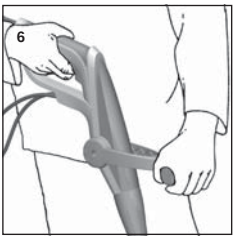
Wires of extension cord must have the following minimum cross sectional area:1,5 mm^2





- Push the button (Figure 5) to swivel the cable bracket outwards.
- For the purpose of strain relief, put a loop of the extension cord through the opening in the handle. Push the button (Figure 6) to swivel the cable bracket inwards again.
- When your work is finished, push the button (Figure 5) to swivel the cable bracket outwards and pull out the extension cord. Swivel the cable bracket back into the handle.

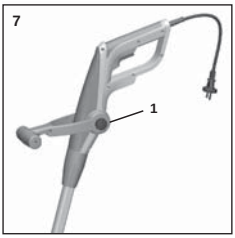
6. Switching on / off



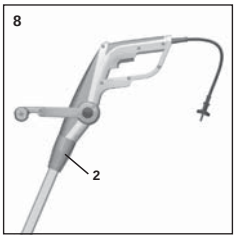
To operate your grass trimmer:

- Make sure you have a secure footing.
- Hold the trimmer firmly (with both hands).
- Stand upright - hold trimmer in relaxed position.
- Do not rest the cutting head on the ground.
- Squeeze the switch 1.
- The trimmer is switched off when you release the switch.

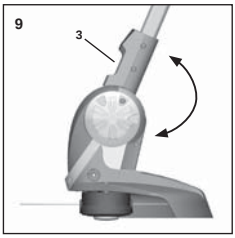
7. Adjusting the additional handle, the angle of inclination and the tube length



1. **Adjust the front handle :** Loosen the star bolt (Fig. 7) and adjust the handle to the desired position. Tighten the star bolt.



2. **Adjust the length of the shaft : (Fig. 8)** Loosen the threaded sleeve (2) by turning it clockwise. Slide the shaft in/out to the desired length. Tighten the threaded sleeve (2) by turning it counter-clockwise.



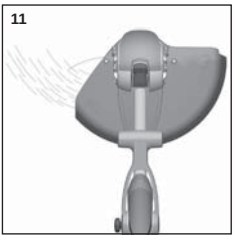
3. **Adjusting the angle of inclination** (Fig. 9): Pull the button (3) upwards. Select one of 3 possible angles of inclination for the motor element. Let go of the button 3 to lock the motor element in its position.

   The middle position is suitable to reach under objects as, e.g., bushes or garden furniture with the trimmer.

   The lower position is used for trimming edges as described in the following section.

4. **Adjusting the tool for trimming edges** (Fig. 10): Slide the shaft to its shortest or longest position as explained under No. 2. In this position, the whole upper part of the handle can be turned by 180°. Also in connection with this activity, the tube length can be adjusted to any positions.

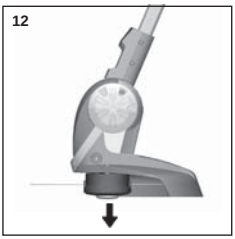
8. Trimming grass and weeds



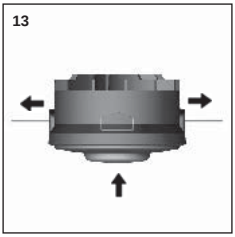
- Sweep trimmer back and forth uniformly to cut small patches of grass or weeds. The trimmer is not con-structed and suitable for cutting large areas.
- Wherever possible, cut with left-hand side so that cut-tings, dust and stones are thrown forwards, away from the user.
- Ideal working conditions are achieved if the trimmer is tilted to the left at an angle approx. of 30°.

9. Adjusting nylon line

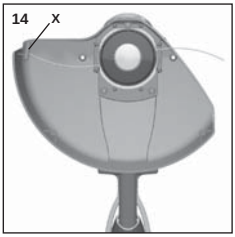
Check the nylon line regularly if it is damaged or if it still has the correct length.



When cutting performance deteriorates: Hold the running trimmer above a patch of grass. Tap the cutting head on the ground. Note the fresh line will be advanced only if lines are still at least 2.5 cm (1 inch) long.



If the lines are shorter: Switch off the trimmer, disconnect plug from power supply. Press in the spool and pull end of lines firmly outwards). If end of lines are not visible - see (replacement of spool).



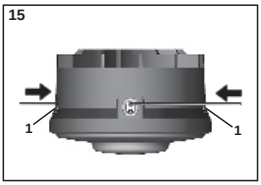
Your trimmer has a thread cutting blade that continuously cuts the thread down to the appropriate length (fig. 14).

Note: Clean the thread cutting blade from grass remainders in order to guarantee an unaffected cutting performance.

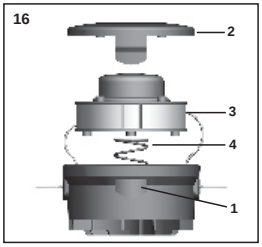
Attention: Danger of injury through the cutting blade!

10. Replacement of spool

First, switch off and unplug the device. Wait until the nylon thread has come to a halt.



Then push the two locking devices 1 at the sides of the cutting head, and remove the cutting head cover 2 (fig. 15).



Remove the used thread coil and put in the new coil 3 such, that one end of the thread comes out of each outlet at the sides of the cutting head (fig. 16). Please take care that the spring 4 is properly seated under the thread coil. Finally, close the cover by pushing it in its seat. Both locks must properly engage.

11. Trouble shooting

- **Trimmer does not work:** Check power supply (e.g. by testing on another socket or by means of a voltage tester). Should it still not work, although the socket is o.k., send it undissected to an authorised service station for repair.
- **Cutting line disappears into spool:** Remove spool, pull end of line through the metal outlet and reinsert spool. In case nylon line is used up insert a new spool with line.

Do not make any other repairs on your own; have your trimmer checked and repaired by an authorised dealer.

12. Storing

Always withdraw the plug when carrying out maintenance and servicing.

- Clean the unit thoroughly, especially the cooling air slots on the motor housing.
- Do not use water to clean the device.
- Store trimmer indoors in a dry, high or locked place and keep out of reach of children.

13. Guarantee

In the case of a claim for guarantee or defects, please contact the place of purchase.

14. Waste disposal and environmental protection

Dispose of the machine properly after it is worn out. Disconnect the mains cable in order to prevent misuse. Do not dispose of the machine with the household waste. In the interest of environmental protection, take it to a collection point for electric machines. Your responsible local authority can provide you with addresses and operating times. Also take the packaging materials and worn out accessories to the appropriate collection points.

Only for EU countries

Do not discard electric tools in the household waste!

In accordance with European Directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national law, waste electric tools must be collected separately for environmentally-compatible re-use.

Recycling alternative to the return invitation:
Instead of returning the electric equipment, the owner is alternatively obligated to take part in the proper recycling in the case of relinquishment of ownership. The waste equipment can also be taken to a collection facility which disposes of it in the sense of the national recycling management and waste acts. This does not pertain to the accessory parts and auxiliary equipment without electrical components accompanying the waste equipment.

15. Spare parts

If you need accessories or spare parts, please contact our Service department.

When working with this tool, do not use any accessory parts other than those recommended by our company. Otherwise the operator or others in the vicinity could suffer serious injuries, or the tool could be damaged.

The following information should be provided when ordering spare parts:

- Type of machine
- Item number of the machine

16. Warranty

For this electric tool, the company provides the end user - independently from the retailer's obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts, rechargeable batteries and defects caused by the use of non fitting accessories, repair with parts that are not original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company's customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

17. Technical Details

Model		**RT 1525DA (EGT-350)**	**RT 1530D (EGT-520)**
Rated Voltage	V~	230	230
Nominal Frequency	Hz	50	50
Nominal Consumption	W	350	520
No-load Speed	min^{-1}	10.000	10.000
Cutting Width	cm	25	30
Line Diameter	mm	1,3 - 1,5	1,4 - 1.6
Line Length	m	2 x 4	2 x 4
Line Feed		Tap'n go	Tap'n go
Weight	kg	2,1	2,9
Sound Pressure Level	dB (A)	82 K=3,0 dB(A)	86,4 K=3,0 dB(A)
Vibration	m/s^2	< 2,5 K=1,5 m/s^2	3,9 K=1,5 m/s^2

Interference suppressed in accordance with EN 55014 and EN 61000.

The machine comply with the safety class II/VDE 0700 ⧈

We reserve the right to make changes to the technical specifications.

The devices are manufactured in accordance with the provisions of EN 60335-1 and EN 50636-2-91 and fully comply with the provisions of the German Product Safety Act.

CONTENU

Page

1. Avant-propos aux instructions de service FR - 2
1.1.Représentation et explication des pictogrammes

2. Indications importantes pour votre sécurité personnelle FR - 2
2.1. Conseil général de sécurité
2.2. Objet d’emploi
2.3. Avis de sécurité
A) Conseils pour le maniement sûr
B) Maintenance
C) Conseils généraux de sécurité
D) Conseils pour l’utilisation

3. Montage de la protection FR - 3

4. Montage de l‘indicateur de section de coupe FR - 3

5. Branchement FR - 4

6. Mise en circuit/hors circuit FR - 4

7. Réglage de la poignée supplémentaire, de l’angle d’inclinaison et de la longueur du manche FR - 4

8. Coupe de gazon FR - 4

9. Avancer du fil nylon FR - 4

10. Changement de la bobine FR - 5

11. Incidents FR - 5

12. Stockage FR - 5

13. Service de réparation FR - 5

14. Recyclage et protection de l’environnement FR - 5

15. Pièce de rechange FR - 5

16. Conditions de garantie FR - 5

17. Données techniques FR - 6

18. Déclaration de Conformité pour la CE

19. Service

Traduction du mode d’emploi d’origine

1. Avant-propos aux instructions de service

Ces instructions de service doivent permettre de bien connaître la machine et d’utiliser ses possibilités au mieux.Ces instructions de service contiennent de précieuses indications pour exploiter la machine en toute sécurité, en toute conformité et d’une manière économique. Le respect de celles-ci vous permettront d’éviter des risques, de réduire les frais de réparation et les durées d’indisponibilité ainsi que d’augmenter la longévité de la machine. Ces instructions de service doivent être constamment disponibles sur le lieu d’utilisation de la machine.
Elles doivent être lues et utilisées par toutes les personnes qui sont chargées de travailler avec la machine, que ce soit pour la manier, l’entretenir ou la transporter.
Outre ces instructions de service et les réglementations pour la prévention des accidents en vigueur dans le pays de l’utilisateur et sur le lieu d’utilisation, il faut également respecter les règles techniques reconnues pour tout travail professionnel et sûr aussi que les règles pour la prévention des accidents des corporations professionnelles compétentes.

1.1. Représentation et explication des pictogrammes

Toujours protéger les yeux, la tête et les oreilles!

Attention!

Lire le manuel d’utilisation avant de se servir de la machine

Ecarter des tiers personnes de la zone dangereuse!

Outil avec marche à vide!

Ne pas laisser cet outil électrique sous la pluie!

En cas de détérioration ou section du câble retirer immédiment la prise

Attention! Protection de l’environnement! Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.

2. Indications importantes pour votre sécurité personnelle

2.1. Conseil général de sécurité

Les indications relatives aux émissions sonores de bruit sont conformes à la loi sur la sécurité des produits (ProdSG), voire à la Directive Machines de l’Union Européenne: le niveau de pression acoustique au lieu de travail peut dépasser 80 dB (A). Dans ce cas il convient de prévoir des mesures de protection acoustique pour l’opérateur (par ex. port de protègeoreilles).

Attention: protection contre le bruit! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.

Attention: En utilisant des outils électriques il faut observer les règles fondamentales de sécurité suivants pour vous protéger contre l’électrocution, d’éventuelles blessures et tous risques d’incendie. Veuillez lire et observer tous ces instructions avant d’utiliser cet outil électrique. Conservez les règles de sécurité à une place sûre.

Les machines sont construites suivant de technique et selon les règles de sécurité en vigueur. Cependant, leur emploi peut représenter un danger pour l’utilisateur ou des tiers et entraîner un préjudice pour la machine ou d’autres valeurs matérielles.

Employer uniquement la machine en état technique impeccable, con-formément à son objet en ayant conscience de la sécurité et des dangers et en respectant l’instruction d’emploi! Eliminer (ou faire éliminer) notamment toute panne pouvant nuire à la sécurité.

Il est indispensable de lire et d’étudier la notice d’emploi avant la première mise en service.

La non-observation des règles de sécurité énumérées ci-après peut entraîner des conséquences graves, voire même fatales. Respecter impérativement les directives de sécurité établies pour prévenir les accidents.

2.2. Objet d’emploi

Les machines sont exclusivement prévues pour couper les bordures de pelouses. Un autre emploi ou un dérogatif, comme par ex. la coupe de buissons ou haies ou la tonte de pelouses en surface importante n’est pas considéré comme conforme. Le fabricant/fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages qui en résultent. L’utilisateur en portera tous les risques et périls. Font également partie d’un emploi conforme le respect des instructions d’utilisation et le respect des conditions d’inspection, de maintenance et de sécurité.
Conserver en permanence les instructions d’utilisation sur le lieu d’emploi de la machine.

2.3. Avis de sécurité

Attention! Respecter impérativement les prescriptions et les avertissements de sécurité.

Avant la première utilisation familiarisez-vous avec la machine. Conserver en permanence les instructions d’utilisation sur le lieu d’emploi de la machine.

A) Conseils pour le maniement sûr

a) Porter des lunettes de protection ou une autre protection pour les yeux, des chaussures compactes avec semelle antidérapante, des vêtements près du corps et des protège-oreilles insonorisants.
b) Les mineurs ne sont pas autorisés à manier le coupe-bordures. Ne confier (prêter) le coupe-bordures qu’à des personnes qui se sont déjà familiarisées avec son utilisation.
c) Ne pas utiliser le coupe-bordures si des personnes, notamment des enfants ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
d) Travailler calmement, de manière bien réfléchie et seulement dans de bonnes conditions de visi-bilité et d’éclairage; veiller à ne mettre personne en danger! Travailler avec prudence !
e) Avant l’emploi, vérifiez si le câble de branchement et la rallonge présentent des dommages ou des signes de vieillissement. Ne pas employer le coupe-bordures si les câbles sont endommagés ou usés.
f) Ne pas utiliser des cordons d’alimentation, des rallonges électriques, des prises, des fiches électriques et des têtes de coupe endommagés.
g) Garder toujours les mains et les pieds éloignés des dispositifs de coupe
h) Attention! La lame destinée à couper le fil pro-voque une risque de blessures! Après échange de la bobine, mettez l’appareil à la position normale de travail avant de la mise in marche.
i) Jamais utiliser des dispositifs de coupe métalliques où adaptables.
j) Employer exclusivement les pièces détachées d’origine.
k) Retirez le connecteur de la prise avant d’effectuer tous travaux sur la machine(nettoyage, transport ..). Toujours éteindre l'appareil et retirer la fiche avant le réglage ou le nettoyage ou avant de contrôler si le câble est noué ou endommagé.
l) Nettoyer les orifices de refroidissement du carter moteur, si nécessaire.

B) Maintenance

a) Après utilisation, débrancher la machine du secteur et contrôler les dommages: N’effectuer que les interventions de maintenance décrites dans la notice d’emploi.
b) Les enfants doivent être surveillés, afin de s’assurer qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.
c) Pour toute intervention sortant de ce cadre, s’adresser à un service aprèsvente.
d) Employer exclusivement les pièces détachées d’origine.
e) Dégager l’herbe de la tête de coupe à des inter-valles réguliers.
f) Vérifier l’état de la tête de coupe à intervalles réguliers et immédiatement si son comportement change (vibrations, bruits) : Couper le moteur, maintenir très fermement le coupe-bordures. Freiner la tête de coupe jusqu’à ce qu’elle soit à l’arrêt en appuyant le coupe-bordures contre le sol, puis débrancher la fiche électrique. Vérifier la tête de coupe, faire attention aux fissures superficielles.
g) Remplacer immédiatement la tête de coupe endommagée, même en cas de fissures superficielles minimes. Ne pas réparer une tête de coupe endommagée.
h) Nettoyer les orifices de refroidissement du carter moteur, si nécessaire.
i) Nettoyer les pièces en matière plastique au moyen d’un torchon humide. Les détergents puissants peuvent attaquer la matière plastique.
j) Ne pas pulvériser d’eau sur le coupebordures !
k) Ranger le coupe-bordures en toute sécurité dans un emplacement sec.

C) Conseils généraux de sécurité

1. Lire le manuel d'utilisation avant de se servir de la machine
2. Se faire montrer le maniement sûr du coupe-bordures par le vendeur ou par une personne compétente.
3. Avant l'emploi, vérifiez si le câble de branchement et la rallonge présentent des dommages ou des signes de vieillissement. Ne pas employer le coupe-bordures si les câbles sont endommagés ou usés.
4. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger. NE PAS TOUCHER AU CABLE AVANT DE L'AVOIR RETIRE de la prise.
5. Ne pas utiliser des cordons d'alimentation, des rallonges électriques, des prises, des fiches électriques et des têtes de coupe endommagés.
6. Attention ! Danger ! L'outil de coupe continue à tourner pendant un certain temps, après l'arrêt du moteur. Risque de blessures aux doigts et aux pieds !
7. Tenir la rallonge électrique de telle sorte que le cordon de coupe rotatif ne puisse pas la toucher.
8. La prise électrique doit être pourvue d'un disjoncteur à courant de défaut ou il faut intercaler un tel disjoncteur lors du branchement électrique. Pour tous renseignements complémentaires, contacter un électricien. Pour un empli sûr il est conseillé d'alimenter la machine par l'intermédiaire d'un dispositif protecteur à courant de défaut (RCD) de moins de 30 mA.
9. Avant chaque utilisation, vérifier que le coupe-bordures soit en partait état de fonctionnement et conforme aux prescriptions et aux règles de sécurité. Le cordon d'alimentation, la rallonge électrique, la fiche électrique, le commutateur et la tête de coupe doivent notamment faire l'objet d'un contrôle
10. Attention : la ligne de branchement sur secteur du présent appareil ne peut être remplacée que par le service après-vente du fabricant ou par un électricien professionnel.
11. N'utilisez que des câbles de rallonge autorisés pour l'emploi à l'extérieur ; ils ne doivent en aucun cas être plus légers que les câbles en caoutchouc H07 RN-F conformes à la norme DIN/VDE 0282 de 1,5 mm^2 minimum. Les fiches électriques et les prises des rallonges électriques doivent être étanches aux projections d'eau. N'utiliser le coupe-bordures qu'avec un capot protecteur en parfait état et veiller à ce que la tête de coupe soit bien fixée et serrée.
12. Ne pas tirer sur le cordon pour déconnecter la fiche de la prise électrique, mais saisir la fiche électrique.
13. Poser la rallonge électrique de telle sorte qu'elle ne soit pas endommagée et ne présente pas de risque de trébuchement.
14. Laisser la rallonge électrique à l'écart des bords coupants, des objets pointus ou effilés et veiller à ne pas l'écraser, par exemple, dans des fentes de portes ou des ouvertures de fenêtres.
15. Pour un transport du coupe-bordures de courte durée, par exemple à un autre emplacement de travail : Relâcher le commutateur, tirer la prise!

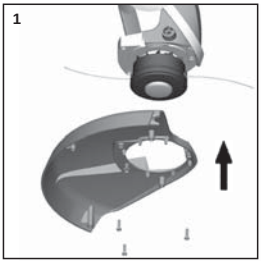
D) Conseils pour l'utilisation

1. Lors de la mise en marche du coupeherbe, le capot protecteur doit être orienté en direction du corps de l'opérateur.
2. Porter des lunettes de protection ou une autre protection pour les yeux, des chaussures compactes avec semelle antidérapante, des vêtements près du corps et des protège-oreilles insonorisants.
3. Toujours maintenir fermement le coupe-bordures, toujours veiller à avoir une position confortable et stable.
4. Prendre des précautions particulières dans des terrains difficiles, à végétation dense !
5. Ne pas laisser le coupe-bordures en plein air sous la pluie.
6. Ne pas couper de l'herbe mouillée! Ne pas utiliser le coupe-bordures sous la pluie.
7. Attention, on risque de glisser sur terrains en pente ou irréguliers !
8. Sur terrains en pente, ne faucher qu'en direction oblique par rapport à la pente, attention en tournant !
9. Se méfier des souches d'arbres et des racines, ils risquent de vous faire trébucher!
10. Évitez l'utilisation le coupe-bordures dans de mauvaises conditions météorologiques, surtout si il ya un risque d'un orage.
11. La grande vitesse de l'outil de coupe et l'alimentation électrique comportent des risques particuliers. Le travail avec le coupe-bordures nécessite donc des précautions de sécurité particulières.
12. Se faire montrer le maniement sûr du coupe-bordures par le vendeur ou par une personne compétente.
13. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes(y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si, pour leur sécurité, elles sont sous la surveillance d'une personne responsable ou encore si cette dernière leur a exactement indiqué comment utiliser l'appareil.
14. Les mineurs ne sont pas autorisés à manier le coupe-bordures. Ne confier (prêter) le coupe-bordures qu'à des personnes qui se sont déjà familiarisées avec son utilisation. Dans tous les cas, toujours y joindre la notice d'emploi! Les adolescents de moins de 16 ans ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.
15. L'utilisateur est responsable vis-à-vis de tiers dans le rayon d'utilisation de l'appareil.
16. Pour travailler avec un coupe-bordures, il est indispensable d'être bien reposé et en bonne santé, c'est-à-dire en bonne condition physique et mentale. Faire des pauses à temps! Ne pas travailler sous l'influence de l'alcool ou des drogues.
17. A part l'utilisateur, ni les personnes (enfants !) ni les animaux ne doivent se trouver dans un rayon de 15 m autour de l'appareil étant donné que la tête de coupe rotative peut projeter des pierres, objets, ... etc.

Instructions importantes pour ne pas perdre le droit à la garantie :

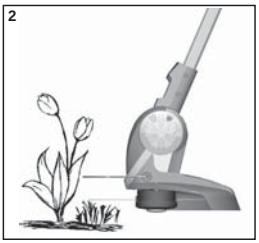
- Gardez les orifices de refroidissement moteur toujours propre.
- Ne travaillez pas avec un fil de coupe d'une longueur supérieure.
- N'utilisez que les bobines et les fils de rechange d'origine de 1,3-1,5 mm Ø.
- N'appuyez pas la tête de coupe tournante sur le sol afin d'éviter la surchauffe du moteur.
- Ne frappez pas la tête tournante par terre pour ne pas courir le risque de déséquilibrer l'axe du moteur.

3. Montage de la protection



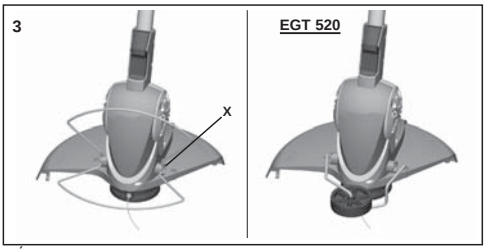
Placez le revêtement de protection sur le boîtier de l'appareil et fixez-le à l'aide des 3 vis fournies.

4. Montage de l'indicateur de section de coupe / du galet de guidage



L'indicateur de la section de coupe - indique la section de coupe maximum du fil - pour la protection de vos plantations fragiles.

Vous pouvez, bien sûr, également utiliser ce coupe-bordure sans utiliser ce dispositif.

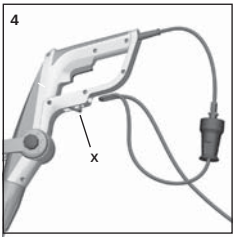


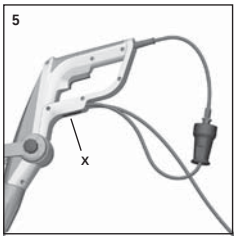
Écarter légèrement l'indicateur de section de coupe (Fig. 3) et insérer les deux extrémités dans les ouvertures prévues à cet effet.

Insérer l'étrier de support du galet de guidage du coupe-bordures dans les deux orifices du couvercle de protection.

5. Branchement

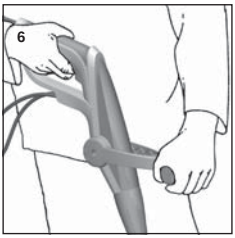
Ces machines ne peuvent fonctionner que sur courant alternatif monophasé. Elles sont protégées par une double isolation conforme à la classe II des normes VDE 0740 et CEE 20 et peuvent de ce fait être branchées sans mise à la terre. Veiller toutefois avant la mise en service à ce que la tension du réseau correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine !
Sections minimales requises pour la rallonge électrique: 1,5 mm^2





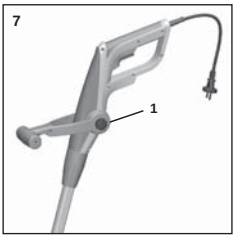
- Pivotez le porte-câble vers l’extérieur en pressant le bouton (ill. 4).
- Introduisez un passant de la rallonge à travers l’ouverture de la poignée pour une décharge de traction. Repivotez le porte-câble vers l’intérieur en pressant sur le bouton (ill. 5).
- Une fois le travail terminé, pressez le bouton (ill. 4) pour positionner le porte-câble vers l’extérieur et retirer l’alimentation. Replacez le porte-câble dans la poignée.

6. Mise en circuit/hors circuit

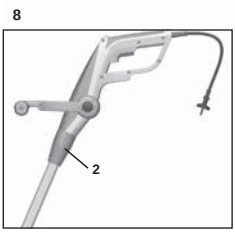


Pour mettre en circuit votre coupe-bordures :
- Veiller à avoir une position confortable et stable.
- Saisir l’appareil à deux mains.
- Se tenir droit. Tenir l’appareil en restant décontracté.
- Ne pas poser la tête de coupe sur le sol.
- Enfoncer le commutateur.
- Pour arrêter l’appareil, relâcher le commutateur.

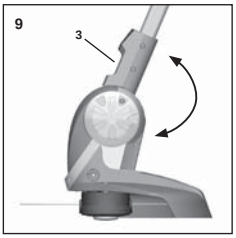
7. Réglage de la poignée supplémentaire, de l’angle d’inclinaison et de la longueur du manche



1. **Réglage de la poignée supplémentaire:** Desserrer la vis en étoile (Fig. 7) et mettre la poignée dans la position souhaitée. Resserrer la vis en étoile.



2. **Réglage de la longueur du tube** (Fig. 8)**:** Desserrer le collet de 2 mm en le tournant en sens horaire. Décaler le tube à la longueur souhaitée. Resserrer le collet de 2 mm en le tournant en sens antihoraire.



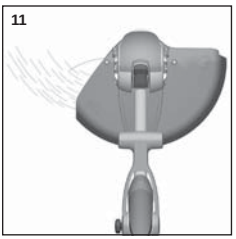
3. **Réglage de l’angle d’inclinaison** (ill. 9) : Tirer le bouton 3 vers le haut. Réglez l’ange d’inclinaison dans l’une des 3 positions possibles. Relâchez la pièce 3 jusqu’à enclenchement.

   La position moyenne est conseillée pour passer le coupe-bordures sous des obstacles, comme des buissons ou des sièges, par exemple.

   La position inférieure est utilisée pour couper les bordures comme décrit ci-dessous.

4. **Réglage pour la coupe des bordures** (ill.10) : Régler la longueur du tube au minimum ou au maximum, comme décrit au point 2. Dans cette position, toute la partie supérieure de la poignée peut être tournée à 180°. La longueur du manche peut ainsi être réglée dans 5 positions différentes.

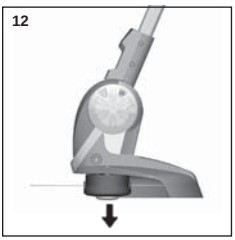
8. Coupe de gazon



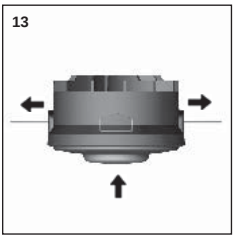
- Sur les petites surfaces de gazon, faire basculer le coupe-bordures de façon régulière dans les deux sens - le coupe-bordures ne convient pas pour faucher des surfaces importantes.
- Couper, dans la mesure du possible, avec le côté gauche; l’herbe coupée la poussière et les pierres soulevées du sol ou autres sont alors projetées vers l’avant, en direction opposée à l’opérateur.
- Vous obtiendrez des condition idéales de travail en maintenant l’appareil avec une inclinaison d’environ 30 degrés vers la gauche.

9. Avancer du fil nylon

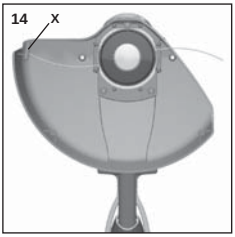
Vérifiez régulièrement que le fil de nylon ne comporte pas de dégradations et que le fil présente toujours la longueur prescrite.



Si le rendement de coupe baisse : Mettre l’appareil en marche et le tenir au-dessus d’une surface de gazon. Appuyer légèrement la tête de coupe sur le sol (ill. 12). La sortie du fil, en appuyant sur le sol, est assurée si l’extrémité (les extrémités) du fil a (ont) une longueur d’au moins de 2,5 cm.



Si l’extrémité (les extrémités) du fil est (sont) plus courte(s): Arrêter l’appareil. Retirer la fiche électrique. Pousser la bobine jusqu’en butée et tirer vigoureusement sur l’extrémité (les extrémités) du fil (ill. 13). Si l’extrémité (les extrémies) du fil n’est (ne sont) pas visible(s) - voir Remplacement de la bobine.



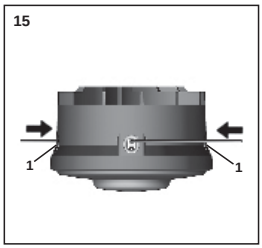
Votre coupe-bordure dispose d’une lame pour la coupe du fil, qui réajuste à chaque fois le fil à la longueur correcte (ill. 14).

Attention: Ne pas laisser de restes d’herbe sur la lame, afin que sa qualité de coupe n’en soit pas entravée.

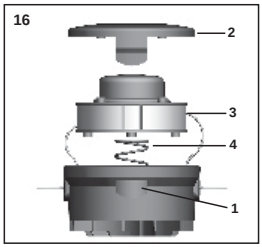
Attention: Il est conseillé de manier les lames avec prudence en raison du risque de blessure.

10. Changement de la bobine

Tout d’abord arrêter l’appareil et débrancher la prise. Patienter jusqu’à ce que le fil de nylon soit également à l’arrêt.



Presser ensuite les deux dispositifs de verrouillage latéraux 1 sur la tête de coupe et ôter par le haut le couvercle 2 de la tête de coupe (ill. 15).



Retirer la bobine de fil vide et placer la nouvelle bobine 3 de manière à ce qu’une fin de fil sorte sur le côté de la tête de coupe par l’ouverture réservée à cet effet (ill. 16). Veiller à ce que le ressort 4 soit bien placé comme il faut sous la bobine de fil. Refermer ensuite le couvercle en exerçant une pression, afin que les dispositifs de verrouillage s’enclenchent correctement.

11. Incident

- **L’appareil ne fonctionne pas:** Vérifiez s’il y a du courant (par ex: en branchant un autre appareil électro-portatif). Si l’appareil ne fonctionne pas, donnez le coupe-bordures à l’atelier spécialisé ou au service après-vente de l’usine.
- **Le fil nylon disparaît dans la bobine ou la cassette:** Démontez la bobine au la cassette comme indiqué plus haut (point 10), mettre une nouvelle bobine - si néces-saire -, faire passer le fil par les ouvertures latérales et remontez l’ensemble de la tête.

Ne réparez pas en cas d’autres incidents, adressez vous à un spécialiste.

12. Stockage

Débranchez toujours la tronçonneuse avant de procéder à des travaux de maintenance et d’entretien.

- Nettoyer l’appareil à fond, tout particulièrement les orifice de refroidissement moteur.
- Ne jamais utiliser d’eau pour le nettoyage.
- Conserver l’appareil à un endroit sec et sûr. Le mettre à l’abri de toute utilisation non autorisée (par exemple hors de portée des enfants).

13. Service de réparation

Les réparations des outils électriques devront être uniquement effectuées par un électricien spécialisé.
Veuillez décrire l’erreur constatée lorsque vous envoyez l’appareil en réparation.

14. Recyclage et protection de l’environnement

Une fois l‘appareil hors d‘état, procédez à son élimination conformément aux dispositions. Débranchez le câble secteur afin d‘éviter toute utilisation abusive. Ne jetez pas l’appareil avec les ordures ménagères. Dans un but de protection de l‘environnement, remettez-le à un centre de collecte spécialisé dans les appareils électriques. Votre commune se fera un plaisir de vous fournir les adresses et horaires d‘ouverture correspondants. Remettez également les matériaux d‘emballage et accessoires usés aux centres de collecte prévus.

Uniquement en ce qui concerne les pays de l‘UE
Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/CE sur les anciens appareils électriques et électroniques et à la mise en oeuvre de la législation nationale, les outils électriques usés doivent être triés à part et remis à un centre de recyclage.

Alternative de recyclage aux exigences de retour:
Au lieu d‘un renvoi, le propriétaire de l‘appareil électrique est tenu d‘assurer une valorisation. L‘ancien appareil peut à ces fins être confié à un centre de reprise qui se chargera de son élimination conformément aux lois nationales sur le recyclage et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires joints aux anciens appareils et les consommables sans composants électriques.

15. Pièces de rechange

Si vous avez besoin d‘accessoires ou de pièces de rechange, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

N‘utilisez pour travailler avec cet appareil que des pièces supplémentaires recommandées par notre entreprise. Dans le cas contraire, l‘utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité pourraient subir de graves blessures et l‘appareil pourrait être endommagé.

Lors de la commande de pièces de rechange, les indications suivantes doivent être fournies:

- Type de l‘appareil
- Référence de l‘appareil

16. Conditions de garantie

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil électrique la garantie suivante :

La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l‘outil qui sera justifiée par présentation du bon d‘achat original. En cas d‘utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d‘usure, les accus et les dommages dus à l‘utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l‘exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l‘usine. La garantie s‘éteint en cas d‘intervention étrangère au fournisseur agréé.
Les frais de port, d‘expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.

17. Caractéristiques Techniques

Modèle		**RT 1525DA (EGT-350)**	**RT 1530D (EGT-520)**
Consommation nominale	V~	230	230
Tension nominale	Hz	50	50
Vitesse à vide	W	350	520
Vitesse à vide	min^{-1}	10.000	10.000
Largeur de coupe	cm	25	30
Epaisseur de fil	mm	1,3 - 1,5	1,4 - 1.6
Réserve de fil	m	2 x 4	2 x 4
Système avance fil		Semi-automatique	Semi-automatique
Poids	kg	2,1	2,9
Niveau de pression acoustique	dB (A)	82 K=3,0 dB(A)	86,4 K=3,0 dB(A)
Vibration	m/s^2	< 2,5 K=1,5 m/s^2	3,9 K=1,5 m/s^2

Déparasité selon EN 55 014 et EN 61 000.

Conforme à la classe II / VDE 0700 ⧈

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques dans le cadre du perfectionnement permanent de nos produits.

Les appareils sont construits selon les prescriptions conformément à EN 60335-1 und EN 50636-2-91 et sont entièrement conformes aux prescriptions de la loi sur la sécurité de la production.

INDICE

Pagina

1. Premessa alle istruzioni sull’uso della macchina IT - 2
1.1.Illustrazione e spiegazione dei simboli

2. Avvisi importanti per assicurare la vostra sicurezza personale IT - 2
2.1. Avviso generale sulla sicurezza
2.2. Possibilità di utilizzazione
2.3. Avvertenze sulla sicurezza
A) Avvertenze per un uso sicuro
B) Manutenzione
C) Avvertenze generali
D) Istruzioni d’impiego

3. Montaggio dello schermo di protezione IT - 3

4. Montaggio dell’indicatore dell’ampiezza di taglio IT - 3

5. Collegamento elettrico dell’apparecchiatura IT - 3

6. Inserimento, disinserimento IT - 4

7. Regolazione dell’impugnatura supplementare, dell’angolo di inclinazione e della lunghezza del tubo IT - 4

8. Tosatura del prato IT - 4

9. Allungamento del filo tagliente IT - 4

10. Sostituzione della bobina IT - 5

11 Individuazione guasti IT - 5

12. Conservazione IT - 5

13. Servizio di riparazioni IT - 5

14. Smaltimento e protezione dell’ambiente IT - 5

15. Ricambi IT - 5

16. Garanzia IT - 5

17. Dati Tecnici IT - 5

18. Dichiarazione CE di Conformità

19. Servizio

Traduzione delle istruzioni per l’uso originali

1. Premessa alle istruzioni sull’uso della macchina

Le presenti istruzioni sull’uso della macchina serviranno a familiarizzare meglio con la stessa, sfruttando nello stesso tempo le sue possibilità d’impiego in conformità alla sua destinazione d’uso. Le istruzioni contengono importanti indicazioni per usare l’utensile con sicurezza, in modo corretto ed economico. L’osservanza delle istruzioni contribuisce ad evitare pericoli, riducendo il volume di riparazioni e dei tempi di arresto, il che si traduce in un aumento dell’affidabilità e durata della macchina. Le istruzioni sull’uso della macchina devono essere sempre depositate nell’immediata vicinanza della stessa.
Esse devono essere lette ed applicate da ogni persona incaricata a lavori sulla macchina, quali manovra, manutenzione o trasporto.
Oltre alle istruzioni sull’uso e alle norme d’impiego vigenti nel Paese d’uso e sul luogo d’impiego concernenti la prevenzione di incidenti, devono anche essere osservate le norme tecniche usuali concernenti il lavoro a regola d’arte e con osservanza delle prescrizioni di sicurezza. Osservare le prescrizioni antinfortunistiche emanate dalle rispettive Associazioni di categoria professionale.

1.1. Illustrazione e spiegazione dei simboli

Portare il dispositivo per la protezione degli occhi e delle orecchie!

Avvertimento!

Leggere le istruzioni per l’uso!

Tenere lontano terze persone dall’area di lavoro!

L’attrezzo prosegue il movimento anche dopo l’interruzione!

Non esporre questo utensile elettrico alla pioggia!

In caso di danneggiamento o taglio del cordone di allacciamento, togliere immediatamente la spina!

Attenzione protezione dell’ambiente! Questo apparecchio non può essere smaltito con la spazzatura domestica/con rifiuti non riciclabili. Consegnare l’apparecchio vecchio esclusivamente in un punto di raccolta pubblico.

2. Avvisi importanti per assicurare la vostra sicurezza personale

2.1. Avviso generale sulla sicurezza

Indicazioni sull’emissione di rumori in base alla legge tedesca sulla sicurezza delle prodotti (ProdSG) e/o alla Direttiva Macchine: se il livello di pressione acustica determinato nel posto di lavoro supera gli 80 dB(A). In un simile caso, bisogna prevedere per l’utente delle misure di isolamento acustico (per esempio il portare un dispositivo di protezione sonora).

Attenzione: inquinamento acustico! Prima dell’impiego prendere conoscenza delle norme regionali.

Attenzione: Durante l’uso di elettroutensili vanno osservate le seguenti regole di base per preservarsi dal rischio di scariche elettriche, ferite o pericolo di incendio. Leggete e attenetevi a queste indicazioni prima di usare questo elettroutensile. Conservate bene i presente avvisi sulla sicurezza.

Le macchine sono costruite secondo il più recente livello tecnologico nonché in conformità con le regole e norme generalmente riconosciute nel campo della tecnica di sicurezza. Nonostante ciò il loro uso è suscettibile di possibili pericoli per la vita dell’utente o di terze persone e/o essere causa di danno alla macchina stessa e ad altri beni materiali.

Si raccomanda, conseguentemente, di impiegare le macchine soltanto quando le stesse sono in condizione tecnicamente ineccepibile. Usare le macchine conformemente alla loro destinazione, consapevoli dei criteri di sicurezza e del pericoli specifici e osservando le relative istruzioni sull’uso! Eliminare (o far eliminare) soprattutto ogni inconveniente o anomalia suscettibili di pregiudicare la sicurezza!

Leggere attentamente le istruzioni sull’uso. Seguire assolutamente le avvertenze di pericolo e di sicurezza, la cui inosservanza può comportare pericoli mortali. Attenersi scrupolosamente alle prescrizioni antin-fortunistiche. Prima dell’uso, non mancate di familiarizzare con la manipolazione dell’utensile**.**

2.2. Possibilità di utilizzazione

Le macchine sono destinate esclusivamente per il taglio di tappeti erbosi ornamentali, p. es. dei bordi erbosi. Ogni altro uso o complementare delle macchine, per esempio il taglio di siepi o cespugli oppure di tappeti erbosi di grande dimensione, non corrisponde alla loro finalità. Il fabbricante / fornitore non assumerà nessuna responsabilità per danni risultanti dall’inosservanza di queste disposizioni. Il rischio lo assumerà esclusivamente l’utente.

L’osservanza delle istruzioni sull’uso nonché la verifica delle condizioni dell’utensile e la conseguente.

2.3. Avvertenze sulla sicurezza

Attenzione: Durante l’uso di elettroutensili vanno osservate le seguenti regole di base per preservarsi dal rischio.

Leggete e attenetevi a queste indicazioni prima di usare questo elettroutensile. Conservate bene i presente avvisi sulla sicurezza.

1) Avvertenze per un uso sicuro

a) Portare occhiali protettivi o visiera, scarpe chiuse munite di suole antisdrucciolevoli, un abito da lavoro aderente, guanti e protezioni dell’udito
b) L’impiego del tagliabordi non è consentito ai minorenni. Affidare (prestare) il tagliabordi soltanto a persone che lo conoscono e che lo sanno maneggiare, consegnando loro sempre le istruzioni per l’uso.
c) Non lavorare con l’apparecchio in presenza di persone, specialmente bambini o animali domestici.
d) Lavorare con calma e concentrati soltanto in buone condizioni di luce e di visibilità, non mettere in pericolo altre persone. Lavorare con attenzione!
e) Prima dell’uso controllare la linea di allacciamento e quella di prolungamento onde identificare ogni possibile elemento di Danneggiamento o invecchiamento. Non utilizzare il tosaerba quando le linee elettriche sono danneggiate o consumate.
f) Non usare cavi, giunti, spine e teste falcianti difettosi.
g) Gli elementi di taglio rotanti, se usati con distra-zione, possono causare lesioni alle mani a ai piedi. Inserire il motore solamente quando le mani ed i piedi sono lontani dagli utensili di taglio.
h) Attenzione! La zona della taglierina del filo di taglio può essere pericolosa! Dopo avere inserita una nuova bobina contenente il filo, prima di riaccendere tenere il regolatore nella sua normale posizione di lavoro.
i) Non usare mai elementi di taglio metallici.
j) Usare solo ricambi originali.
k) Prima di ogni intervento sull’apparecchiatura: staccare la spina dalla presa di corrente. Prima di regolare o pulire l‘apparecchio, o prima di eseguire delle verifiche per accertare se il cavo di alimentazione è danneggiato in un certo qual modo, è necessario spegnere l‘apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
l) Se necessario, pulire le feritoie per l’aria di raffreddamento nella carcassa motore.

2) Manutenzione

a) Prima di interrompere e terminare il lavoro: staccare la spina dalla presa. Manutenzione del tagliabordi (spina di corrente staccata!): Eseguire solo gli interventi di manutenzione descritti nel libretto d’uso.
b) I bambini debbono essere sorvegliati per impedire loro di giocare con l’attrezzo.
c) Affidare tutti gli altri interventi all’Assistenza Tecnica.
d) Non usare mai elementi di taglio metallici.
e) Eliminare periodicamente l’erba dalla testa falciante.
f) Controllare ad intervalli brevi e regolari la testa falciante, in caso di notevoli alterazioni (vibrazioni, rumori) controllare immediatamente: Spegnere il motore, tenere ferma l’apparecchiatura, premere il tagliabordi sul terreno per arrestare la testa falciante, poi staccare la spina. Controllare le condizioni della testa falciante, badare ad eventuali incrinature.
g) Sostituire immediatamente la testa falciante difettosa anche con incrinature capillari quasi inavvertibili. Non riparare la testa falciante danneggiata.
h) Se necessario, pulire le feritoie per l’aria di raffreddamento nella carcassa motore.
i) Pulire le parti di plastica con un panno umido. I detergenti corrosivi possono danneggiare la plastica.
j) Non pulire il tagliabordi con un getto d’acqua.

k) Riporre il tagliabordi al sicuro in un luogo asciutto.

3) Avvertenze generali

1. Leggere le istruzioni sull’uso!
2. Farsi istruire dal venditore o da un esperto sull’uso sicuro del tagliabordi.
3. Prima dell’uso controllare la linea di allacciamento e quella di prolungamento onde identificare ogni possibile elemento di Danneggiamento o invecchiamento. Non utilizzare il tosaerba quando le linee elettriche sono danneggiate o consumate.
4. Se il cavo elettrico fosse danneggiato durante l’uso della macchina, questa deve essere immediatamente staccato dalla rete. NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLO STACCATO DALLA RETE.
5. Non usare cavi, giunti, spine e teste falcianti difettosi.
6. Attenzione! Pericolo! Dopo il disinserimento del motore, il dispositivo di taglio continua a ruotare. Pericolo di lesioni per dita e piedi!
7. Tenere la prolunga in modo che non tocchi il filo di nylon in rotazione.
8. Per assicurare il funzionamento sicuro si racco-manda di alimentare la macchina, attraverso un dispositivo di protezione contro correnti di guasto (RCD), con una corrente di guasto di non più di 30 mA. Il vostro elettricista può fornirvi informazioni più dettagliate.
9. Prima di ogni lavoro verificare le condizioni funzionali del tagliabordi che devono corrispondere alle prescrizioni. Sono particolarmente importanti i cavi di collegamento e di prolunga, la presa di corrente, l’interruttore e la testa falciante.
10. Attenzione: il cavo di allacciamento alla rete di questo apparecchio può essere sostituito soltanto dal servizio d’assistenza della casa produttrice o da un elettricista specializzato.
11. Utilizzare soltanto tubazioni di prolunga che siano omologate per l’impiego all’esterno e che non siano più leggere dei tubi flessibili in gomma H07 RN-F secondo DIN/VDE 0282 di almeno 1,5 mm². Le spine e i collegamenti dei cavi di prolunga devono essere protetti dagli spruzzi d’acqua. Usare il tagliabordi solo in combinazione con lo schermo di protezione in perfette condizioni; badare all’accoppiamento fisso della testa falciante.
12. Afferrare la spina per staccarla, non tirare il cavo.
13. Posare la prolunga in modo che non venga danneggiata e che non crei il pericolo di inciampare.
14. Attenzione che la prolunga non sfreghi su bordi e oggetti appuntiti o taglienti e che non venga schiacciata, per es. in fessure di porte o di finestre.
15. Nel trasporto del tagliabordi a breve distanza, p. es. in un altro punto di lavoro: rilasciare l’interruttore, staccare la spina.

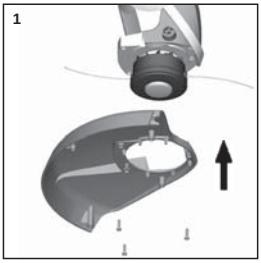
4) Istruzioni d’impiego

1. Durante l’inserimento del tagliabordi lo schermo di protezione deve essere rivolto verso l’operatore.
2. Portare occhiali protettivi o visiera, scarpe chiuse munite di suole antisdrucciolevoli, un abito da lavoro aderente, guanti e protezioni dell’udito
3. Afferrare il tagliabordi sempre saldamente, assumere sempre una posizione ferma e sicura.
4. In zone di scarsa visibilità e di fitta vegetazione, lavorare con la massima attenzione!
5. Non tenere il tagliabordi all’aperto quando piove.
6. Non tagliare l’erba bagnata. Non usare perciò il tagliabordi sotto la pioggia!
7. Attenzione al pericolo di scivolare su pendii o terreni accidentati.
8. Sui pendii falciare soltanto in direzione trasversale rispetto alla pendenza, attenzione nel girare.
9. Attenzione a ceppi e radici, pericolo di inciampare.
10. Evitare l’uso del tagliabordi in condizioni meteorologiche negative, soprattutto se vi è il rischio di un temporale.
11. Lavorando con il tagliabordi occorrono particolari misure di sicurezza, perché l’elevato numero dei giri del dispositivo di taglio e il funzionamento con la corrente elettrica costituiscono un elevato pericolo.
12. Farsi istruire dal venditore o da un esperto sull’uso sicuro del tagliabordi.
13. L’attrezzo non è destinato all’uso da parte di persone (inclusi i bambini) che per motivi di natura fisica, sensoriale o mentale, o a causa di una scarsa esperienza e conoscenza non possano utilizzare l’apparecchio in sicurezza senza controllo o senza essere stati prima istruiti in merito da persona responsabile della loro sicurezza.
14. L’uso dell’apparecchio non è consentito a giovani di età inferiore a 16 anni.
15. Assumete la Vostra responsabilità quali utenti dell’apparecchio nei confronti di terze persone possibilmente entrate nella zona di lavoro.
16. Chi lavora con il tagliabordi deve essere sano, riposato e in buone condizioni psicofisiche. Con-cedersi delle pause al momento opportuno! Non usare l’apparecchiatura sotto l’effetto di bevande alcoliche o di droghe.
17. Nel raggio di 15 m non devono trovarsi altre persone (bambini) o animali, poiché la rotazione della testa falciante potrebbe fare schizzare intorno sassi e simili.

Avviso importante - per non invalidare la garanzia:

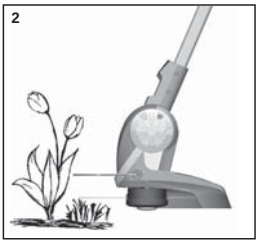
- Mantenete sempre libera la presa d’aria del motore.
- Non usate mai il filo di nylon più lungo di quanto consentito dall’apposito coltello sul paragambe.
- Utilizzate solamente filo nylon originale di diametro 1,3-1,5 mm in rocchetti originali.
- Non premete al suolo la testina durante l’uso della macchina, per evitare di frenare la rotazione del motore.
- Non battete mai la testina su terreno duro, perché proteste squilibrare l’albero motore.

3. Montaggio dello schermo di protezione



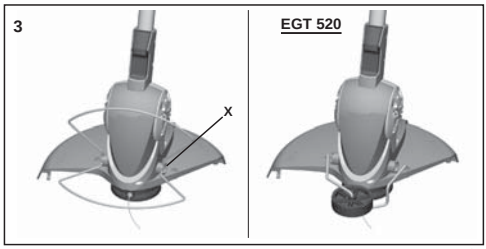
Posizionare la copertura protettiva sul corpo del tagliabordi e fissarla con le 3 viti fornite in dotazione.

4. Montaggio dell’indicatore dell’ampiezza di taglio / del rullo di guida



L’indicatore dell’ampiezza di taglio indica la massima ampiezza di taglio del filo per proteggere le vostre preziose piante ornamentali.

Ovviamente è possibile azionare il tosaerba a filo anche senza questo dispositivo.



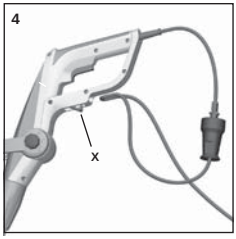
Aprire leggermente l’indicatore dell’ampiezza di taglio (fig. 3) e inserirlo su entrambi i lati nei fori previsti.

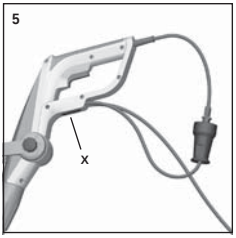
Per tagliare i bordi inserire la staffa di sostegno del rullo di guida nei due fori della copertura di protezione.

5. Collegamento elettrico dell’apparecchiatura

Le macchine possono essere usate soltanto con corrente alternata monofase. Esse sono dotate di isolamento protettivo secondo la classe II delle norme VDE 0700 e CEE 20. Prima di ogni messa in funzione, si prega però di assicurarsi che la tensione della rete corrisponda alla tensione di servizio indicata sulla targa delle caratteristiche della macchina!

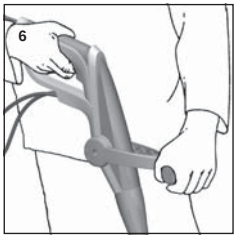
Sezione minima della prolunga: 1,5 mm²





- Premendo il tasto (fig. 5) spostare verso l’esterno il fermacavo.
- Con la prolunga formare un’anello e farla passare attraverso l’apertura presente nell’impugnatura dell’attrezzo per scaricare la tensione del cavo. Premendo il tasto (fig. 6) spostare di nuovo verso l’interno il fermacavo.
- Al termine del lavoro, premendo il tasto (fig. 5), spostare verso l’esterno il fermacavo ed estrarre il cavo. Riposizionare il fermacavo nell’impugnatura.

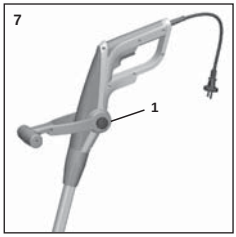
6. Inserimento, disinserimento



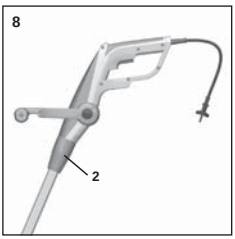
Per l’inserimento:

- Assumere una posizione stabile.
- Afferrare l’apparecchio saldamente.
- Stare diritto, tenere l’apparecchio in modo rilassato.
- Non posare per terra la testa falciante.
- Premere l’interruttore .
- Per il disinserimento rilasciare l’interruttore.

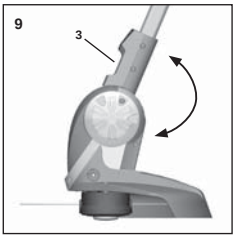
7. Regolazione dell’impugnatura supplementare, dell’ angolo di inclinazione e della lunghezza del tubo



1. Regolare l’impugnatura aggiuntiva: Allentare la vite a stella (fig. 7) e regolare l’impugnatura nella posizione desiderata. Stringere nuovamente la vite a stella.



2. Regolare la lunghezza del tubo (fig. 8)**:** Ruotare in senso orario la ghiera 2 per svitarla. Regolare la lunghezza del tubo. Stringere nuovamente la ghiera 2 ruotandola in senso antiorario.



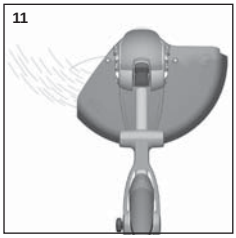
3. Regolazione dell’angolo di inclinazione (fig. 9): Spingere il pulsante 3 verso l’alto. Regolare l’angolo di inclinazione della parte del motore in una delle 3 posizioni possibili. Per far scattare in posizione la parte rilasciare il tasto 3.

La posizione centrale è indicata per consentire di raggiungere comodamente con il tagliabordi i punti più inaccessibili situati sotto ad ostacoli (ad esempio cespugli o mobili).

La posizione bassa serve per tagliare i bordi nelle modalità descritte nel paragrafo successivo.

4. Regolazione per il taglio di bordi (fig. 10): Regolare la lunghezza del tubo impostandolo sulla posizione più corta o lunga, come descritto al punto 2. In questa posizione a questo punto è possibile ruotare l’intera parte superiore dell’impugnatura di 180°. Anche qui la lunghezza del tubo può essere regolata in 5 posizioni diverse.

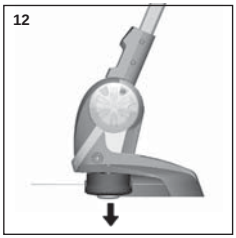
8. Tosatura del prato



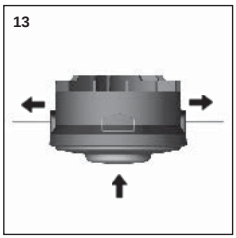
- Su zone erbose piccole orientare il tagliabordi uniformemente a destra ed a sinistra, il tagliabordi non è adatto per la falciatura di grandi zone.
- Tagliare possibilmente con la metà sinistra: l’erba tagliata, la polvere e sassi ecc. smossi vengono lanciati avanti, in senso opposto all’operatore.
- Si otterranno migliori risultati tenendo il tagliabordi inclinato verso sinistra con una angolazione di 30° circa.

9. Allungamento del filo

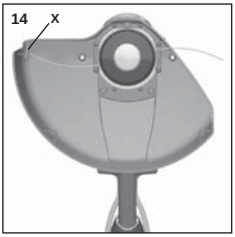
Controllare regolarmente che il filo di nylon non sia danneggiato e che abbia la lunghezza prescritta.



Quando la resa di taglio diminuisce: tenere l’apparecchio e tenerla sopra una zona erbosa. Battere qualche colpetto sul terreno con la testa della macchina, in questo modo il filo si allunga premesso che la lunghezza minima della/e estremità filo sia di 2,5 cm.



Se la/le estremità sono più corte: Disinserire l’apparecchio, staccare la spina. Premere a fondo la bobina e tirare energicamente la/le estremità filo. Se non si vedono la/le estremità del filo : vedere punto Sostituzione della bobina.



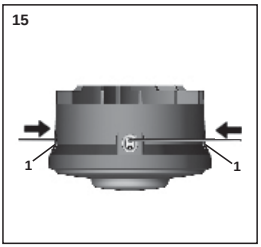
Il tagliabordi è dotato di una lama che accorcia continuamente il filo alla giusta lunghezza (Fig. 14).

Attenzione: tenere pulita la lama rimuovendo i depositi di erba affinché questa sia sempre efficiente.

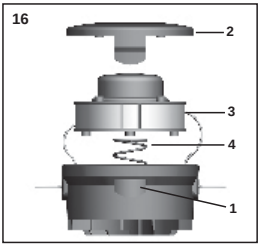
Prudenza: le lame taglienti possono causare lesioni**.**

10. Sostituzione della bobina

⚠ Spegnere l’attrezzo e staccare la spina dalla rete elettrica. Aspettare che il filo di nailon si fermi.



Successivamente premere i due pulsanti laterali 1 e togliere il coperchio 2 tirandolo verso l’alto (fig. 15).



Estrarre la bobina vuota e inserire la bobina nuova 3 in modo che da ogni occhiello sul lato della testa tagliente fuoriesca un’estremità di un filo (fig. 16). Assicurarsi che la molla 4 sia correttamente posizionata sotto la bobina del filo.Poi chiudere il coperchio affinché i due pulsanti scattino nella loro posizione.

11. Individuazione guasti

- **Il tagliabordi non funziona:** controllate che ci sia corrente (provando ad esempio con un’altra presa o con un tester). Se la presa funziona regolarmente ma il tagliabordi non gira, inviatelo ad un punto di assistenza autorizzato, senza smontarlo.
- **Il filo di nylon sparisce all’interno del rocchetto:** aprite la testina e smontate il rocchetto, estraete il filo di nylon dal rocchetto facendo passare le estremità attraverso le apposite sedi sul corpo testina, quindi reinserite il rocchetto e chiudete il coperchio della testina. Se il filo di nylon è esaurito, inserite un rocchetto nuovo.

Non cercate di eseguire nessun’altra riparazione da soli, ma rivolgetevi per verifiche e riparazioni ad un punto assistenza autorizzato. In caso di disturbi o di necessità di pezzi di ricambio rivolgersi al proprio rivenditore.

12. Conservazione

Prima di procedere a qualsiasi operazioni di manutenzione o conservazione, togliere sempre la spina di collegamento alla rete.

- Pulire accuratamente l’apparecchio, specialmente le feritoie di raffreddamento.
- Non utilizzare acqua per la pulizia.
- Conservare l’apparecchio in un luogo asciutto e sicuro. Assicurarla dall’uso non autorizzato (p. es. da bambini).

13. Servizio di riparazioni

Ogni riparazione su degli utensili elettrici deve essere effettuata solamente da uno specialista. In occasione della consegna dell’apparecchio per fini di riparazione, si prega di descrivere il difetto identificato.

14. Smaltimento e protezione dell’ambiente

Quando l‘apparecchio non è più in grado di funzionare, smaltirlo correttamente. Staccare il cavo di rete per evitare usi impropri. Non smaltire l‘apparecchio con i rifiuti domestici, ma consegnarlo ad un centro di raccolta per apparecchi elettrici contribuendo così alla tutela ambientale. L‘amministrazione comunale competente fornisce indirizzi ed orari di apertura. Consegnare ai centri di raccolta previsti anche i materiali di imballaggio e gli accessori usurati.

Soltanto per i Paesi UE

Non gettare gli elettroutensili con i rifiuti domestici!

Secondo la Direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nella legislazione nazionale, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente ed avviate ad un riciclaggio rispettoso dell‘ambiente.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:
Il proprietario dell‘apparecchio elettrico è tenuto, in alternativa alla restituzione, a collaborare in modo che il riciclaggio venga eseguito correttamente in caso di cessione dell‘apparecchio. L‘apparecchio dismesso può essere anche consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento conformemente alle leggi nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza componenti elettrici forniti insieme agli apparecchi dismessi.

15. Ricambi

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Modello dell‘apparecchio
- Numero articolo dell’apparecchio

16. Garanzia

Per questo attrezzo elettrico, indipendentemente dagli obblighi del commerciante di fronte al consumatore, concediamo la seguente garanzia.-
Il periodo della garanzia è di 24 mesi ed esso ha inizio al momento dell‘acquisto, il quale è da comprovare mediante lo scontrino fiscale. Se l‘apparecchio viene utilizzato in modo commerciale, o se viene affittato, questo periodo è ridotto a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia: le componenti soggetti ad usura, batteria e danni che sono causati dall‘utilizzo di accessori non conformi, da riparazioni con componenti non originali, dall‘utilizzo di troppa forza, da colpi e rotture come anche il sovraccarico volontario del motore. La sostituzione nell‘ambito della garanzia si riferisce unicamente alle componenti difettose e non agli apparecchi completi. Le riparazioni, nell‘ambito della garanzia, si devono eseguire unicamente presso officine autorizzate o presso il servizio clienti dello stabilimento. Al momento di un intervento non autorizzato, la garanzia cessa di persistere.
I spedizione e quelle seguenti le stesse vanno a carico dell‘acquirente.

17. Dati Tecnici

Modello		**RT 1525DA (EGT-350)**	**RT 1530D (EGT-520)**
Tensione della rete	V~	230	230
Frequenza nominale	Hz	50	50
Potenza nom. assorbita	W	350	520
Numero di giri a vuoto	min^{-1}	10.000	10.000
Larghezza di taglio	cm	25	30
Spessore del filo	mm	1,3 - 1,5	1,4 - 1.6
Riserva di filo	m	2 x 4	2 x 4
Prolungamento del filo		Automatico a impulsi	Automatico a impulsi
Peso	kg	2,1	2,9
Livello di pressione acustica	dB(A)	82 K=3,0 dB(A)	86,4 K=3,0 dB(A)
Vibrazione	m/s^2	< 2,5 K=1,5 m/s^2	3,9 K=1,5 m/s^2

Protezione contro i radiodisturbi secondo EN 55014 e EN 61000
Isolamento protettivo secondo la classe II/VDE 0700 ⧈
Salvo modifiche tecniche.
Gli apparecchi sono stati costruiti secondo le disposizioni vigenti, EN 60335-1 e EN 50636-2-91, e rispondono pienamente ai requisiti prescritti dalla legge sulla sicurezza e dei prodotti.

CATALOGO

Page

1. Introducción ES - 2
Símbolos y su significado

2. Advertencias importantes para su seguridad personal ES - 2
2.1. Advertencias Generales de Seguridad
2.2. Aplicación
2.3. Instrucciones de seguridad
A) Advertencias para una utilización segura
B) Mantenimiento
C) Instrucciones generales
D) Instrucciones de empleo

3. Montaje de la protección ES - 3

4. Montaje del indicador de círculo de corte/rodillo guía ES - 3

5. Conexión a la red eléctrica ES - 4

6. Puesta en marcha, desconexión ES - 4

7. Ajuste del asa adicional, el ángulo de inclinación y la longitud del tubo ES - 4

8. Cortar césped ES - 4

9. Avance del hilo de nilón ES - 4

10. Cambio de la bobina ES - 5

11. Problemas de tipo técnico ES - 5

12. Conservación de la máquina ES - 5

13. Servicio de reparación ES - 5

14. Destrucción y protección del medio ambiente ES - 5

15. Piezas de recambio ES - 5

16. Condiciones de garantía ES - 5

17. Caractéristicas técnicas ES - 5

18. CEE Declaración de Conformidad

19. Servicio

Traducción de las instrucciones de servicio originales

1.1. Introducción

Con estas instrucciones de uso se aprende a conocer más fácilmente la máquina y a aprovechar sus posibilidades específicas de aplicación.Las instrucciones de uso contienen indicaciones importantes para la utilización segura, correcta y económica de la máquina. Su cumplimiento ayuda a evitar peligros, a reducir costes de reparación y tiempos de inoperancia y a incrementar la fiabilidad y la duración de vida de la máquina. Las instrucciones de uso siempre deben estar a mano en el lugar de trabajo.
Las instrucciones de uso deben ser leídas y aplicadas por cualquier persona que realice trabajos con la máquina, ya sea de utilización, mantenimiento o transporte.
Aparte de las instrucciones de uso y las prescripciones legales para la prevención de accidentes vigentes en el país y en el lugar en que se aplique la máquina, hay que observar también las reglas técnicas de validez general en materia de seguridad y procedimientos de trabajo así como las prescripciones de las asociaciones competentes para la prevención y el seguro de accidentes de trabajo.

1.1. Símbolos y su significado

Llevar protección para los ojos, la cabeza y los oidos

Cuidado!

Lea las instrucciones de uso antes de usar la máquina

Mantener alejados a terceros de la zona peligrosa!

Hilo no se para inmediatamente después de parar el motor!

Lea las instrucciones de uso antes de usar la máquina

Al dañarse o cortarse el cable de red desenchufe inmediatamente el aparato!

Atenión: protección del medio ambiente. Este aparato no debe vacuarse junto a la basura doméstica. El aparato, una vez desechado, deberá entregarse en un puesto de recolección colectivo.

2. Advertencias importantes para su seguridad personal

2.1 Advertencias Generales de Seguridad

Datos relativos a la emisión de ruido según la Ley alemana de seguridad de productos (ProdSG) y la Directriz de maquinaria de la CE: El nivel de presión acústica en el lugar de trabajo puede sobrepasar los 80 dB(A). En este caso, el operador deberá tomar medidas de protección contra el ruido (p. ej. llevar una protección en el oído).

Atención: ¡Protección contra el ruido! Al poner en marcha, observar las disposiciones regionales pertinentes.

Atención : Si se usan herramientas eléctricas se tienen que tomar las siguientes medidas de seguridad, fundamentales para protegerse contra descargas y evitar el peligro de lesiones y de incendio.

Leer y observar todas las advertencias antes de utilizar esta herramienta eléctrica. Conservar en buenas condiciones el manual de instrucciones. Las máquinas son construidas con última tecnología y conforme a las normas generales de seguridad técnica. No obstante, un uso inadecuado puede provocar lesiones muy graves al usuario o a terceros e incluso, reducir la capacidad funcional de la máquina y de otros valores reales.

Solamente utilice la máquina en condiciones técnicas impecables y conforme a lo prescrito, piense en su seguridad y en los peligros inherentes y siga las instrucciones de uso. Repare o haga reparar inmediatamente cualquier fallo técnico que pueda afectar su seguridad!

Es muy importante que Ud. lea el manual de instrucciones antes de poner en marcha el cortabordes por primera vez. ¡Siga las instrucciones de seguridad! No seguir estas advertencias puede poner en peligro su propia vida. Siga siempre las indicaciones para prevenir accidentes.

2.2. Aplicación

La máquina está destinada única y exclusivamente a cortar césped, concretamente a recortar los bordes. Cualquier otro tipo de aplicación, como cortar malezas y arbustos o grandes superficies de césped se considerará como antireglamentario y por consiguiente el fabricante / suministrador no responderá de los daños que resulten de ello En esta caso, el usuario es el único que asumirá la responsabilidad. El uso reglamentario de la máquina también implica que se siga el manual de instrucciones y se cumplan las directivas de inspección y mantenimiento.

2.3 Instrucciones de seguridad

Atención: ¡Siga las instrucciones de seguridad! No seguir estas advertencias puede poner en peligro su propia vida.

Familiarizase con el manejo del cortabordes antes de utilizarlo por primera vez. El manual de instrucciones siempre tiene que estar cerca del lugar de aplicación de la máquina.

A) Advertencias para una utilización segura

a) Llevar gafas de protección u otro tipo de protección en los ojos, guantes, calzado cerrado con suelas antideslizantes, ropa ceñida al cuerpo y protectores para los oídos.
b) Los menores de edad no deben utilizar la desbrozadora eléctrica. Prestar la desbrozadora eléctrica únicamente a personas que sepan usarla.
c) No utilizar la desbrozadora cuando personas y particularmente niños o animales domésticos se encuentren en las cercanías.
d) Trabajar tranquilamente y con prudencia solamente bajo buenas condiciones de luz y de vista ¡no poner en peligro a terceros! Trabajar con cautela.
e) Antes de usar la máquina, compruebe si en los cables de conexión y de prolongación hay daños visibles o se ven síntomas de envejecimiento. No use el cortabordes con cable dañado o desgastado.
f) No utilizar nunca cables, acoplamientos, enchufes o cabezas de corte deteriorados.
g) Hay peligro de lesiones, principalmente cortes en manos y pies por el uso descuidado de los elementos de corte y la desbrozadora en general. Sólo conecte el motor cuando manos y pies estén a una distancia suficiente.
h) Atención: El dispositivo que corta el hilo de nilón puede producir lesiones (cortes). Después de cambiar la bobina o después del avance del hilo, tomar el cortabordes en la posición de trabajo antes de conectar la máquina.
i) No inserte elementos de corte metálicos.
j) Utilizar únicamente piezas de recambio originales.
k) Desenchufar el cortabordes cuando no se utilice, para su transporte y antes de realizar cualquier tarea de reparación o verificación en el mismo. Antes de efectuar el ajuste o la limpieza del aparato o de comprobar si el cable de conexión está enredado o estropeado, se tendrá que desactivar el aparato y desenchufar el conector de la red.
l) En caso necesario limpiar las ranuras de refrigeración situadas en el cárter del motor.

B) Mantenimiento

a) Al interrumpir o terminar el trabajo con la desbrozadora: Desenchufar siempre el aparato de la toma de corriente. Para su mantenimiento Debe estar siempre desenchufado. Realizar únicamente aquellos trabajos de mantenimiento descritos en el manual de instrucciones.
b) Es necesario vigilar los niños para garantizar que no jueguen con el aparato.
c) Encargar todos los demás trabajos a un taller de asistencia técnica.
d) Utilizar únicamente piezas de recambio originales.
e) Limpiar con regularidad la cabeza de corte de césped y hierbas.
f) Inspeccionar con regularidad, en intervalos cortos, la cabeza de corte. Si se notan alteraciones (vibraciones, ruidos, etc.) desconectar inmediatamente el cortabordes y sujetarlo de forma segura. Apretar el cortabordes contra el suelo para frenar la cabeza de corte y a continuación desenchufar el aparato de la toma de corriente. Controlar la cabeza de corte, prestar atención a rajaduras finas.
g) En caso que la cabeza de corte esté deteriorada o tengo grietas que parezcan muy finas, sustituirla inmediatamente. Nunca reparar una cabeza de corte que esté deteriorada.
h) En caso necesario limpiar las ranuras de refrigeración situadas en el cárter del motor.
i) Limpiar las piezas de material sintético.

j) ¡No limpiar la desbrozadora con la manguera de agua o con una hidrolimpiadora.
k) Guardar la desbrozadora de forma segura en un lugar seco.

C) Instrucciones generales

1. Lea las instrucciones de uso antes de usar la máquina
2. Pida a su representante u a otro profesional del ramo que le enseñe a utilizar de forma segura la desbrozadora eléctrica.
3. Antes de usar la máquina, compruebe si en los cables de conexión y de prolongación hay daños visibles o se ven síntomas de envejecimiento. No use el cortabordes con cable dañado o desgastado.
4. Si el cable sufre daños durante la utilización, desenchufe inmediatamente la máquina. NO TOQUE EL CABLE ANTES DE DESENCHUFAR LA MÁQUINA.
5. No utilizar nunca cables, acoplamientos, enchufes o cabezas de corte deteriorados.
6. ¡Atención! ¡Peligro! La herramienta de corte todavía gira cuando se ha desconectado el motor. ¡Peligro de lesiones en los dedos y los pies.
7. Sujetar el cable de prolongación de forma que el hilo de material sintético en rotación no pueda rozarlo.
8. La caja de enchufe tiene que estar equipada con un interruptor de corriente de defecto. Si es necesario habrá que interconectar uno. Informaciones más detalladas al respeto se las facilitará su electricista. Para un funcionamiento seguro recomendamos que la máquina se alimente mediante un dispositivo de protección de corriente de defecto (RCD) con una corriente de defecto no superior a de 30 mA.
9. Antes de empezar a trabajar deberá controlarse siempre el correcto funcionamiento, las perfectas condiciones de seguridad reglamentarias la desbrozadora. De especial importancia son el cable de conexión, el cable de prolongación, el enchufe, el interruptor y la cabeza de corte.
10. Atención: El cable de conexión a corriente solamente debe ser cambiado por el servicio técnico del fabricante o un electricista.
11. Utilizar sólo líneas de alargo, que estén autorizadas para exteriores y que no sean más ligeras que líneas tubulares de goma H07 RN-F según la norma DIN/VDE 0282, con un mínimo de 1,5 mm². Los enchufes y acoplamientos de los cables de prolongación tienen que ser a prueba de salpicaduras. Accionar el cortabordes solamente con un protector en perfectas condiciones. Controlar el asiento fijo del cabezal de corte.
12. No desenchufar el enchufe tirando del cable sino cogerlo por el enchufe mismo.
13. Colocar el cable de prolongación de forma que el mismo no pueda ser dañado ni sea motivo de tropiezo.
14. Evitar que el cable de prolongación roce en aristas o en objetos agudos o cortantes. No aprisionar el cable, p. ej. en el resquicio de puertas o ventanas entreabiertas.
15. Para transportar, aunque sea a pocos metros, la desbrozadora eléctrico (p. ej. a otro lugar de trabajo): soltar el interruptor y desenchufar el cortabordes.

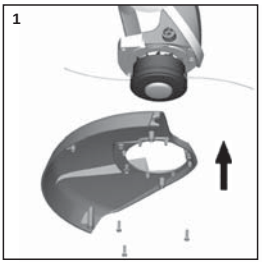
D) Instrucciones de empleo

1. Al conectar la desbrozadora, la cubierta protectora tiene que estar orientada hacia el cuerpo.
2. Llevar gafas de protección u otro tipo de protección en los ojos, guantes, calzado cerrado con suelas antideslizantes, ropa ceñida al cuerpo y protectores para los oídos.
3. Sujetar el cortabordes siempre estando de pie firmemente, en postura estable y segura.
4. ¡En terreno de difícil orientación y con mucha vegetación se deberá trabajar con mucho cuidado.
5. No dejar al aire libre la desbrozadora cuando llueva.
6. ¡No cortar hierba húmeda. ¡Nunca utilizar la desbrozadora cuando llueva.
7. Tener cuidado en declives o en terreno desnivelado. -¡ Existe peligro de resbalar!
8. En declives segar solamente de forma diagonal y no hacia arriba o abajo. Cuidado al darse la vuelta!
9. Prestar atención a troncos y raíces - ¡ Existe peligro de tropezar!
10. Evite el uso de la desbrozadora en condiciones de mal tiempo, especialmente si existe el riesgo de una tormenta.
11. Dado que la conexión a la red eléctrica y el elevado número de revoluciones conllevan unos peligros especiales, es necesario conocer una serie de precauciones adicionales.
12. Pida a su representante u a otro profesional del ramo que le enseñe a utilizar de forma segura la desbrozadora eléctrica.
13. El presente aparato no está destinado a ser usado por personas (incluidos niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con experiencia y/o conocimientos insuficientes, salvo cuando estén siendo supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por éstas sobre como usar el aparato.
14. Los menores de edad no deben utilizar la desbrozadora eléctrica. Prestar la desbrozadora eléctrica únicamente a personas que sepan usarla. ¡Entregar siempre el manual de instrucciones. A los jóvenes menores de 16 años no se les permite utilizar el aparato.
15. El usuario es responsable frente a terceros en la zona de trabajo del aparato.
16. No debe utilizar el cortabordes eléctrico si no se encuentra en buenas condiciones físicas, ni bajo la influencia de alcohol o drogas.
17. Asegúrese de que no se encuentren otras per-sonas (¡niños!) o animales en un círculo de 15 m porque piedras u otros objetos parecidos pueden salir despedidos por la cabeza de corte rotatorio.

Advertencias importantes para no perder el derecho de garantía:

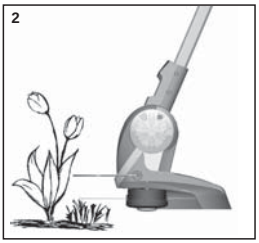
- Mantenga las ranuras de refrigeración limpias, de lo contrario el motor puede calentarse y averiarse.
- No trabajar con el hilo de longitud superior, utilizar la longitud determinada por la cuchilla de corte.
- Utilice solamente hilos especiales y bobinas originales de ø max. 1,3-1,5 mm (Recomendamos nuestros hilos originales).
- No apretar la cabeza de corte sobre el suelo, pues con ello se frena el motor que se halla girando.
- No golpear la cabeza de corte sobre el suelo duro, pues con ello el eje del motor se desequilibra.

3. Montaje de la protección



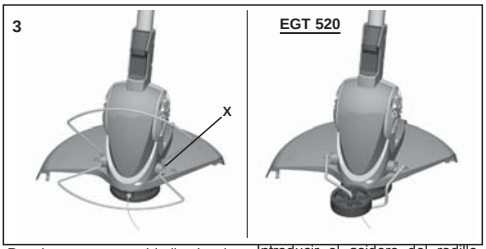
Colocar la cobertura protectora sobre el armazón de la recortadora y fijarla con los 3 tornillos suministrados.

4. Montaje del indicador de círculo de corte/ rodillo guía



El indicador de círculo de corte indica el círculo de corte del hilo máximo para proteger sus valiosas plantas ornamentales.

Por supuesto, también puede trabajar con su desbrozadora de hierba sin dichos dispositivos.

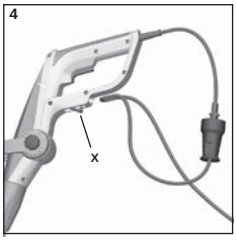


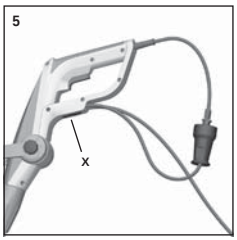
Desplegar un poco el indicador de círculo de corte (fig. 3) e insertarlo por ambos lados en los orificios previstos.

Introducir el asidero del rodillo guía para el corte de bordes en los dos orificios de la cubierta protectora.

5. Conexión a la red eléctrica

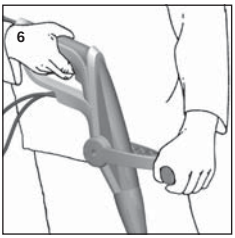
Las máquinas solamente pueden conectarse con corriente alterna monofásica. Tienen aislamiento protector según clase II VDE 0700 y CEE 20. Antes de conectar la máquina preste atención a que la tensión de la red coincida con la tensión de servicio indicada en la placa de características.
Secciones transversales mínimas del cable de prolongación: 1,5 mm²





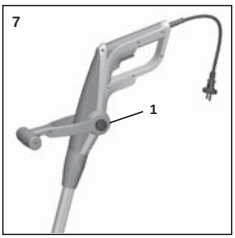
- Girar hacia fuera el sujetacables, pulsando la tecla (figura 4).
- Pasar un lazo de la línea de alargo para la descarga de la tracción a través de la abertura del asa. Volver a girar hacia dentro el sujetacables, pulsando la tecla (figura 5).
- Después del trabajo, girar hacia fuera el sujetacables, pulsando la tecla (figura 4), y extraer el cable. Volver a meter el sujetacables dentro del asa.

6. Puesta en marcha, desconexión

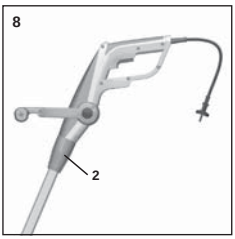


Para conectar su cortabordes:
- Ponerse de pie firmemente.
- Sujetar el aparato con ambas manos.
- Trabajar en postura erguida. Llevar el aparato de forma relajada.
- No apoyar el cabezal de corte en el suelo.
- Pulsar el interruptor.
- Para desconectar el aparato soltar el interruptor.

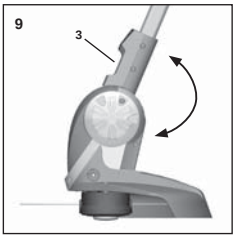
7. Ajuste del asa adicional, el ángulo de inclinación y la longitud del tubo



1. **Ajuste de la empuñadura adicional:** Soltar el tornillo de estrella (fig. 7) y ajustar la empuñadura en la posición deseada. Volver a apretar el tornillo con empuñadura en estrella.



2. **Ajuste de la longitud del tubo: (fig. 8)** girar el manguito roscado 2 en el sentido de las agujas del reloj para soltarlo. Desplazar el tubo hasta la longitud que se desee. Volver a apretar el manguito roscado 2 en sentido contrario a las agujas del reloj.



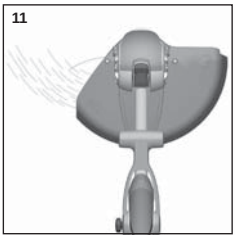
3. **Ajuste de la inclinación** (fig. 9): Tirar hacia arriba de la tecla 3. Ajustar el ángulo de inclinación a una de las 3 posibles posiciones. Soltar la tecla 3 para que se enclave.

   La posición central es adecuada para llegar con la recortadora, cómodamente detrás de obstáculos, como, p.ej., arbustos o mobiliario de jardín.

   La posición inferior es necesaria para recortar cantos, tal y como se describe en el siguiente apartado.

4. **Ajuste para cortar cantos** (fig. 10): Ajustar la longitud del tubo en la posición más corta o más larga, tal como se indica en el apartado 2. En esta posición puede ahora girarse toda la parte superior del asa en 180º. También aquí puede ajustarse la longitud del tubo en 5 posiciones diferentes.

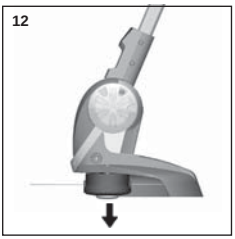
8. Cortar césped



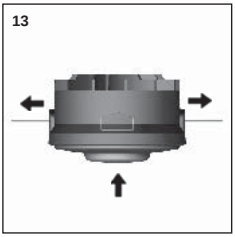
- Para cortar superficies de césped pequeñas, mover la desbrozadora con movi-mientos uniformes en vaivén. La desbrozadora no es apto para cortar grandes superficies
- Siempre que sea posible deberá cortarse con el lado izquierdo porque así el césped cortado, polvo, piedras y otros objetos parecidos, saldrán despedidos hacia delante, y no hacia el usuario.
- Las condiciones ideales de trabajo se obtienen si se sostiene la máquina inclinándola unos 30 grados hacía la izquierda.

9. Avance del hilo de nilón

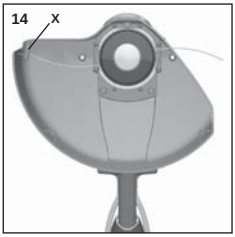
Controle regularmente el hilo de nylon con respeto a daños y si el hilo tiene aún el largo prescrito por la hoja cortante.



Conectar el aparato y colocarlo encima de una superficie de césped. Tocar con la cabeza de corte brevemente el suelo (ilustración 12). Con dicho toque, el hilo se reajusta si el extremo del hilo (o bien los extremos de hilo) tienen una longitud mínima de 2,5cm.



En caso que los extremos sean más cortos: Desconectar el aparato y desenchufarlo de la toma de corriente. Empujar la bobina hasta que haga tope y tirar fuertemente del extremo del hilo (o bien de los extremos de hilo) (ilustración 13).



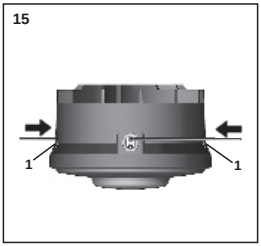
El trimmer tiene una cuchilla de corte fino, que acorta el hilo cortante siempre a la longitud correcta ((ilustración 14).

Atención: Limpiar la cuchilla de corte de restos de hierba, para no reducir el efecto cortante.

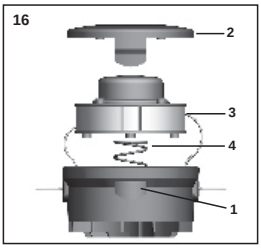
Precaución: Existe peligro de accidentarse con la cuchilla de corte.

10. Cambio de la bobina

Desactive primeramente el aparato y desenchufe el conector de la red. E spere hasta que el hilo de nylon se haya detenido.



Presione entonces ambos enclava-mientos 1 dispuestos lateralmente en la cabeza de corte y retire la tapa 2 de la cabeza de corte hacia arriba ((ilustración 15).



Extraiga la bobina de hilo vacía y co-loque la nueva bobina 3 de tal modo que cada extremo del hilo sobresalga lateralmente de la cabeza de corte por el ojal de salida (ilustración 16). Tenga cuidado que el r esorte 4 se encuentre puesto reglamentariamente debajo de la bobina de hilo. A continuación, monte de nuevo la tapa. Ambos enclavamientos tendrán que encajar correctamente.

11. Problemas de tipo técnico

- **La máquina no se pone en marcha:** Controle si la caja de enchufe está bajo tensión (p. ej. con otra herramienta eléctrica). Si no se trata de esto tendrá que entregar su máquina a un taller especializado o al servicio postventa.
- **El hilo desaparece en la bobina:** Desmontar la bobina (según punto 10), conducir el extremo del hilo a través del ojal y montar la bobina. Si no queda más hilo de nilón, montar una nueva bobina.

Otros trabajos de mantenimiento y reparación no indicados en este manual de instrucciones solamente deberán efectuarse por personas autorizadas o por el servicio postventa.

12. Conservación de la máquina

Desenchufe la máquina de la corriente antes de comenzar con cualquier trabajo de mantenimiento y de limpieza.

- Limpiar minuciosamente el aparato, especialmente las ranuras del aire de refrigeración.
- Limpiar el armazón del aparato con un paño húmedo y, si está muy sucio, eventualm. con un poco de lavavajillas suave. No rociar la máquina nunca con agua.
- Guardar el aparato en un lugar seco y seguro. Evitar su utilización por personas ajenas (p. ej. niños).

13. Servicio de reparación

En caso de reclamación por averías, le rogamos dirigirse personalmente o por teléfono a la tienda donde adquirió el producto.

15. Evacuación y protección del medio ambiente

Si este cortasetos algún día después de haber sido utilizado de una manera intensa debe ser reemplazado o no tienen ningún uso para él por más tiempo, por favor, piense en la protección del medio ambiente. Los aparatos eléctricos, y accesorios no se deben tirar a la basura doméstica, sino que deben ser suministrados para su reciclaje o depositados en los puntos específicamente situados para ello, protegiendo el medio ambiente de acuerdo con las normas locales aplicables.

Solo para países de la EU

No deseche herramientas eléctricas en la basura doméstica.

Conforme a la directiva europea 2012/19/CE hay que reunir por separado las herramientas eléctricas y otros productos eléctricos y electrónicos que ya no sirvan y reciclarlos de forma acorde con el medio ambiente.

Alternativa de reciclaje al requerimiento de devolución:

El propietario del aparato eléctrico está obligado a enviarlo de vuelta, o de forma opcional encargarse de que sea reciclado debidamente en caso de desprenderse de él. Para ello, el aparato viejo también puede ser entregado en un punto de devolución que realice una eliminación conforme a las leyes nacionales de gestión de reciclaje y residuos. Esto no afecta a los accesorios que acompañan al aparato y los elementos auxiliares que no tienen componentes eléctricos.

16. Piezas de recambio

Debe hacer las siguiente indicaciones al encargar piezas de repuesto:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato

16. Condiciones de garantía

Independientemente de las obligaciones del vendedor derivadas del contrato de compra, por esta herramienta eléctrica le concedemos al comprador final la siguiente garantía:

La garantía asciende a 24 meses y empieza con la entrega que deberá ser demostrada por el comprobante de compra original. En el caso de una aplicación comercial, así como de un alquiler, el período de garantía se reduce a 12 meses. De la garantía están excluidas las piezas de desgaste, las baterías y los daños que se han originado por el empleo de piezas accesorias equivocadas, reparaciones con piezas no originales, uso de la fuerza, golpe y rotura, así como una sobrecarga con intención del motor. La sustitución cubierta por la garantía se extiende únicamente a piezas defectuosas y no a aparatos completos. Reparaciones cubiertas por la garantía deberán ser efectuadas sólo por talleres autorizados o por el Servicio de Postventa de la fábrica. La garantía caducará en el caso de una intervención ajena.

Porte, costes de envío y subsiguientes corren a cargo del comprador.

17. Características técnicas

Model		**RT 1525DA (EGT-350)**	**RT 1530D (EGT-520)**
Tensión nominal	V~	230	230
Frecuencia nominal	Hz	50	50
Vatios	W	350	520
Número de revoluciones sin carga	min^{-1}	10.000	10.000
Anchura de corte	cm	25	30
Grosor de hilo	mm	1,3 - 1,5	1,4 - 1.6
Hilo almacenado	m	2 x 4	2 x 4
Prolongación del hilo		Automática	Automática
Peso	kg	2,1	2,9
Nivel de presión acústica	dB (A)	82 K=3,0 dB(A)	86,4 K=3,0 dB(A)
Vibración	m/s^2	< 2,5 K=1,5 m/s^2	3,9 K=1,5 m/s^2

Protección antiparasitaria según norma EN 55014 y EN 61000.

Clase de protecc II/VDE 0700 ⧈

Salvo modificaciones técnicas.

Salvo modificaciones técnicas. Los cortabordes están construidos conforme a las normativas vigentes, EN 60335-1 y EN 50636-2-91 y cumplen totalmente los requisitos de la Ley de Seguridad de Productos.

INDHOLDSFORTEGNELSE

Side

1. Forord til betjeningsvejledning DK - 3
1.1.Piktogramillustration og forklaring

2. Vigtig vejledning omkring Deres personlige sikkerhed DK - 3
2.1. Generelle oplysninger omkring risico
2.2. Anvendelse
2.3. Sikkerhedsinstruktioner
A) Instrukser til sikker brug
B) Vedligeholdelse
C) Generelle instruktioner
D) Anvendelse

3. Montering af beskyttelsesskærmen DK - 3

4. Montering af skærecirkelindikator / af føringsrulle DK - 3

5. Tilslutning af maskinen DK - 3

6. Tilslutning, afbrydelse DK - 4

7. Omstilling af hældningsvinkel og rørlængde DK - 4

8. Græstrimning DK - 4

9. Fremføring af snor DK - 4

10. Udskiftning af snor DK - 5

11. Ved tekniske problemer DK - 5

12. Opbevaring DK - 5

13. Reparationsservice DK - 5

14. Bortskaffelse og miljøbeskyttelse DK - 5

15. Reservedele DK - 5

16. Garantibevis DK - 5

17. Tekniske data DK - 5

18. EF-overensstemmelseserklæring

19. Service

Oversættelse af den originale driftsvejledning

1.1. Forord til betjeningsvejledning

Denne betjeningsvejledning skal gøre det lettere at lære maskinen at kende og at kunne udnytte dens anvendelses-muligheder fuldt ud. Betjeningsvejledningen indeholder vigtig vejledning for en sikker, korrekt og økonomisk anvendelse af maskinen. Følger de vejledningen, kan de undgå farer, mindske reparationsomkostninger og den tid, hvor maskinen ikke er driftsklar. Desuden vil de forøge maskinens pålidelighed og dens levetid.

Betjeningsvejledningen skal til stadighed være til rådighed på brugsstedet.

Betjeningsvejledningen skal læses og benyttes af alle personer, der har fået til opgave at arbejde med maskinen, som f.eks. betjening, vedligeholdelse eller transport.

Ud over betjeningsvejledningen og de i brugslandet og på brugsstedet gældende, forpligtende forskrifter for forebyggelse af ulykker skal desuden iagttages de anerkendte, fagtekniske forskrifter for sikkerhedsmæssigt og fagligt kerrekt arbejde samt de pågældende ulykkesforsikringsselskabers forskrifter til forebyggelse mod ulykker.

1.1. Piktogramillustration og forklaring

Brug altid beskyttelsesbriller og høreværn !

Advarsel!

Læs instruktionerne, inden maskinen tages i brug!

Hold øje med andre personer i klippezonen!

Efter-løb på maskinen!

Brug ikke dette elektriske apparat i fugtigt vejr!

Tag stikket ud, hvis ledningen bliver beskadiget eller klippet over!

ANB! Miljøbeskyttelse! Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald/ restaffald. Aflever det gamle apparat kun på en kommunal modtagestation.

2. Vigtig vejledning omkring Deres personlige sikkerhed

2.1. Generelle sikkerhedsforskrifter

Oplysninger om støjemission iht. den tyske lov om produktsikkerhed (ProdSG) og EF-maskindirektivet: Lydtryks-niveauet på arbejdspladsen kan overskride 80 dB (A). I dette tilfælde er det nødvendigt, at brugeren træffer støjbe-skyttelsesforanstaltninger (f.eks. anvendelse af høreværn).

Pas på: Støjbeskyttelse! Vær ved monteringen opmærksom på de regionale forskrifter

Advarsel: Ved anvendelse af elektriske værktøjer skal følgende sikkerhedsforanstaltninger til fore-byggelse af elektrisk stød, personskade og brand iagttages. Disse anvisninger skal læses, før maskinen anvendes. Sikkerhedsanvisningerne skal opbevares sikkert.

Maskinen er konstrueret i henhold til den seneste teknolog og de seneste tekniske bestemmelser om sikkerhed. Trods dette kan brug af maskinen in-debære fare for tredje person, og kan volde skader på både maskinen og andre objekter.

Brug denne maskine på en sikker og forsvarlig måde og hold maskinen i teknisk god stand i henhold til forskrifterne! Eventuelle fejl, som kan påvirke en sikker anvendelse, skal umiddelbart afhjælpes!

Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem, før maskinen tages i brug første gang. Overhold fare og sikkerhedsvejledningen. En tilsidesættelse af denne vejledning kan være livsfarlig. Forskrifterne til forebyggelse af ulykker skal overholdes. Før maskinen tages i brug første gang, skal man sette sig ind i betjeningen og håndteringen.

2.2. Anvendelse

Maskinerne er udelukkende bestemt til klipning af pryd-plæner, dvs. græskanter. Anden eller overstigende an-vendelse, som f.eks. klipning af krat og hække eller større græsarealer gælder ikke som værende bestemmelsesmæssig. Producenten / forhandleren påtager sig intet ansvar for enhver personskade og/eller maskinskade, som skyldes uhensigtsmæssigt brug. Brugeren hæfter alene for risikoen! Sikker anvendelse af maskinen betyder også overholdelse af instruk-serne i betjeningsvejledningen og overholdelse af instrukser angående service og vedligeholdelse.

Hav altid betjeningsvejledningen med, nar maskinen betjenes!

2.3. Sikkerhedsinstruktioner

Advarsel! Overhold fare og sikkerhedsvejledningen.

Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem, før maskinen tages i brug første gang. Før maskinen tages i brug første gang, skal man sette sig ind i betjeningen og håndteringen.

A) Instrukser til sikker brug

a) Brug beskyttelsesbriller eller anden øjenbe-skyttelse, lukkede sko med skridsikre sål, handsker, tætsluttende arbejdstøj og høreværn.
b) Mindreårige må ikke anvende græstrimmeren. Den må kun videregives (udlejes) til personer, der er fortrolige med dens betjening og husk.
c) Det bør undgås at tage trimmeren i brug, hvis personer, især børn, er i nærheden.
d) Arbejd roligt og velovervejet, kun ved gode lys og sigtforhold og pas på ikke at udsætte andre for fare. Arbejd med omtanke!
e) Før brug skal tilslutnings- og forlængerlening undersøges for tegn på beskadigelse eller slitage. Brug ikke græstrimmeren, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.
f) Der må ikke anvendes beskadigede kabler, koblinger, stik eller græshoveder.
g) Tænd kun for motoren, når hænder og fødder er fjernet fra skæreværktøjet. Uagtsom brug kan ved den roterende klippe-anordning forårsage kvæstelser på hænder og fødder.
h) Vær forsigtig ikke at komme til skade på den anordning, der tjener til afskæring af tråden. Efter udskiftning af trådspolen eller efter for-længelse af tråden holdes græstrimmeren altid først i normal arbejdsposition, før den tændes.
i) Isæt aldrig metalliske klippeanordninger.
j) Anvend kun originale reservedele.
k) Tag altid stikket ud af kontakten inden der rengøring og inden maskinen flyttes. Træk altid stikket ud, når trimmeren efterlades uden opsyn. Inden indstilling eller rengøring af apparatet eller kontrol, om tilslutningsledningen er snoet eller beskadiget, skal apparatet frakobles og netstikket trækkes ud.
l) Køleluftribben i motorhuset skal rengøres ved behov.

B) Vedligeholdelse

a) Husk at trække stikket ud, før arbejdet afbrydes eller afsluttes. Vedligeholdelse (træk først stikket ud!): Der må kun udføres vedlige-holdelsesarbejde, der er beskrevet i betjeningsvejledningen.
b) Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med redskabet.
c) Ved alt andet arbejde skal man henvende sig til sin forhandler.
d) Anvend kun originale reservedele.
e) Græshovedet skal jævnligt renses for græs.
f) Sørg for jævnligt at efterse græshovedet. Er der mærkbare ændringer (vibrationer, støj), skal man straks afbryde maskinen, holde den i et fast greb og trykke den mod jorden for at bremse græshovedet. Træk derefter stikket ud. Se efter, om græshovedet er beskadiget.
g) Er græshoved beskadiget, skal det straks ud-skiftes selv ved tilsynelade-nde ubetydelige revner. Et beskadiget græshoved må ikke repareres.
h) Køleluftribben i motorhuset skal rengøres ved behov.
i) Kunststofdele rengøres med en fugtig klud. Ætsende rengørings-midler kan beskadige kunst-stoffet.
j) Trimmeren må ikke spules med vand.
k) Opbevar maskinen forsvarligt et tørt sted.

C) Generelle instruktioner

1. Læs instruktionerne, inden maskinen tages i brug!
2. Bed producenten forhandleren om at vise, hvordan man anvender maskinen sikkert.
3. Før brug skal tilslutnings- og forlængerlening undersøges for tegn på

beskadigelse eller slitage. Brug ikke græstrimmeren, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.
4. Ved beskadigelse af tilslutnings eller forlængerkabel: Rør ikke ved ledningen, træk straks stikket til forlængerkablet ud.
5. Der må ikke anvendes beskadigede kabler, koblinger, stik eller græshoveder.
6. Advarsel! Fare! Skæreværktøjet roterer fortsat, efter at motoren er afbrudt. Pas derfor på, at fingre og fødder ikke kommer til skade.
7. Forlængerkablet skal holdes således, at det ikke kommer i berøring med den roterende kunst-stoftråd.
8. Til sikker brug anbefales det, at maskinen forsynes via et fejlstrømsrelæ (RCD) med en fejlstrøm på ikke mere end 30 mA. Nærmere oplysninger fås af elinstallatøren.
9. Før arbejdet påbegyndes skal man undersøg, om maskinen fungerer korrekt og er i god stand. Det gælder især tilslutningsog forlængerkabel, stik, kontakt og græshoved.
10. OBS: Dette apparats netledning må kun udskiftes af producentens kundeservice eller en elektriker.
11. Anvend kun forlængelsesledninger, der er tilladte til udendørs brug, og som ikke er lettere end gummislanger H07 RN-F iht. DIN/VDE 0282 med mindst 1,5 mm². Stik og koblinger til forlænger-kabler skal være stænk-vandsbeskyttede. Arbejd kun med korrekt beskyttelses-udstyr, og sørg for, at græshovedet sidder godt fast.
12. Man må ikke trække stikket ud ved at trække i kablet. Man skal trække i stikket.
13. Forlængerkablet skal lægges således, at det ikke beskadiges, og man ikke snubler over det.
14. Lad ikke forlængerkablet skure mod kanter, spidse eller skarpe genstande eller beskadiges fx i døre eller vinduer.
15. Ved kortvarig transport af maskinen fx til et andet arbejdssted: Slip afbryderen.

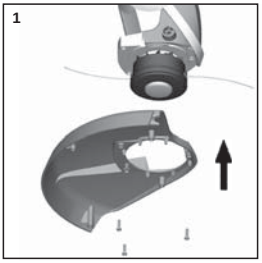
D) Anvendelse

1. Ved tilslutningen af maskinen skal beskyttelses-dækslet vende mod brugeren.
2. Brug beskyttelsesbriller eller anden øjenbe-skyttelse, lukkede sko med skridsikre sål, handsker, tætsluttende arbejdstøj og høreværn.
3. Hold altid maskinen i et fast greb med begge hænder, og sørg for solidt fodfæste.
4. Arbejd særlig forsigtigt på terræn med tæt bevoksning eller begrænset udsyn.
5. Lad ikke maskinen stå ude i regnen.
6. Skær ikke vådt græs. Arbejd ikke med græs-trimmeren i regnvejr!
7. Pas på ikke at skride på skrænter eller på ujævnt terræn.
8. På skrænter skal man arbejde på tværs af hældningen, og vær forsigtig under vending!
9. Pas på ikke at snuble over træstubbe og rødder.
10. Undgå brug af trimmer i dårligt vejr, især hvis der er risiko for tordenvejr.
11. Skæreværktøjets høje omdrejningstal og strøm-tilslutningen medfører en vis risiko. Man skal derfor tage særlige sikkerhedsforanstaltninger under arbejdet med græstrimmeren.
12. Bed producenten forhandleren om at vise, hvordan man anvender maskinen sikkert.
13. Dette redskab er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (gælder også børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaring og/eller manglende viden, med undtagelse af hvis de er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har fået instrukser om, hvordan redskabet skal anvendes.
14. Mindreårige må ikke anvende græstrimmeren. Den må kun videregives (udlejes) til personer, der er fortrolige med dens betjening og husk: betjeningsvejledningen skal altid følge med. Unge under 16 må ikke anvende apparat.
15. Brugeren er ansvarlig for andre personer i apparatets arbejdsområde.
16. Når man arbejder med en græstrimmer, skal man være i god kondition, være udhvilet og ved godt helbred. Man skal jævnligt holde en arbejdspause. Husk: Anvend aldrig maskinen efter indtagelse af alkohol eller stoffer, der nedsætter reaktionsevnen.
17. Der må ikke opholde sig andre personer (børn) eller dyr inden for 15 meters afstand, da sten og lign. kan slynges op af det roterende græshoved.

Vigtigt, for at De ikke skal miste garantien:

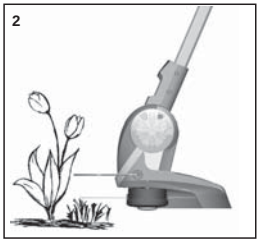
- Hold luftindsugningsslidserne rene, damotoren ellers ikke bliver afkølet.
- Der må ikke arbejdes med længere snor end længde fra spole til afskære kniv.
- Brug kun speciel monofilament og originale spoler med maximalt 1,3 -1,5 mm diameter. (Brug venligst kun vor originale nylonsnor.)
- Tryk ikke skærehovedet mod jorden - der ved bremses motoren.
- Slå ikke skærehovedet mod noget hårdt, da motorakslen derved slås skæv.

3. Montering af beskyttelsesskærmen



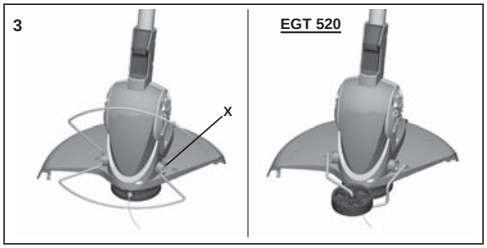
Læg afskærmningen på trimmerhuset og fastgør det med de 3 medleverede skruer.

4. Montering af skærecirkelindikator / af føringsrulle



Skærecirkelindikatoren - viser den maksimale skærecirkel - til sikkerhed for dine værdifulde prydplanter.

Selvfølgelig kan du også anvende din græstrimmer uden dette udstyr.



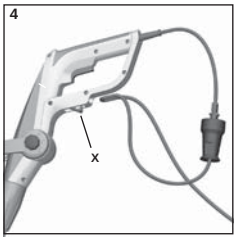
Bøj skærecirkelindikatoren (fig. 3) lidt fra hinanden, og indsæt den på begge sider i de dertil beregnede åbninger.

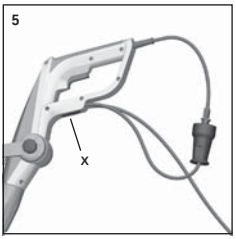
Indsæt holdebøjlen for føringsrullen til kantskæring i de to åbninger i beskyttelsesafdækningen.

5. Tilslutning af maskinen

Maskinen kan kun tilsluttes enfasede veksels-strömsnet. Den er dobbelt isoleret i overensstemmelse med klasse II VDE 0700 og CEE 20. Før De tager maskinen i brug, bedes De sikre Dem, at elektricitetsnettets spænding svarer til maskinens spænding. Se advarselsskiltet på maskinen.

Minimumtværsnit for forlængerkablet: 1,5 mm²

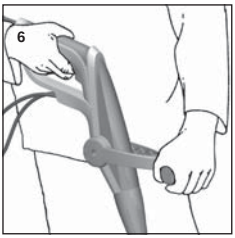




- Sving kabelholderen udad ved at trykke på tasten (ill. 4).
- Før en løkke på forlængerledningen til trækaflastning gennem åbningen i håndtaget. Sving kabelholderen igen ind ved at trykke på tasten (ill. 5).

- Sving kabelholderen udad ved at trykke på tasten (ill. 4) og træk ledningen ud, når arbejdet er afsluttet. Sving kabelholderen igen ind i håndtaget.

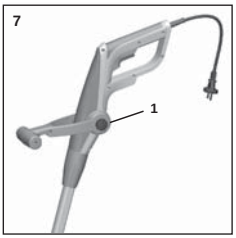
6. Tilslutning, afbrydelse



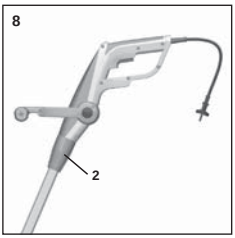
For at betjene trimmeren:

- Sørg for sikkert fodfæste.
- Hold maskinen med begge hænder.
- Stå opret, hold maskinen i et afslappet greb.
- Still ikke græshovedet på jorden.
- Tryk på kontakten.
- Slip kontakten, nar maskinen skal afbrydes.

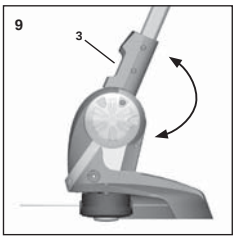
7. Omstilling af hældningsvinkel og rørlængde



1. **Indstilling af ekstra håndtag:** Løsn stjerneskruen (fig. 7), og indstil håndtaget til den ønskede position. Spænd stjernegrebskruen igen.



2. **Indstilling af rørlængde: (Fig. 8)** Drej skruemuffen 2 med uret for at løsne. Skyd røret til den ønskede længde. Spænd skruemuffen 2 fast igen mod uret.



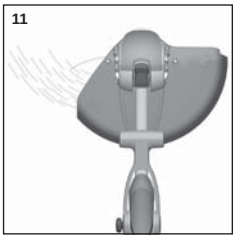
3. **Indstilling af hældningsvinkel** (ill. 9): Træk tasten 3 op. Indstil motordelens hældningsvinkel i en af de 3 mulige positioner. Slip tasten 3 for at fastlåse positionen.

   Den midterste position egner sig til at komme bekvemt under forhindringer med trimmeren, f.eks. buske eller bænke.

   Den nederste position anvendes til kantskæring, som beskrevet i følgende afsnit.

4. **Indstilling til skæring af kanter** (ill. 10): Indstil rørlængden på korteste eller længste position, som beskrevet under punkt 2. I denne position kan den samlede øverste håndtagsdel drejes 180°. Her kan rørlængden også indstilles i 5 mulige positioner.

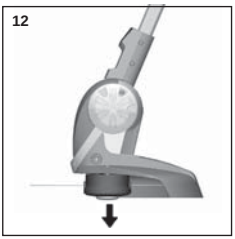
8. Græstrimning



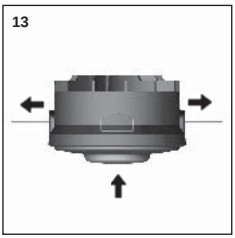
- På mindre plæner føres græstrimmeren jævnt fra side til side - den er ikke egnet til arbejde på større arealer.
- Skær så vidt muligt med venstre halvdel, da det afklippede græs, støv og opslyngede sten og lign, derved slynges fremad, væk fra brugeren.
- De ideelle arbejdsbetingelser opnas ved at holde trimmeren til venstre i en vinkel på ca. 30°.

9. Fremføring af snor

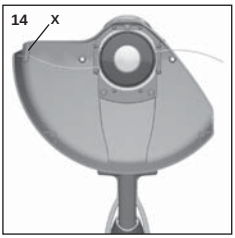
Det skal kontrolleres jævnligt, at nylontråden er fejlfri, og at den når ud til kniven i beskyttelsesskærmen.



Ved svigtende skæreydelse: Tilslut maskinen og hold den hen over græsplænen. Bank græshovedet let mod jorden (ill. 12). Derved fremføres snoren, nar snorenderne er mindst 2,5 cm lange.



Kortere snorender: Afbryd maskinen, træk stikket ud. Tryk på spolen, til der mærkes modstand, og trak kraftigt i snorenderne (ill. 13). Hvis snorenderne ikke kan ses - se Udskiftning af snor.



Hvis tråden skulle ske at blive for lang, afkortes den auto-matisk til den rigtige længde 8,5 cm ved start (ill. 14).

Obs: Fjern eventuelle græsrester fra kniven, så dens skæreevne ikke forringes.

Forsigtig: Fare for kvæstelser på grund af knivbladet!

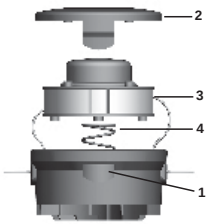
10.Udskiftning af snor

Apparatet slås først fra og stikprop tages ud fra stikdåsen. Vent til nylonstreng fuldkommen standser.

16

Tryk derefter på de to låse 1 på siden af skærehovedet og fjern skærehovedets låg 2 opad (ill. 16).

17



Fjern den tomme trådspole og isæt den nye spole 3 således, at trådenderne kommer ud af åbningen på siden af skærehovedet (ill. 17). Vær opmærksom på, at fjederen 4 sidder korrekt under trådspolen. Sæt derefter låget på igen. Begge låseanordninger skal komme korrekt i indgreb.

11. Ved tekniske problemer

- **Trimmer fungerer ikke:** Undersøg, om der er strøm på (f. eks. ved at forsøge med en anden stikkontakt eller ved hjælp af en spændingsmøler). Hvis trimmer herefter ikke virker, bedes de indlevere maskinen til et fagværksted eller til fabrikkens kundeservice.
- **Linen forsvinder i linespolen:** Tag linesplen ud (efter anvisningen i pkt. 10). Før lineenden gennem en øsken og sæt spolen i igen. Hvis nylonlinen er opbrugt, sæt en ny spole eller kassette i.

Andre reparationsarbejder end de i denne betjenings-vejledning nævnte bør kun udføres af autoriserede fagfolk hhv. af fabrikkens kundeservice.

12. Opbevaring

Før der udføres vedligeholdelse og pasning skal netstikket altid trækkes ud.

- Maskinen, specielt køleribberne, rengøres grundigt.
- Rens kædesavens kabinet med en fugtig klud. Ved mere hårdnakket snavs benyttes evt. et mildt opvaskemiddel. Saven må under ingen omstændigheder sprøjtes af med vand.
- Maskinen opbevare på et tørt og sikkert sted, så den ikke bruges af uvedkommende (fx børn).

13. Reparationsservice

I tilfælde af reklamationer i henhold til garantien eller ved defekter skal der rettes personlig eller telefonisk henvendelse til forhandleren.

14. Bortskaffelse og miljøbeskyttelse

Hvis apparatet en skønne dag ikke mere skulle fungere eller ikke mere bruges, må apparatet ikke kasseres sammen med husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljøvenlig. Aflever apparatet på en genbrugsstation. Plast- og metaldele kan sorteres her og anvendes til genbrug. Informationer herom kan du få på dit kommunekontor.

Kun for EU-stater

Elværktøjer må ikke bortskaffes som husholdningsaffald

Ifølge EF-direktiv 2012/19/EF vedr. udslidte elektriske og elektroniske apparater og dets implementering i national lovgivning skal brugte elværktøjer indsamles separat og indleveres med henblik på miljøvenligt genbrug.

Genbrugs-alternativ til krav om tilbagesendelse:

Ejeren af det elektriske udstyr er som alternativ til tilbagesendelse forpligtet til at bidrage til korrekt bortskaffelse i tilfælde af opgivelse af ejendomsretten. Dette kan også ske ved at aflevere det gamle apparat på et indleveringssted, som sørger for afvikling i henhold til nationale love om genanvendelse og affaldshåndtering. Undtaget fra disse regler de til det brugte apparat hørende tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske komponenter.

15. Reservedele

Hvis du får brug for tilbehør eller reservedele, bedes du kontakte vores kundeserviceafdeling.

I forbindelse med dette apparat må der ikke anvendes reservedele, som ikke er godkendt eller anbefalet af os. I modsat fald risikerer brugeren eller andre personer i nærheden at pådrage sig alvorlige personskader, eller at få apparatet beskadiget.

Ved bestilling af reservedele skal man oplyse følgende:

- Udstyrets type
- Udstyrets artikelnummer/serienummer

16. Garantibevis

For dette elektroværktøj yder vi uafhængig af forhandlerens forpligtelser i købekontrakten over for forbrugeren garanti på følgende måde:

Garantitiden er på 24 måneder og starter med udleveringen, som skal kunne dokumenteres med en originalkvittering. Ved kommerciel anvendelse samt udlejning reduceres garantitiden til 12 måneder. Undtaget fra garantien er sliddele, batterier og skader, der er opstået på grund af anvendelse af forkerte tilbehørsdele, reparationer med brug af fremmede dele, magtanvendelse, slag og brud samt forsætlig overbelastning af motoren. Garantiudskiftning omfatter kun defekte dele, og ikke komplette apparater. Garantireparationer må kun udføres i autoriserede værksteder eller af producentens service. Garantien slettes ved reparation gennem andre.

Porto-, forsendelses- og efterfølgende omkostninger afholdes af køberen.

17. Tekniske data

Model		**RT 1525DA (EGT-350)**	**RT 1530D (EGT-520)**
Netspænding	V~	230	230
Netfrekvens	Hz	50	50
Nominelt forbrug	W	350	520
Omdrejningstal uden belastning	min^{-1}	10.000	10.000
Skærebredde	cm	25	30
Snortykkelse	mm	1,3 - 1,5	1,4 - 1.6
Snorlængdem	m	2 x 4	2 x 4
Trådfremføring		Tast-automatik	Tast-automatik
Vægt	kg	2,1	2,9
Lydtryksniveau	dB (A)	82 K=3,0 dB(A)	86,4 K=3,0 dB(A)
Vibration	m/s^2	< 2,5 K=1,5 m/s^2	3,9 K=1,5 m/s^2

Interferensdæmpning i henhold til EN 55014 og EN 61000.

Beskyttelsesklasse: II/VDE 0700 ⧈

Red til ændringer i de tekniske data forbeholdes.

Apparaterne er konstrueret efter bestemmelserne iht., EN 60335-1 og EN 50636-2-91, og opfylder fuldstændigt bestemmelserne i loven om produktsikkerhed.

SISÄLLYSLUETTELO

Sivu

1. Esipuhe käyttöohjeeseen FI - 2
1.1.Symbolien selitykset

2. Tärkeitä ohjeita henkilökohtaisen turvallisnutesi hyväksi FI - 2
2.1. Yleiset turvallisuusmäärävkset
2.2. Käyttö
2.3. Turvallisuusohjeet
A) Ohjeet koneen turvalliseen käyttöön
B) Käyttö
C) Yleiset ohjeet
D) Ohjeita käyttäjälle

3. Suojavarjostimen asennus FI - 3

4. Leikkuualueen osoittimen / ohjausrullan asentaminen FI - 3

5. Koneen liittäminen verkkoon FI - 3

6. Käynnistys ja pysäytys FI - 4

7. Lisäkahvan, kallistuskulman ja putkipituuden säätö FI - 4

8. Nurmikon viimeistely FI - 4

9. Langan syöttäminen FI - 4

10. Langan vaihto FI - 5

11. Tekniset ongelmat FI - 5

12. Houlto ja hoito FI - 5

13. Korjaukset FI - 5

14. Jätehuolto ja ympäristönsuojelu FI - 5

15. Varaosat FI - 5

16. Takuu FI - 5

17. Tekniset tiedot FI - 5

18. EY-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

19. Palvelu

Käännös alkuperäisestä käyttöohjeet

1. Esipuhe käyttöohjeeseen

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa sahaan ja sen asianmukaisiin käyttömahdollisuuksiin tutustumista.
Käyttöohje sisältää tärkeitä yksittäisiä ohjeita, kuinka sahaa käytetään turvallisesti, asiallisesti ja taloudellisesti. Näiden ohjeiden noudattaminen autaa vältämään vaaratekijöitä, estämään korjauskustannuksia ja työkatkoja ja lisäämään koneen luotettavuutta ja elinikää.
Käyttöohjeen on oltava aina sahan käyttöpaikan lähellä.
Käyttöohje on luettava jokaisen henkilön, joka on saanut tehtäväkseen käsitellä sahaa kuten käyttää, kunnostaa tai kuljettaa sitä.
Käyttöohjeen sekä kyseisessä maassa ja käyttöpaikalla voimassa olevien sitovien tapaturmantorjuntamääräysten rinnalla on huomioitava myös sahan turvalliseen ja asialliseen käyttöön liittyvät yleisesti hyväksytyt ammattisäännöt ja asianomaisia tapaturmantorjuntamääräyksiä.

1.1. Symbolien selitykset

Käytä alna allmä- ja kuulosuojajmia!

Varoitus!

Lue käyttöohjeet ennen käyttöä!

Pidä muut ihmiset ja kotierläimet vähintään 15 m turvaetäisyydellä trimmerillä työskennellessäsi.

Terä pyörii vielä, kun moottori on sammutettu.

Älä käytä tätä sähkökäyttösistä työvälinettä märällä ilmalla!

Irrota pistoke välittömästi, jos verkkojohto on vauriotunut tai katkennut!

Huomioitava ympäristönsuojelu! Tätä laitetta ei saa heittää tavalliseen jätesänkoon/kuivajätesäiliöön. Käytöstä poistettu laite on toimitettava sille tarkoitettuun keräyspisteeseen.

2. Tärkeitä ohjeita henkilökohtaisen turvallisnutesi hyväksi

2.1. Yleiset turvallisuusmäärävkset

Melutasoa koskevat tiedot on mitattu saksalaisen tuoteturvallisuuslain (ProdSG) sekä EY:n konedirektiivin edellyttämällä tavalla: Äänipaineen taso työpaikalla voi ylittää 80 dB (A). Käyttäjän on näissä tapauksissa suojauduttava melulta (eli käytettävä kuulosuojaimia).

Huomio: Suojelu melulta! Huomioi käyttöönotossa alueelliset määräykset.

Varoitus: Sähkötyökaluja käytettäessä on seuraavat turvallisuustoimet huomioitava sähköiskujen, henkilövahinkojen ja palojen ehkäisemiseksi. Nämä ohjeet on luettava ennenkuin kone otetaan käyttöön. Turvallisuusmääräykset on säilytettävä turvallisessa paikassa.

Kone on suunniteltu uusimman teknologian ja uusimpien teknisten turvallisuusmääräysten mukaisesti. Siitä huolimatta koneen käyttö saattaa aiheuttaa vaaraa ulkopuoliselle henkilölle ja vahinkoja sekä koneelle että muille kohteille.

Käytä tätä konetta turvallisella ja varmalla tavalla sekä pidä se hyvässä teknisessä kunnossa ohjeiden mukaisesti! Mahdollinen vika, joka mahdollisesti vaikuttaa koneen turvalliseen käyttöön, on heti korjattava!

Lue perusteellisesti läpi käyttöohjeet, ennenkuin ensimmäistä kertaa otat koneen käyttöön. Noudata vaara- ja turvallisuusohjeita. Näiden ohjeiden laiminlyöminen voi olla hengenvaarallista. Tapaturmien ehkäisemiseksi tarkoitettuja ohjeita on noudatettava. Ennen koneen käyttöönottoa on perehdyttävä koneen käyttöön jakäsittelyyn.

2.2. Käyttö

Koneet on poikkeuksetta tarkoitettu nurmikoiden reunojen viimeistelyyn. Muu tai ylimääräinen käyttö, esimerkiksi kasvien tai suurien ruohoalueiden leikkaaminen, ei ole voimassa olevien määräysten mukaista. Valmistaja / myyjä ei ota vastuuta henkilö- tai konevahingosta, joka johtuu ohjeidenvastaisesta käytöstä. Käyttäjä vastaa sellaisista riskeistä. Koneen turvallinen käyttö tarkoittaa sekä käyttöchjeiden että huolto- ja kunnossapito ohjeiden noudattamista.

Pidä käyttöohjeet aina mukanasi kun käytät konetta!

2.3. Turvallisuusohjeet

VAROITUS! Kun käytät konetta, turvaohjeita noudatetaan.

Lue perusteellisesti läpi käyttöohjeet, ennenkuin ensimmäistä kertaa otat koneen käyttöön. Pidä käyttöohjeet aina mukanasi kun käytät konetta!

A) Ohjeet koneen turvalliseen käyttöön

a) Käytä suojalaseja tai muita silmiä suojaavia tarvikkeita, liukuesteellä varustettuja suojasaappaita, työkäsineitä, tiiviitä työvaatteita ja kuulosuojaimia.
b) Alaikäiset eivät saa käyttää viimeistelijää. Se voidaan kuitenkin antaa (vuokrata) henkilöille, jotka ovat tietoisia sen oikeasta käytöstä. Muista aina laittaa käyttöohjeet mukaan. Alle 16-vuotiaat nuoret eivät saa käyttää laitetta.
c) Vältä käyttämästä viimeistelijää, jos muita henkilöitä, etenkin lapsia, on lähettyvillä.
d) Työskentele rauhallisesti ja harkitusti, ainoastaan riittävän valaistuksen aikaan jahuolehdi siitä, ettei vaaraa aiheudu muille. Käytä tervettä järkeä!
e) Ennen töiden aloittamista on tarkistettava koneen kunto ja sen toimivuus. Tämä koskee erityisesti liitäntä- ja jatkokaapeleita, pistokkeita ja leikkuupäätä.
f) Käyta oikeita suojavarusteita ja huolehdi siitä, että leikkuupää on kunnolla kiinnitetty.
g) Käynnistä moottori ainoastaan kun kätesi ja jalkasi ovat riittävällä etäisyydellä.
h) Varo ettet vahingoita itseäsi laitteella, joka on tarkoitettu langan leikkaamiseen. Lankakelan vaihdon tai sen pidentämisen jälkeen on kone pidettävä normaatissa työskentelyasennossa ennen käynnistämistä.
i) Käyta ainoastaan alkuperäisiä leikkuupäitä ja lankakeloja. Älä koskaan laita metallisia leikkuuosia tilalle.
j) Muoviosat puhdistetaan puhtaalla liinalla. Syövyttävät puhdistusaineet saattavat vahingoittaa muoviosia.
k) Irrota aina koneen pistoke ennen puhdistusta tai siirtoa. Muista tehdä se aina, kun jätät koneen valvonnastasi. Ennen laitteen säätöä tai puhdistusta tai ennen tarkastusta, ettei liitäntäjohto ole solmussa tai vahingoittunut, on laite sammutettava ja pistotulppa irrotettava.
l) Moottorisuojan jäähaytysrimat on puhaistettava tarvittaessa.

B) Käyttö

a) Muista irrottaa pistoke aina kun työ keskeytyy tai on tehty. Kunnossapito (irrota pistoke ensin!):
b) Säilytä laite poissa lasten ulottuvilta
c) Tämän laitteen verkkojohdon saa vaihtaa vain valmistajan asiakaspalvelu tai ammattitaitoinen sähköasentaja.
d) Käytä ainoastaan alkuperäisosia.
e) Leikkuupää on puhdistettava ruohosta säännöllisesti.
f) Muista huolehtia leikkuupään kunnosta säännöllisesti. Mikäli esiintyy huomattavia ilmiöitä, kuten tärinää ja melua, on kone sammutettava heti, pidettävä tiukassa otteessa ja painettava maahan leikuupään pysäyttämiseksi. Vedä sen jälkeen pistoke irti. Tarkista onko leikkuupää vahingoittunut.
g) Mikäli leikkuupää on vahingoittunut, se on heti vaihadettava, paitsi jos naarmut ovat vähäisiä. Vaurioitunutta leikkuupäätä ei saa korjata.
h) Moottorisuojan jäähaytysrimat on puhaistettava tarvittaessa
i) Kunststoffteile mit feuchtem Tuch reinigen. Scharfe Reinigungsmittel können den Kunststoff beschädigen.
j) Viimeistelijää ei saa puhdistaa vettä ruiskuttamalla.
k) Säilyta kone turvallisesti ja kuivassa paikassa.

C) Yleiset ohjeet

1. Lue perusteellisesti läpi käyttöohjeet, ennenkuin ensimmäistä kertaa otat koneen käyttöön.
2. Tutustu valvonta tai säätölaitteet ja asianmukaisen käytön laitteessa.
3. Liitäntä- ja jatkojohtojen kunto on tarkistettava ennen koneen käyt-

töönottoa. Älä käytä konetta, jos johto on vaurioitunut tai kulunut.
4. Älä koske konetta, jos liitäntä- tai jatkojohto on vaurioitunut! Vedä heti jatkojohdon pistoke irti!
5. Vaurioituneita kaapeleita, jatkojohtoja, pistokkeita tai leikkuupäitä ei saa käyttää.
6. Varoitus! Leikkauspää pyörii senkin jälkeen, kun moottori on sammutettu. Pidä huolta siitä, etteivät sormet tai jalat vahingoitu.
7. Jatkojohto on sijoitettava siten, ettei se pääse kosketukseen pyörivän muovilangan kanssa.
8. Käytä maadoitettua seinärasiaa. Sähkölai-toksesi antaa tarkempia tietoja.
9. Ennen töiden aloittamista on tarkistettava koneen kunto ja sen toimivuus. Tämä koskee erityisesti liitäntä- ja jatkokaapeleita, pistokkeita ja leikkuupäätä.
10. Huomio: Tämän laitteen verkkojohdon saa vaihtaa vain valmistajan asiakaspalvelu tai ammattitaitoinen sähköasentaja.
11. Käytä ainoastaan määräysten mukaisia johtoja. Pistokkeiden ja liitosten on oltava roiskesuojattuja. Käyta oikeita suojavarusteita ja huolehdi siitä, että leikkuupää on kunnolla kiinnitetty.
12. Pistoketta ei saa irrottaa vetämällä johdosta, vaan on vedettävä pistokkeesta käsin.
13. Jatkojohdot on sijoitettava siten, etteivät ne vaurioidu ja siten ettei niihin kompastuta.
14. Varo ettei jatkojohto hankaudu teräviin reunoihin tai vaurioidu oven- tai ikkuna aukoissa.
15. Kun siirrät koneen paikasta toiseen, muista kytkeä se pois päältä.

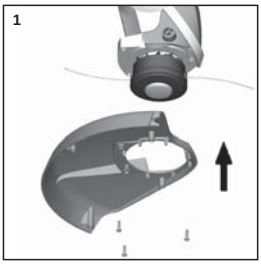
D) Ohjeita käyttäjälle

1. Kun kone kytketään verkkoon, on käyttövarsi suunnattava käyttäjään päin.
2. Käytä suojalaseja tai muita silmiä suojaavia tarvikkeita, liukuesteellä varustettuja suojasaappaita, työkäsineitä, tiiviitä työvaatteita ja kuulosuojaimia.
3. Pidä aina koneesta kiinni molemmilla käsillä ja huolehdi siitä, että jalkasi ovat tukevalla alustalla.
4. Työskentele erityisen varovaisesti kohteissa, joissa on tiheä kasvusto tai rajattu näköala.
5. Älä jätä konetta sateeseen!
6. Älä leikkaa märkää ruohoa! Älä kaytä konetta sateella!
7. Rinteissä on työskenneltävä poikkisuuntaan varteen nähden. Varo erityisesti kääntötilanteissa!
8. Varo ettet kompastu puunkantoihin tai juuriin.
9. Varo ettet kompastu puunkantoihin tai juuriin.
10. Vältä trimmeriä huonoissa sääolosuhteissa, varsinkin jos on vaara ukkosen.
11. Leikkaustyökalun korkea kierrosluku ja verkko-kytkentä aiheuttavat tietyn riskin. Siksi on ryhdyttävä tiettyihin turvallisuustoimenpiteisiin viimeistelijällä työskentelyn ajaksi.
12. Pyydä valmistajaa/myyjää näyttämään, miten konetta käytetään turvallisesti.
13. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti tai aistimellisesti huonokuntoisten, mieleltään häiriintyneiden, kokemattomien ja/tai asiantuntemattomien henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvoo heitä tai on opastanut heitä laitteen käytössä.
14. Alaikäiset eivät saa käyttää viimeistelijää. Se voidaan kuitenkin antaa (vuokrata) henkilöille, jotka ovat tietoisia sen oikeasta käytöstä. Muista aina laittaa käyttöohjeet mukaan. Alle 16-vuotiaat nuoret eivät saa käyttää laitetta.
15. Laitteen käyttäjä on vastuussa laitteen työalueella oleskelevien turvallisuudesta.
16. Viimeistelijällä työskenneltäessä on oltava hyvässä kunnossa, virkeä ja terve. Taukoja on pidettävä säännöllisesti. Muista: Älä ikinä käytä konetta alkoholin tai sellaisten aineiden alaisena, jotka heikentävät reaktiokykyä.
17. Muut henkilöt (lapset) eivät saa olla lähempänä kuin 15 metrin etäisyydellä, koska pyöriva pää saattaa singota kiviä tai vastaavia esineitä ympäristöön.

Tärkeitä asioita takuun säilyttämiseksi:

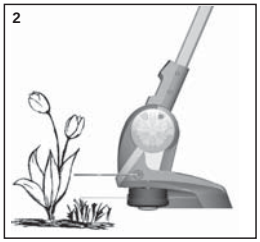
- Pidä tuuletusaukot puhtaina, muuten moottori ei saa jäähdytystä tarpeeksi.
- Yli 8 cm pitkää lankaa ei saa käyttää (pituus lasketaan kelan reunasta leikkaavaan kohtaan).
- Käytä ainoastaan punomatonta lankaa ja alkuperäiskeloja, joiden lanka on halkaisijaltaan 1,3-1,5 mm. (Käytä mieluummin meidän alkuperäisiä muovilankojamme.)
- Älä paina leikkuupäätä maata vasten, koska silloin moottori hidastuu ja pysähtyy.
- Älä lyö leikkuupäätä kovasti kovaa vastaan, koska moottorin akseli voi vinoutua.

3. Suojavarjostimen asennus



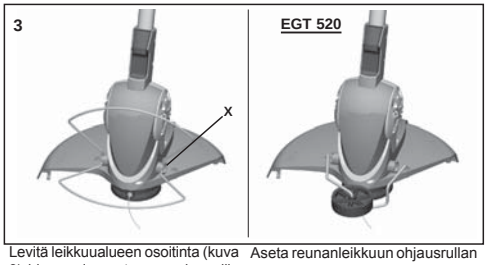
Sijoita suojakansi trimmerirungon päälle ja kiinnitä se 3:lla mukana toimitetulla ruuvilla.

4. Leikkuualueen osoittimen / ohjausrullan asentaminen



Leikkuualueen osoitin näyttää siimaleikkurin enimmäisleikkuualueen ja suojaa näin arvokkaita koristekasvejasi.

Luonnollisesti voit käyttää ruohotriomeriä myös ilman tätä laitetta.



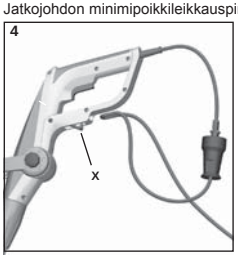
Levitä leikkuualueen osoitinta (kuva 3) hieman ja aseta se molemmilla puolilla oleviin aukkoihin.

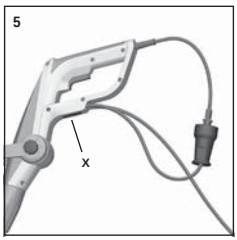
Aseta reunanleikkuun ohjausrullan pidike suojuksen molempiin aukkoihin.

5. Koneen liittäminen verkkoon

Kone voiodan liittää ainoastaan 1-vaihe vihtovirtaverkkoon. Se on kaksoiseristetty normien VDE 0740 luokka II ja CEE 20 mukaisesti ja sitä voidaan siksi käyttää ilman maadoitusta. Ennenkuin otat koneen käyttöön sinun täytyy tarkistaa onko verkkojännite sama kuin koneen tarvitsema jännite. Katso koneessa oleva varoituskilpi!

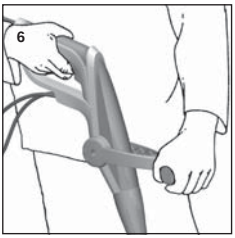
Jatkojohdon minimipoikkileikkauspinta-alat: 1,5 mm^2





- Käännä johdonpidin ulospäin painiketta painamalla (kuva 4).
- Tee jatkojohtoon lenkki johdon irtoamisen estämiseksi ja työnnä lenkki kahvassa olevaan aukkoon. Käännä johdonpidin sisäänpäin painamalla painiketta uudelleen (kuva 5).
- Työn päätyttyä käännä johdonpidin ulospäin painiketta painamalla (kuva 4) ja vedä johto irti. Käännä johdonpidin takaisin kahvan sisään.

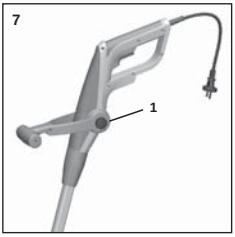
6. Käynnistys ja pysäytys



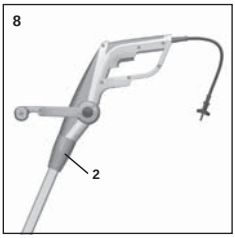
Kun käytät viimeistelijää:

- Huolehdi hyvästä jalkaotteesta
- Pidä konetta molemmin käsin.
- Seiso pystysuorassa ja pidä kone rauhallisessa otteessa.
- Älä laita leikkuupäätä maata vasten.
- Paina kytkintä
- Irrota ote kytkimestä koneen pysäyttämiseksi.

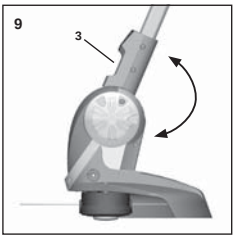
7. Lisäkahvan, kallistuskulman ja putkipituuden säätö



1. **Lisäkädensijan asettaminen:** Avaa ruuvi (kuva 7) ja aseta kädensija haluamaasi asentoon. Kiristä ruuvi.



2. **Putken pituuden asettaminen:** (Kuva 8) Avaa ruuviholkki 2 kääntämällä sitä myötäpäivään. Vedä putki haluamaasi pituuteen. Kiristä ruuviholkki 2 kääntämällä sitä vastapäivään.



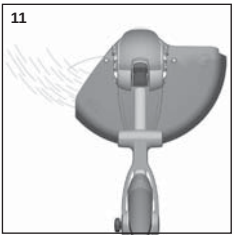
3. **Kallistuskulman säätö** (kuva 9): Vedä painiketta 3 ylös. Säädä moottoriosan kallistuskulma yhteen 3:sta mahdollisesta asennosta. Päästä näppäin 3 irti moottoriosan kiinnittymiseksi.

   Keskiasento soveltuu esteiden, kuten esim. puskien ja puutarhakalusteiden alta leikkaamiseen.

   Ala-asento on tarkoitettu reunojen leikkaamiseen, kuten seuraavassa luvussa on kuvattu.

4. **Säätö reunojen leikkaamiseen** (kuva 10): Aseta putken pituus joko lyhimpään tai pisimpään asentoonsa kohdassa 2 kuvatulla tavalla. Tässä asennossa ylimmäistä kahvaosaa voidaan kääntää 180°. Myös tällöin putkipituus voidaan säätää 5 eri asentoon.

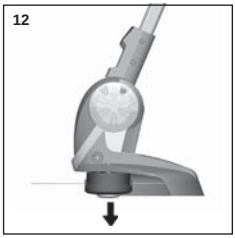
8. Nurmikon viimeistely



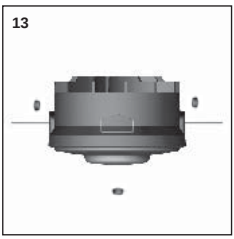
- Pienillä nurmikoilla viimeistelijää liikutetaan tasaisesti sivusta sivuun. Sitä ei ole tarkoitettu suurien pinta-alojen leikkaamiseen.
- Leikkaa mikäli mahdollista koneen vasemmalla puoliskolla, jolloin leikattu ruoho, roska ja irtonaiset pikkukivet lentävät eteenpäin, käyttäjästä poispäin.
- Ihanteelliset työskentelyolosuhteet saadaan aikaan kun viimeistelijä pidetään vasemmalla noin 30 asteen kulmassa.

9. Langan syöttäminen

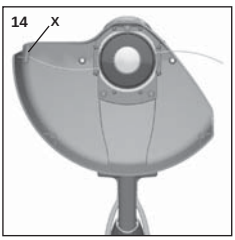
Muovilangan virheettömyys on säännöllisesti tarkistettava ja että se ulottuu suojavarjostimessa olevaan terään saakka.



Jos leikkuuteho huononee: Käynnistä trimmeri ja pidä nurmikon päällä. Kosketa siimaleikkurilla maahan (kuva 12). Maahan koskettamalla syötetään siimaa, kun siimanpää(t) on vähintään 2,5 cm pitkä(t).



Jos siimanpää(t) on lyhyempi (lyhyemmät): Pysätä trimmeri, vedä pistoke irti. Paina siimakelaa vasteeseen saakka ja vedä siimanpäätä(-päitä) voimakkaasti (kuva 13). Jos siimanpäätä(-päitä) ei ole näkyvissä, ks. “Langan vaihto”.



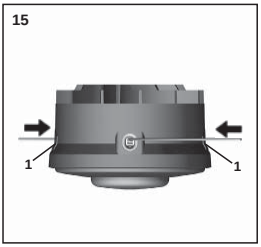
Mikäli lanka jää liian pitkäksi se katkaistaan automaatti-sesti oikeaan pituuteen koneen käynnistyessä (kuva 14).

Huom! Poista mahdolliset ruohonjätteet terästä leikkaustehon säilyttämiseksi.

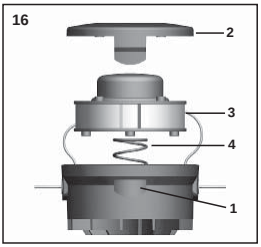
Varo: Leikkausterä voi aiheuttaa vammoja.

10. Langan vaihto

⚠ Sammuta kone ensin ja vedä virtapistoke irti. Odota, kunnes nailonlanka on pysähtynyt.



Paina sitten molempia leikkuupään sivussa olevia lukituksia 1 ja irrota leikkuupään kansi 2 ylöspäin (kuva 15).



Poista tyhjä lankapuola ja aseta uusi puola 3 sisään siten, että aina yksi langanpää on ulkona leikkuupään sivulla olevasta poistosilmukasta (kuva16).
Huomioi, että jousi 4 istuu asianmukaisesti lankapuolan alla. Paina kansi jälleen kiinni. Molempien lukituksien on lukkiudutta vaa kunnolla.

11. Tekniset ongelmat

- **Viimeistelijä ei toimi:** Tarkista saako kone virtaa (esimerkiksi kokeilemalla toista pistokerasiaa tai jännitemittarin avulla). Mikäli viimeistelijä ei vieläkään toimi on kone vietävä ammattikorjaamoon tai tehtaan asiakaspalveluun.
- **Lanka häipyy lankakelaan:** Poista lankakela (kohdassa "Langan vaihto"). Vie langanpää aukosta ja asenna kela uudestaan. Mikäli muovilanka on loppuunkulunut, asenna uusi kela tai kasetti.

Muut korjaustoimenpiteet kuin tässä käyttöohjeessa mainitut on teettävä valtuutetulla korjaamolla tai tehtaan asiakaspalvelulla.

12. Houlto ja hoito

Verkkopistoke on vedettävä irti pistorasiasta aina ennen houlto- ja hoitotöitä

- Kone ja erityisesti jäähdytysrimat on puhdistettava perusteellisesti.
- Älä käytä vettä laitteen puhdistuksessa.
- Kone on säilytettävä kuivassa ja turvallisessa paikassa asiattomien (esimerkiksi lasten) ulottumattomissa.

13. Korjaukset

Korjauksella takuuaikaa ei uudisteta tai pidennetä. Takuuasioissa, ongelmatilanteissa tai tarvitessanne varaosia ottakaa yhteyttä laitteen myyjään.

14. Jätehuolto ja ympäristönsuojelu

Kun laite on loppuun käytetty, vie se asianmukaisesti hävitettäväksi. Ota verkkokaapeli irti väärinkäytön estämiseksi. Älä hävitä laitetta talousjätteen mukana, vaan vie se ympäristön suojelemiseksi sähkölaitteiden keräyspaikkaan. Kunnastasi saat osoitteita ja aukioloaikoja. Vie myös pakkausmateriaali ja kuluneet lisäosat asianmukaiseen keräyspaikkaan.

Vain EU-maille

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin!

Euroopan sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan direktiivin 2012/19/EY ja sen kansallisen sovelluksen mukaan käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja vietävä ympäristö huomioon ottaen kierrätykseen.

Kierrätysvaihtoehto ja palautusvaatimus:
Sähkölaitteen omistaja on velvollinen vaihtoehtoisesti palautuksen sijaan toimimaan asianmukaisen kierräyksen puolesta luopuessaan omistusoikeudesta. Vanha laite voidaan jättää tällöin palautuspaikkaan, mikä huolehtii hävityksestä kansallisen kierrätystalouden ja jätelakien mukaan. Tämä ei koske vanhoihin laitteisiin liitettyjä lisäosia ja apuvälineitä ilman sähköosia.

15. Varaosat

Jos tarvitset lisävarusteita tai varaosia, ota yhteyttä huoltopalveluumme.

Käytä tällä laitteella työskennellessäsi ainoastaan yrityksemme suosittelemia lisäosia. Muussa tapauksessa saattavat käyttäjä tai lähistöllä olevat sivulliset loukkaantua vakavasti tai laite saattaa vaurioitua.

Varaosatilauksessa pitäisi ilmoittaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero

16. Takuuehdot

Myönnämme tälle sähkötyökalulle seuraavan, laitteen myyjän takuusitoumuksista riippumattoman takuun seuraavasti:

Takuuaika on 24 kuukautta ja se alkaa ostokuittiin merkitystä laitteen ostopäivästä lukien. Kaupallisessa- tai lainakäytössä takuu supistuu 12 kuukauteen. Takuu ei kata kuluvien osien, akkujen, vikoja ja vaurioita, jotka ovat aiheutuneet väärien lisävarusteiden käytöstä, korjauksista muilla kuin alkuperäisvaraosilla, väkivaltaisesta käsittelystä, iskuista tai murtumista sekä tahallisesta moottorin ylikuormituksesta. Takuu koskee vain viallisia osia, ei kokonaisia laitteita. Takuukorjaukset saa suorittaa vain valtuutetut korjaajat tai tehtaan asiakaspalvelu. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta ovat korjanneet asiantuntemattomat henkilöt.

Postitus-, kuljetus- ja lisäkustannuksia ei hyvitetä.

17. Tekniset tiedot

Model		RT 1525DA (EGT-350)	RT 1530D (EGT-520)
Nimellisjännite	V~	230	230
Verkkotaajuus	Hz	50	50
Nimelliskulutus	W	350	520
Kierrosluku ilman kuormitusta	min^{-1}	10.000	10.000
Leikkausleveys	cm	25	30
Langan paksuus	mm	1,3 - 1,5	1,4 - 1.6
Kelassa siimaa	m	2 x 4	2 x 4
Langan esiintuont		Näppäilyautomatiikka	Näppäilyautomatiikka
Paino	kg	2,1	2,9
Äänipaineen taso	dB (A)	82 K=3,0 dB(A)	86,4 K=3,0 dB(A)
Tärinä	m/s^2	< 2,5 K=1,5 m/s^2	3,9 K=1,5 m/s^2

EMC-suojaus normien EN 55014 ja EN 61000 mukaisesti.

Kotelointiluokka: II/VDE 0700 ⧈

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

Laitteet on valmistettu EN 60335-1 ja EN 50636-2-91 määräysten mukaan ja tuoteturvallisuuslain vaatimukset.

INHOUD

	Page
1. Voorwoord bij de gebruiksaanwijzing	NL - 2
1.1.Afbeelding en toelichting van de pictogrammen	
2. Belangrijke verwijzingen voor Uw persoonlijke veiligheid	NL - 2
2.1. Algemene Veiligheidsvoorschriften	
2.2. Toepassingsdoel	
2.3. Veiligheidsvoorschriften	
A) Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrisch gereedschap	
B) Onderhoud	
C) Algemene veiligheidsinstructies	
D) Aanwijzing voor het gebruik	
3. Montage van de beschermkap	NL - 3
4. Montage van de maaicirkelindicator	NL - 3
5. Aansluiting	NL - 4
6. In-, uitschakelen	NL - 4
7. Extra greep, hoek en buislengte instellen	NL - 4
8. Gazon trimmen	NL - 4
9. Het verlengen van de snijdraad	NL - 4
10. Vernieuwen van de draadspoel	NL - 5
11. Storingen	NL - 5
12. Onderhoud en instandhouding	NL - 5
13. Reparatiedienst	NL - 5
14. Afvalverwerking en milieubeheer	NL - 5
15. Reserveonderdelen	NL - 5
16. Garantievoorwaarden	NL - 5
17. Technische gegevens	NL - 5
18. EG-Conformiteitsverklaring	
19. Service	

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

1. Voorwoord bij de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing zal vergemakkelijken, de machine te leren kennen en haar reglementaire inzetmogelikheden te nutten.De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke verwijzingen, de machine veilig, vakkundig en economisch te bedienen. Haar inachtneming helpt gevaren te vermijden, reparatiekosten en uitvaltijden te verminderen en de betrouwbaarheid en de levensduur van de machine te verhogen.De gebruiksaanwijzing moet voortdurend aan de inzetplaats van de machine beschikbaar zijn.

De gebruiksaanwijzing moet door iedere persoon, die met arbeiden aan de machine zoals bijv. bediening, onderhoud en transport is belast, gelezen en toegepast worden.

Naast de gebruiksaanwijzing en de in het gebruikerland en aan de inzetplaats geldende bindende regelingen voor de ongevallenpreventie moeten ook de erkende vaktechnische richtlijnen voor een veilig en vakkundig arbeiden in acht genomen worden, evenals de regelingen voor de ongevallenpreventie van de Arbeidsinspektie.

1.1. Afbeelding en toelichting van de pictogrammen

Gehoor- en oogbeveiliging dragen!

Waarschuwing!!

Leest U de gebruiksaanwijzing, a.u.b.

Zorg dat derden tijdens de werking van de strimmer uit de buurt van het apparaat blijven!

Werktuig loopt na!

Dit elektrowerktuig niet aan de regen onderwerpen!

Bij beschadiging of doorsnijden van de kabel dadelijk de stekker uit het stopcontact halen!

Opgelet milieubescherming! Dit apparaat mag niet bij het gewone huishoudelijke afval worden aangeboden. Het oude apparaat alleen bij een gemeentelijk of regionaal afvalverzamelstation inleveren.

2. Belangrijke verwijzingen voor Uw persoonlijke veiligheid

2.1.Algemene Veiligheidsvoorschriften

Geluid emissiewaarden volgens product veiligheids wetgeving (ProdSG) en de EG Machinerichtlijnen: Het geluidsdrukniveau aan de arbeidsplaats kan 80 dB (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidsisolatiemaatregelen voor de bediener noodzakelijk (bijv. dragen van een gehoorbescherming).

Opgelet: Geluidsreductie! Zorg ervoor dat u bij ingebruikneming de regionaal geldende voorschriften in acht neem.

Attentie: bij gebruik van elektrische toestellen, gelieve volgende richtlijnen aandachtig te lezen om u te beschermen voor elektrokutatie, gevaar en gevaar voor brand. Lees alle instructies aandachtig voor het in gebruikname van uw toestel.

De machines zijn naar die nieuwste stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regelen gebouwd. Nochtans kunnen gedurende hun gebruik gevaren voor lichaam en leven van de gebruiker of derde resp. schade aan de machine en andere voorwerpen ontstaan.

De machines alleen in een technische onberispelijke toestand evenals reglementair, veiligheids- en gevarenbewust onder inachtneming van de gebruiksaanwijzing gebruiken! In ‘t bijzonder storingen, die van invloed op de veiligheid kunnen zijn, onmiddellijk (laten) verwijderen!

Lees beslist de handleiding door, alvorens de trimmer voor het eerst in gebruik te nemen. Neem de veiligheidsvoorschriften beslist in acht. Veronachtzaming van deze voorschriften kan levensgevaarlijk zijn. Neem de ongevalspreventievoorschriften beslist in acht. Gelieve uw machine te leren gebruiken voor u ermee werkt.

2.2. Toepassingsdoel

De machines zijn uitsluitend voor het snijden van siergazons, d.w.z. van gazonkanten bestemd. Een ander en verdergaand gebruik zoals bijv. het snijden van struikgewas en heggen of uitgestrekte gazons geldt als niet reglementair. Voor daaruit resulterende schaden is de fabrikant / leverancier niet aansprakelijk. Het risico draagt alleen de gebruiker. Tot en reglementaire toepassing behoort ook het in acht nemen van de gebruiksaanwijzing en de nakoming van de inspectie- en onderhoudvoorwarden.

De gebruiksaanwijzing voortdurend bij de hand aan de inzetplaats van de machines bewaren!

2.3. Veiligheidsvoorschriften

Opgelet! Neem de veiligheidsvoorschriften beslist in acht.

Lees alle instructies aandachtig voor het in gebruikname van uw toestel. De gebruiksaanwijzing voortdurend bij de hand aan de inzetplaats van de machines bewaren!

1) Instructies voor en veilig hanteren

a) Draag een vizier of een veiligheidsbril, gesloten schonen met stroeve zool, nauwsluitende werkkleding en gehoorbescherming.
b) Minderjarigen mogen niet met de trimmer werken. Geef of leen de trimmer alleen aan personen die met dit type en het gebruik ervan vertrouwd zijn.
c) De trimmer niet gebruiken wanneer personen, in ‘t bijzonder kinderen of huisdieren, in de buurt zijn.
d) Werk rustig, met overleg en alleen bij goed licht en goed zicht, breng anderen niet in gevaar!
e) Voor gebruik moet de aansluit- en verlengingsleiding op sporen van een beschadiging of veroudering worden gecontroleerd. De trimmer niet gebruiken, wanneer de leidingen beschadigt of versleten zijn.
f) Gebruik geen beschadigde kabels, koppelingen, netstekersen snijkoppen.
g) Een onachtzaam gebruik kan door de roterende snijelementen verwondingen aan voeten en handen veroorzaken. Motor alleen inschakelen wanneer de handen en voeten van de snijwerktuigen verwijderd zijn.
h) Pas op! Gevaar voor verwondingen bij de afsnij-inrichting van de snijdraad. Na het plaatsen van een nieuwe draadspoel houdt u de trimmer in de normale werkpositie, voordat u deze weer inschakelt.
i) Nooit metalen snijelementen inzetten.
j) Gebruik uitsluitend originele onderdelen.
k) Voor alle werkzaamheden aan het apparaat en voor het transport: Trek de netsteker uit de contactdoos. Voordat u het apparaat afstelt of schoonmaakt of voordat u controleert of er wat aan het netsnoer mankeert (knikken of knopen in het snoer of beschadigingen aan het snoer), het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.
l) Reinig, indien nodig, de koelluchtsleuven in het motorhuis.

2) Onderhoud

a) Alvorens het werk te onderbreken of te beëindigen: trek de netsteker los! Trimmer onderhouden (netsteker losgetrokken!). Voer alleen die onderhoudswerkzaamheden uit die in de handleiding staan beschreven.
b) Laat u door de verkoper of een vakman demonstreren hoe u veilig met het apparaat kunt omgaan.
c) Laat alle andere werkzaamheden over aan de dealer.
d) Nooit metalen snijelementen inzetten.
e) Ontdoe de snijkop regelmatig van gras.
f) Controleer de snijkop regelmatig, na korte afstanden, schakel bij waarneembare veranderingen (trillingen, geluiden) de trimmer direct uit en houd hem goed vast. Druk de trimmer op de grond om de snijkop tot stilstand te brengen en trek de netsteker los. Controleer de snijkop let op scheuren.
g) Laat een beschadigde snijkop direct vervangen ook als er alleen haarscheurtjes zichtbaar zijn. Repareer een beschadigde snijkop niet.
h) Reinig, indien nodig, de koelluchtsleuven in het motorhuis.

i) Reinig kunststof onderdelen met een vochtige doek. Scherpe reinigingsmiddelen kunnen de kunststof beschadigen.
j) Spuit de trimmer niet schoon met water!
k) Bewaar de trimmer op een droge en veilige plek.

3) Algemene Voorschriften

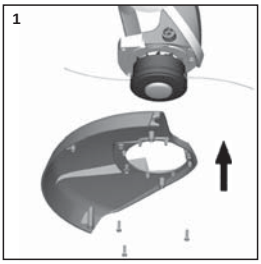
1. Blijk geven van veilige behandeling van de trimmer kan door de verkoper of een specialist.
2. Voor gebruik moet de aansluit- en verlengings-leiding op sporen van een beschadiging of veroudering worden gecontroleerd. De trimmer niet gebruiken, wanneer de leidingen beschadigt of versleten zijn.
3. Wanneer de leiding gedurende het gebruik wordt beschadigd, moet de leiding onmiddellijk van het net worden gescheiden. NIET IN CONTACT MET DE LEIDING KOMEN, ALVORENS ZU VAN HET NET IS GESCHEIDEN.
4. Gebruik geen beschadigde kabels, koppelingen, netstekersen snijkoppen.
5. Attentie! Gevaar! Als de motor wordt uitgeschakeld, draait der snijkop nog even door: kans op letsel aan handen of voeten!
6. Houd de verlengkabel zo vast, dat hij niet door de draaiende kunststof maaidraad kan worden geraakt.
7. Voor en veilige werking wordt aanbevolen, de machine over een foutenstroombeveiligings-voorziening (RCD) met een foutenstroom van niet meer dan 30 mA te verzorgen. Raadpleeg voor meer informatie de installateur.
8. Controleer voor het begin van de werkzaamheden of de trimmer goed functioneert en of hij volgens voorschrift in technisch goede staat verkeert. Vooral belangrijk zijn de net en verlengkabel, de netsteker, de schakelaar en de snijkop.
9. Opgelet: Het elektriciteitssnoer van dit apparaat mag alleen worden vernieuwd door de serviceafdeling van de fabrikant of door een elektrotechnisch vakman.
10. Gebruik alleen verlengkabels die voor buiten-gebruik zijn toegestaan en die niet lichter zijn dan de met rubber beklede kabels H07 RN-F volgens DIN/VDE 0282 met minimaal 1,5 mm^2. Netstekers en koppelingen van verlengkabels moeten beveiligd zijn tegen spatwater. Gebruik de trimmer alleen met een intacte beschermkap en zorg ervoor dat de snijkop goed vastzit.
11. Trek de netsteker niet uit de contactdoos door aan de kabel te trekken, maar aan de netsteker zelf.
12. Werk voorzichtig! Zorg ervoor dat de verlengkabel niet kan worden beschadigd en dat niemand erover kan struikelen
13. Voorkom dat de verlengkabel langs randen of langs puntige of scherpe voorwerpen schuurt of bekneld raakt, b.v. tussen deuren of ramen.
14. Om de trimmer over een korte afstand te trans-porteren, b.v. naar een andere werkplek: laat de schakelaar los.

4) Gebruiksinstructies

1. Als de trimmer wordt ingeschakeld, moet de beschermkap naar het lichaam gericht zijn.
2. Draag een vizier of een veiligheidsbril, gesloten schonen met stroeve zool, nauwsluitende werk-kleding en gehoorbescherming.
3. Houd de trimmer altijd vast. Zorg altijd dat u stevig op een veilige plaats staat.
4. Werk uiterst voorzichtig in onoverzichtelijk, dichtbegroeid terrein!
5. Laat de trimmer niet in de regen staan.
6. Maai geen nat gras! Werk niet bij regen met het trimmer.
7. Wees voorzichtig op hellingen of in oneffen terrein: kans op uitglijden!
8. Maai op hellingen alleen dwars op de helling, voorzichtig bij het keren!
9. Wees bedacht op boomstronken en wortels; struikelgevaar!
10. Vermijd het gebruik van de trimmer in slechte weersomstandigheden, vooral als er een risico van een onweersbui.
11. Het hoge toerental van het snijgarnituur en de lichtnetaansluiting kunnen voor bijzonder ge-vaarlijke situaties zorgen. Bij het werken met de trimmer moeten daarom speciale veiligheids-maatregelen worden getroffen.
12. Blijk geven van veilige behandeling van de trimmer kan door de verkoper of een specialist.
13. Deze trimmer is niet bedoeld voor deze om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en / of kennis, tenzij ze worden begeleid door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of ontvangen van hun instructies, zoals de trimmer wordt gebruikt.
14. Geef altijd de handleiding mee! 2. Jongeren onder de 16 jaar mogen het apparaat niet gebruiken.
15. Degene die het apparaat gebruikt, draagt verantwoordelijkheid tegenover derden die zich binnen het werkgebied van het apparaat bevinden.
16. Wie met de trimmer werkt, moet uitgerust, gezond en in goede lichamelijke conditie zijn. Neem op tijd rustpauzes! Na gebruik van alcohol of verdovende middelen mag niet met de trimmer worden gewerkt.
17. Binnen een straal van 15 m mogen zich andere personen (kinderen!) noch dieren bevinden, daar stenen e.d. door de draaiende snijkop kunnen worden weggeslingerd.

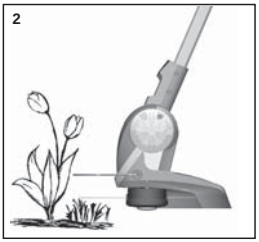
Belangrijke aanwijzingen opdat u uw aanspraak op garantie niet verliest:
- Houd de luchtspleet schoon.
- Werk niet met een langere snoer dan de door het mesje afgesneden lengte.
- Gebruik alleen speciale monodraden en originele spoelen tot max. 1,3-1,5 mm ø (blij voorkeur onze originele draden).
- Druk de snijkop niet op de grond, daardoor wordt de ingeschakelde motor afgeremd.
- Sla de snijkop niet op een harde ondergrond daar anders de motor uit balans raakt.

3. Montage van de beschermkap



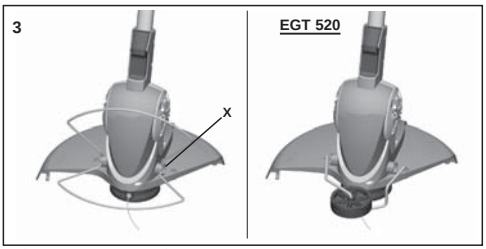
Leg de beschermkap op de trimmerbehuizing en bevestig deze met de 3 meegeleverde schroeven.

4. Montage van de maaicirkelindicator / de geleiderol



De maaicirkelindicator - geeft de maximale maaicirkel van de snijdraad aan - ter bescherming van uw waardevolle sierplanten.

Uiteraard kunt u uw graskantsnijder ook zonder deze inrichting gebruiken.



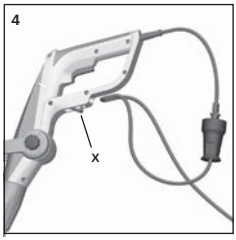
Snijkantmarkering (afb. 3) iets uitbuigen en aan beide kanten in de aangebrachte openingen plaatsen.

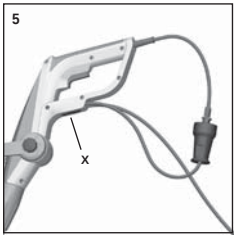
Houder van de geleiderol voor het kantsnijden in de beide openingen van de beschermkap steken.

5. Aansluiting

De apparaten kunnen allen aan een eenfase wissel-stroom worden aangesloten. De machine zijn volgens VDE 0700, klasse II en CEE 20 geisoleerd. Controleer voor het ingebruikneming of de netspanning overeen-komt met de op het type plaatje aangegeven spanning.

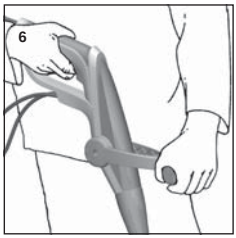
Minimale draaddiameter van de verlengkabel: 1,5 mm²





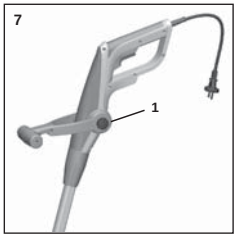
- Kabelhouder door druk op de knop (afb. 4) naar buiten zwenken.
- Steek een lus van het verlengsnoer door de opening in de greep om het snoer te ontlasten. Kabelhouder door druk op de knop (afb. 5) weer naar binnen zwenken.
- Na het werk kabelhouder door druk op de knop (afb. 4) naar buiten zwenken en snoer eruit trekken. Kabelhouder weer in de greep zwenken.

6. In-, uitschakelen

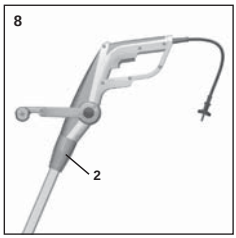


Om met uw strimmer te werken:
- Neem een veilige houding aan.
- Houd het apparaat vast .
- Ga rechtop staan. Houd het apparaat ontspannen vast.
- Plaats de snijkop niet op de grond.
- Druk de schakelaar in.
- Laat de schakelaar weer los om het apparaat uit te schakelen.

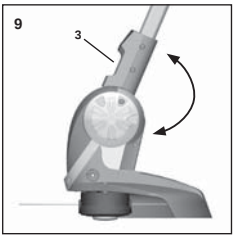
7. Extra greep, hoek en buislengte instellen



1.Extra handgreep instellen: Sterschroef losdraaien (afb. 7) en handgreep op de gewenste positie instellen. Sterschroef weer vastdraaien.



2.Steellengte instellen (afb. 8) **:** Schroefhuls 2 rechtsom losdraaien. Steerl uitschuiven tot de gewenste lengte. Schroefhuls 2 linksom weer vastdraaien.



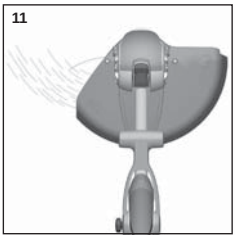
3.Hoek instellen (afb. 9) : Knop 3 uittrekken. Hoek van het motordeel in een van de 3 mogelijke standen instellen. Knop 3 loslaten om motordeel vast te zetten.

De middelste stand is goed om met de trimmer eenvoudig onder hindernissen, bijv. struiken of zitmeubels, te komen.

De onderste stand is nodig om randjes te snijden, zoals beschreven in de volgende alinea.

4.Instelling om randjes te snijden (afb. 10): Steellengte op de kortste of de langste positie instellen, zoals beschreven bij punt 2. In deze stand kan nu het hele bovenste greepgedeelte 180° worden gedraaid. Ook hierbij kan de buislengte in 5 mogelijke standen worden ingesteld.

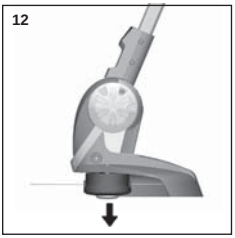
8. Gazon strimmen



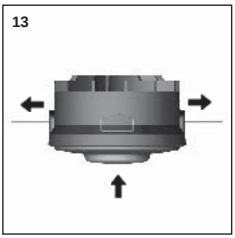
- Beweeg de strimmer op kleine gazons gelijkmatig heen en weer. De strimmer is niet geschikt voor het maaien van grotere oppervlakken.
- Maai bij voorkeur met de linkerhelft; gemaaid gras, stof,losgeraakte stenen e.d. worden dan naar voren weggeslingerd, van de gebruiker vandaan
- Het beste snijdt u wanneer het apparaat onder een hoek van 30° naar links gehouden wordt

9. Het verlengen van de snijdraad

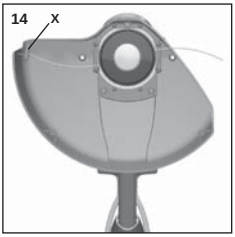
Controleer regelmatig de nylondraad op beschadigingen. Tevens controleren of het nog de voorgeschreven lengte heeft.



Als de maaiprestaties afnemen: Schakel het apparaat in en houd het boven een gazonoppervlak. Druk de snijkop even op de grond: hierdoor wordt de maaidraad langer als het (de) uiteinde(n) van de maaidraad ten minste 2,5 cm lang is (zijn).



Bij kortere draaduiteinden: Schakel het apparaat uit, trek de netstekker los. Druk de spoel tegen de aanslag en trek krachtig aan het (de) draaduiteinde(n). Als er geen draaduiteinde(n) zichtbaar wordt (worden) zie Vernieuwen van de draadspoel.



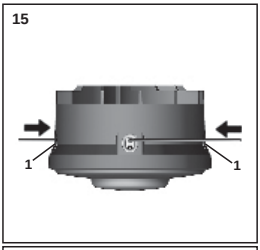
Mocht de draad langer zijn, dan wordt deze bij het starten automatisch op de juiste lengte afgesneden (afb. 14).

Let op: afsnijmes van grasresten ontdoen, opdat het maairesultaat niet negatief beïnvloed wordt.

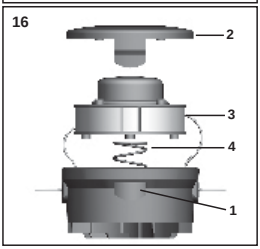
Voorzichtig: risico op verwondingen door het afsnijmes.

10. Vernieuwen van de draadspoel

Eerst het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen. Wacht tot de nylondraad tot stilstand is gekomen.



Daarna de beide vergrendelingen 1 aan de zijkant van de snijkop indrukken en de deksel 2 van de snijkop naar boven toe er afhalen (afb. 15).



De lege draadspoel eruit halen en de nieuwe spoel 3 er zo inzetten dat er een draadeinde aan de zijkant van de snijkop uit elk uitlaatoog steekt (afb. 16). Let er op, dat de veer 4 op de juiste wijze onder de draadspoel zit. Daarna de deksel er weer op drukken. De beide vergrendelingen moeten correct inklikken.

11. Storingen

- **Het apparaat werkt niet:** Stopcontact nazien of spanning voorhanden is (b.v. testen op een ander stopcontact of met een voltmeter). Zou dit tot geen resultaat leiden, geeft U de strimmer in een vakwerkplaats of aan de werkservice.
- **Snijdraad verdwijnt in de spoel:** Spoel volgens de aanwijzingen in Vernieuwen van de draadspoel eruithalen. Het draadeinde door het oog halen en die spoel er weer inzetten. Indien de snoer verbruikt is, er weer nieuwe inzetten.

Andere storingen aan het apparaat niet zelf trachten te verhelpen, maar dit door een erkend vakman laten controleren resp. laten repareren.

12. Onderhoud en instandhouding

Voor alle onderhoud- en instandhoudingarbeiden moet altijd de stekker uitgetrokken zijn.

- Reinig het apparaat grondig, vooral de koelluchtsleuven.
- Gebruik bij het schoonmaken geen water.
- Bewaar het apparaat op een droge en veilige plek voorkom gebruik door onbevoegden (b.v. kinderen).

13. Reparatiedienst

Reparaties aan elektrowerktuigen mogen alleen door een elektrovakman uitgevoerd worden. Omschrijft U alstublieft bij de inzending voor een reparatie de door U vastgestelde fouten.

14. Afvalverwerking en milieubeheer

Als het apparaat is verbruikt, moet deze conform de voorschriften worden afgevoerd. Trek het netsnoer los, om misbruik te vermijden. Gooi het apparaat niet bij het huisvuil maar breng deze, om wille van het milieu, naar een inzamelingsstation voor verbruikte elektrische apparatuur. Uw gemeente kan u hiertoe informeren over de juiste adressen en openingstijden. Geef ook verpakkingsmaterialen en versleten accessoireonderdelen af bij de desbetreffende inzamelingsstations.

Uitsluitend voor EU-landen

Gooi het elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!

Overeenkomstig de Europese richtlijn 2012/19/EG voor oude elektrische- en elektronische apparaten (WEEE) en de omzetting in nationaal recht moeten verbruikte elektrische apparatuur gescheiden worden ingezameld en voor recyclingsdoeleinden worden gebruikt.

Recycling-alternatief voor het retourneren:
De eigenaar van het elektrische apparaat is als alternatief in plaats van het retourneren, verplicht om mee te werken aan een vakkundige recycling als het houderschap dit verplicht. Het oude apparaat kan hiertoe ook worden overgelaten aan een afvalverwerkingsstation die het recyclen overeenkomstig de nationale recyclingsvoorschriften en afvalvoorschriften verwerkt. Uitgesloten hiervan zijn de bij de machine geleverde accessoireonderdelen en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

15. Reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld;

- Type machine
- Artikelnummer van de machine

16. Garantievoorwaarden

Voor dit elektrisch apparaat geven wij onafhankelijk van de verplichtingen die de handelaar volgens de koopovereenkomst ten opzichte van de eindafnemer heeft, als volgt garantie:
De garantieperiode bedraagt 24 maanden en begint bij de overdracht, welke door een originele koopbon bewezen moet kunnen worden. Bij commerciële toepassing alsook bij verhuur is de garantie beperkt tot 12 maanden. Uitgezonderd van de garantie zijn de slijtbare onderdelen en de schades die ontstaan zijn door het gebruik van verkeerde accessoires, door reparaties met onderdelen die niet origineel bij dit apparaat horen, door gebruik van geweld, door slag en breuk, alsook door opzettelijke overbelasting van de motor. Inruil op basis van de garantie heeft enkel betrekking op de defecte onderdelen, niet op complete apparaten. Reparaties die met de garantie samenhangen, mogen alleen worden verricht door goedgekeurde werkplaatsen of door de klantenservice van de fabriek. Bij reparaties door anderen vervalt de garantie.

Portokosten, verzendkosten en bijkomende kosten komen ten laste van de koper.

17. Technische gegevens

Model		RT 1525DA (EGT-350)	RT 1530D (EGT-520)
Nominale spanning	V~	230	230
Nominale frequentie	Hz	50	50
Nominale opneming	W	350	520
Vrijlooptoerental	min^{-1}	10.000	10.000
Snedebreedte	cm	25	30
Draadsterkte	mm	1,3 - 1,5	1,4 - 1.6
Draadvoorraad	m	2 x 4	2 x 4
Draadverlengning		‘Tip’automaat	‘Tip’automaat
Gewicht	kg	2,1	2,9
Geluidsdrukniveau	dB (A)	82 K=3,0 dB(A)	86,4 K=3,0 dB(A)
Vibratie	m/s^2	< 2,5 K=1,5 m/s^2	3,9 K=1,5 m/s^2

Ontstoort naar EN 55014 en EN 61000.

Beveiligingsklasse: II/VDE 0700 ⧈

Technische veranderingen behouden wij ons met het oog op de steeds verdere ontwikkeling van deze produkten voor.

De apparaten zijn volgens de voorschriften overeenkomstig EN 60335-1 en EN 50636-2-91 gefabriceerd en voldoen aan alle voorschriften die de Duitse wet op de produktveiligheid stelt.

Obsah

Strana

1. Předmluva k návodu k obsluze CZ - 2
1.1. Obrázky a vysvetlenie piktogramov

2. Důležité informace pro Vaši osobní bezpečnost CZ - 2
2.1. Obecné bezpečnostní pokyny
2.2. Účel použití
2.3. Bezpečnostní pokyny
A) Pokyny pro bezpečné použití
B) Údržba
C) Obecné pokyny
D) Pokyny pro použití

3. Montáž ochranného štítu CZ - 3

4. Montáž ukazovátka vysekávaného kruhu / vodicí kolečko CZ - 3

5. Připojení sekačky CZ - 3

6. Zapnutí a vypnutí CZ - 4

7. Nastavení přední rukojeti, úhlu sklonu a délky trubky CZ - 4

8. Sečení trávníku CZ - 4

9. Nastavení délky vyžínací struny CZ - 4

10. Výměna cívky se strunou CZ - 5

11. Poruchy CZ - 5

12. Ukládání CZ - 6

13. Záruku CZ - 6

14. Likvidace a ochrana životního prostředí CZ - 6

15. Náhradních dílů CZ - 6

16. Záruční podmínky CZ - 6

17. Technická data CZ - 6

18. ES Prohlášení o shodě

19. Servis

Překlad původního návodu k použití

1. Předmluva k návodu k obsluze

Tento návod k obsluze má ulehčit poznání přístroje, jakož i využití jemu odpovídajících možností nasazení. Návod k obsluze obsahuje důležité informace, jak přístroj odborně a hospodárně využívat, a tím se vyvarovat úrazům, vyhnout se opravám a prostojům a zvýšit spolehlivost a životnost přístroje.
Návod k obsluze musí být pokaždé k dispozici pří použití přístroje.
Návod k obsluze si musí přečíst a dodržovat každá osoba, která byla pověřena prací s přístrojem, jako např. ovládáním přístroje, údržbou anebo dopravou přístroje.
Kromě návodu k obsluze se v zemi použití, jakož i na místě nasazení platných a závazných pravidel předcházení úrazům, musí dodržovat i uznaná odborně-technická pravidla pro bezpečnou a odbornou práci, jakož i bezpečnostní předpisy patřičných cechovních spolků.

1.1. Obrázky a vysvetlenie piktogramov

Použijte ochranu očí a sluchu!

Varování!

Přečtěte si návod k obsluze!

Zabraňte přístupu třetích osob do nebezpečného úseku.

Přístroj dobíhá!

Tento elektrický přístroj nevystavujte dešti!

Při poškození nebo přeseknutí přívod ního kabelu ihned odpojte zástrčku!

Pozor Ochrana životního prostředí! Tento přístroj se nesmí likvidovat spolu s domovým/ komunálním odpadem. Vysloužilý přístroj je zapotřebí odevzdat do sběrných surovin.

2. Důležité informace pro Vaši osobní bezpečnost

2.1. Obecné bezpečnostní pokyny

Údaje k emisím hluku podle zákona o bezpečností produktů (ProdSG) resp. EU-směrnice o strojích: hladina akustického tlaku v místě obsluhy může při práci dosáhnout až 80 dB(A). V takovém případě se doporučuje používat osobní ochranné pomůcky na ochranu sluchu (např. chrániče sluchu).

Pozor: Ochrana proti hluku! Dodržujte při uvádění do provozu regionální předpisy.

Pozor: Při použití elektrických přístrojů je třeba dodržovat k ochraně před zasažením elektrickým proudem, nebezpečím zranění a vznikem požáru následující zásadní bezpečnostní pokyny. Přečtěte si a vezměte v úvahu všechny tyto pokyny dříve, než uvedenou strunovou sekačku použijete. Bezpečnostní pokyny dobře uschovejte.

Sekačky jsou konstruovány podle posledního stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických pravidel. Přesto se mohou při jejich použití vyskytnout situace, ohrožující zdraví a život uživatele nebo třetích osob, příp. poškozující sekačku a další věcné hodnoty.

Sekačky se smějí používat pouze v technicky bezvadném stavu, jakož i v souladu s určením, bezpečnostními pokyny a pokyny ohledně možných nebezpečí při dodržování pokynů v návodu k použití! Zejména je třeba neprodleně (nechat) odstranit všechny poruchy, které negativně ovlivňují bezpečnost!

Přečtěte si pečlivě tento návod k použití. V každém případě dodržujte pokyny ohledně možných nebezpečí a bezpečnostní pokyny.

Nedodržení těchto pokynů může mít za následek ohrožení života. V každém případě je nezbytné dodržovat pokyny k ochraně před úrazy. Přečtěte si je před použitím této sekačky.

2.2. Účel použití

Strunové sekačky jsou výhradně určeny pro dosekávání okrasných trávníků, tzn. okrajů trávníků. Jiné nebo tento rozsah překračující použití, jako např. sekání keřů a živých plotů nebo velkoplošných trávníků, se považuje za použití v rozporu s jejich určením. Za škody, které při takovém použití vzniknou, výrobce / dodavatel neručí. Riziko nese výhradně uživatel. Použití v souladu s určením zahrnuje dále dodržování návodu na použití a dodržování podmínek provozu a údržby.

Návod k použití ukládejte v dosahu použití sekačky.

2.3. Bezpečnostní pokyny

Pozor: V každém případě dodržujte pokyny ohledně možných nebezpečí a bezpečnostní pokyny

Přečtěte si je před použitím této sekačky. Návod k použití ukládejte v dosahu použití sekačky.

A) Pokyny pro bezpečné použití

a) Při práci se sekačkou noste ochranné brýle nebo ochranu očí, plné boty s drsnou podrážkou, přiléhavé pracovní oblečení, rukavice a ochranu sluchu.
b) Zákaz obsluhy sekačky pro nezletilé osoby. Sekačka se smí předat (půjčit) pouze osobám, které jsou podrobně seznámeny s její obsluhou.
c) Nezapínejte sekačku, pokud se v blízkosti zdržují osoby, zejména děti, nebo domácí zvířata.
d) Se sekačkou pracujte klidně, s rozvahou a pouze při dobrém světle a podmínkách viditelnosti a neohrožujte ostatní! Pracujte opatrně!
e) Před použitím se musí zkontrolovat, zda přívodní a prodlužovací kabel nevykazují známky poškození nebo stárnutí. Sekačka na trávu se nesmí používat, pokud jsou kabely poškozeny nebo opotřebeny.
f) Nepoužívejte poškozené kabely, spojky, vidlice a sekací hlavice.
g) Při neopatrném používání sekačky mohou rotující sekací prvky způsobit zranění rukou a nohou. Motor se smí spouštět až tehdy, když se v blízkosti sekacích prvků nenacházejí ruce a nohy.
h) Pozor na zranění o zařízení, které slouží k odřezávání struny. Po výměně cívky se strunou nebo po prodloužení vlákna podržte sekačku nejprve v normální pracovní poloze, až potom ji zapněte.
i) Nikdy nepoužívejte kovové sekací prvky.
j) Používejte pouze originální náhradní díly.
k) Před prováděním veškerých prací na sekačce, před čištěním a přepravou vytáhněte vidlici ze zásuvky. Před údržbou, kontrolou poškození přívodního kabelu či opravou sekačky je nutné vždy vytáhnout vidlici ze zásuvky.
l) Pravidelně čistěte otvory pro chladicí vzduch na krytu motoru.

B) Údržba

a) Po přerušení a ukončení práce: Odpojte vidlici! Proveďte údržbu sekačky (při odpojené vidlici): Provádějte pouze ty údržbářské práce, které jsou popsány v návodu k použití.
b) Děti musejí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
c) Všechny ostatní práce svěřte servisu.
d) Nikdy nepoužívejte kovové sekací prvky.
e) Ze sekací hlavice se musí pravidelně odstraňovat namotaná tráva!
f) Sekací hlavice se musí v krátkých intervalech pravidelně kontrolovat. Při zjevných změnách (vibrace, hluk) sekačku okamžitě vypněte. Pevně ji držte a přitlačte hlavici k zemi, aby se zastavila, pak vytáhněte vidlici ze zásuvky. Zkontrolujte sekací hlavici - pozornost věnujte trhlinám.
g) Poškozenou sekací hlavici okamžitě nechte vyměnit i v případě zdánlivě nepatrných vlasových trhlin. Poškozenou sekací hlavici neopravujte.
h) Pravidelně čistěte otvory pro chladicí vzduch na krytu motoru.
i) Plastové části čistěte vlhkým hadříkem. Mechanické čisticí přípravky by mohly umělou hmotu poškodit.
j) Sekačku nikdy nestříkejte proudem vody!
k) Sekačku ukládejte na suchém místě.

C) Obecné pokyny

1. Před použitím je nutné si přečíst návod k použití!
2. Uživatel by si měl od prodejce nebo odborníka nechat předvést bezpečné zacházení se sekačkou.
3. Před použitím se musí zkontrolovat, zda přívodní a prodlužovací kabel nevykazují známky poškození nebo stárnutí. Sekačka na trávu se nesmí používat, pokud jsou kabely poškozeny nebo opotřebeny.
4. Dojde-li k poškození kabelu během práce se sekačkou, musí se

kabel okamžitě odpojit od sítě. Kabelu se nedotýkejte dříve, než bude odpojen od sítě.
5. Nepoužívejte poškozené kabely, spojky, vidlice a sekací hlavice.
6. Pozor! Nebezpečí! Sekací prvky po vypnutí motoru dobíhají. Vzniká nebezpečí úrazů na prstech rukou a na nohou!
7. Prodlužovací kabel držte tak, aby se nedostal do kontaktu s rotující nylovovou strunou.
8. V zájmu bezpečného provozu se doporučuje napájet sekačku přes proudový chránič s vybavovacím proudem max. 30 mA. Další informace vám sdělí elektroinstalatér.
9. Před každým použitím sekačky se musí zkontrolovat její správná funkce a předepsaný, provozně bezpečný stav. Zejména je důležité zkontrolovat přívodní kabel a prodlužovací kabel, vidlici, spínač a sekací hlavici.
10. VAROVÁNÍ: Napájecí kabel tohoto trávníků lze měnit pouze výrobce, služby zákazníkům nebo elektrikář.
11. Používejte pouze kabely, které odpovídají daným předpisům. Vidlice a spojky prodlužovacích kabelů musí být chráněny před odstřikující vodou. Sekačka se smí provozovat pouze s bezvadným ochranným zařízením, zvláštní pozornost je nutné věnovat pevnému usazení sekací hlavice.
12. Vidlici neodpojujte ze zásuvky tahem za kabel, ale za vidlici.
13. S prodlužovacím kabelem manipulujte vždy tak, aby se nepoškodil a netvořil vám překážky v chůzi.
14. Nepřetahujte prodlužovací kabel přes hrany, ostré nebo špičaté předměty, ani jej nelamte, např. pode dveřmi a v oknech.
15. Při přepravě sekačky na krátkou vzdálenost (např. na jiné místo) uvolněte spínač a odpojte vidlici.

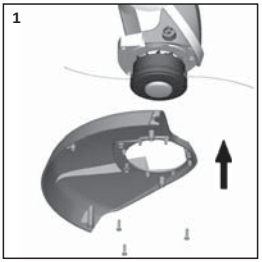
4) Pokyny pro použití

1. Při práci musí být namontován ochranný štít vyžínací hlavice a strunová sekačka natočena ochranným štítem k obsluze.
2. Při práci se sekačkou noste ochranné brýle nebo ochranu očí, plné boty s drsnou podrážkou, přiléhavé pracovní oblečení, rukavice a ochranu sluchu.
3. Sekačku na trávu držte vždy pevně oběma rukama - dbejte na stabilní a bezpečnou polohu.
4. V nepřehledném, hustě porostlém terénu pracujte se zvýšenou pozorností!
5. Sekačku nenechávejte stát za deště venku.
6. Nesekejte mokrou trávu! Sekačku nepoužívejte v dešti!
7. Pozor na nebezpečí sklouznutí na svazích nebo na nerovném terénu.
8. Svahy sekejte napříč sklonu. Pozor při otáčení!
9. Dejte pozor na pařezy a kořeny, o které můžete zakopnout!
10. Vyvarujte se používání trávníků na špatné povětrnostní podmínky, zejména pokud existuje riziko bouřky.
11. Vysoké otáčky sekačky a přívodní kabel v sobě skrývají zvýšené nebezpečí. Proto je nezbytné při práci se sekačkou dodržovat zvláštní bezpečnostní pokyny.
12. Uživatel by si měl od prodejce nebo odborníka nechat předvést bezpečné zacházení se sekačkou.
13. Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí), které mají snížené psychické, senzorické nebo duševní schopnosti a / nebo které nemají dostatek zkušeností a / nebo nemají dostatek znalostí, s výjimkou případů, kdy na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo je tato osoba poučila o používání tohoto přístroje.
14. V každém případě předejte spolu se sekačkou i návod k použití. Mladiství do 16 let nesmí přístroj používat.
15. Uživatel je zodpovědný za třetí osoby nacházející se v pracovní oblasti přístroje.
16. Osoby, které se sekačkou pracují, musí být zdravé, odpočinuté a v dobré kondici. Nezapomeňte na včasné přestávky v práci! - Se sekačkou nepracujte pod vlivem alkoholu, omamných látek či léků, které snižují schopnost rychlé reakce.
17. V okruhu 15 m se nesmí zdržovat ani další osoby / děti, ani zvířata, protože se od rotující sekací hlavice mohou odrážet kameny apod.

Důležité pokyny pro zachování záručních nároků:

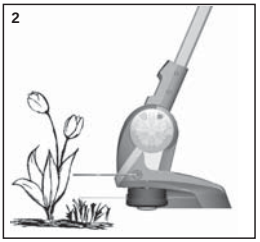
- Udržujte vstupní vzduchové otvory v čistotě, aby se mohl motor chladit.
- Nepracujte se strunou delší, než jak nastavuje řezací břit.
- Používejte pouze strunu o průměru max. 1,3-1,5 mm a originální cívku (nejlépe naši originální strunu).
- Netlačte sekací hlavici k zemi, tím brzdíte spuštěný motor.
- Předcházejte nárazům sekací hlavice na tvrdý podklad, jinak ztratí hřídel motoru vyváženost.

3. Montáž ochranného štítu



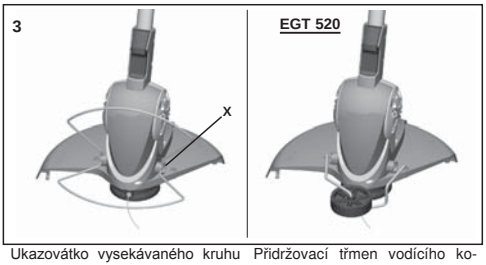
Nasaďte ochranný štít na plášť sekačky a upevněte jej pomocí 3 dodaných šroubů.

4. Montáž ukazovátka vysekávaného kruhu / vodicí kolečko



Ukazovátko vysekávaného kruhu - zobrazuje maximální vysekávaný kruh struny - na ochranu cenných okrasných rostlin.

Samozřejmě můžete svou strunovou sekačku používat i bez tohoto zařízení.



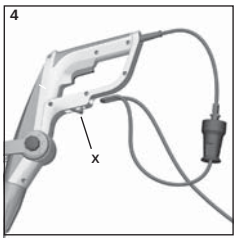
Ukazovátko vysekávaného kruhu (obr. 3) poněkud ohněte od sebe a vsaďte na obou stranách do určených otvorů.

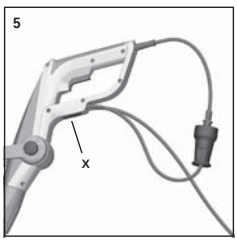
Přidržovací třmen vodícího kolečka k ořezávání hran trávníku vsaďte do obou otvorů ochranného krytu.

5. Připojení sekačky

Sekačky lze provozovat pouze na jednofázový střídavý proud. Jsou izolovány podle třídy ochrany II VDE 0740 a CEE 20. Před zapnutím sekačky zkontrolujte, zda napětí sítě souhlasí s provozním napětím, které je uvedeno na typovém štítku.

Minimální průřezy vodičů prodlužovacího kabelu: 1,5 mm²

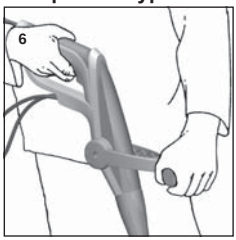




- Úchyt kabelu vysuňte stisknutím tlačítka (obrázek 4) směrem ven.

- Smyčku prodlužovacího kabelu k tahovému odlehčení vložte do úchytu v rukojeti. Úchyt kabelu stisknutím tlačítka (obrázek 5) znovu zasuňte směrem dovnitř.
- Po ukončení práce úchyt kabelu stisknutím tlačítka (obrázek 4) vysuňte směrem ven a kabel vytáhněte, Úchyt kabelu znovu zasuňte do rukojeti.

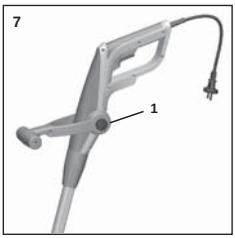
6. Zapnutí a vypnutí



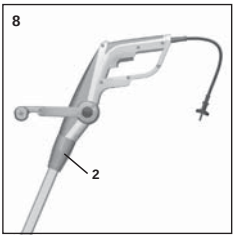
Při spouštění sekačky na trávu:

- Zaujměte stabilní postoj.
- Uchopte sekačku do obou rukou.
- Stůjte zpříma a sekačku držte volně.
- Nepokládejte sekací hlavici na zem!
- Stiskněte (X) spínač.
- Pro vypnutí sekačky spínač opět uvolněte.

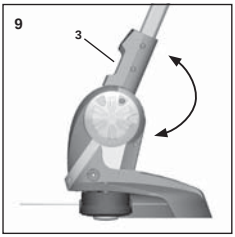
7. Nastavení přední rukojeti, úhlu sklonu a délky trubky



1. Nastavení přídavné rukojeti: Povolte šroub s hvězdicovou rukojetí (obr. 8) a rukojeť nastavte do požadované polohy. Šroub s hvězdicovou rukojetí opět utáhněte.



2. Nastavení délky trubky (Obr. 9)**:** Šroubovací pouzdro 2 povolte otočením ve směru hodinových ručiček. Trubku posuňte na požadovanou délku. Šroubovací pouzdro 2 opět utáhněte proti směru hodinových ručiček.



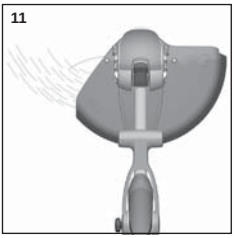
3. Nastavení úhlu sklonu (obr. 10): Tlačítko 3 vytáhněte nahoru. Úhel sklonu motorové části nastavte do jedné ze 3 možných pozic. Tlačítko 3 pusťte, aby rukojeť v nastavené pozici zapadla.

Střední pozice je vhodná k tomu, abyste se pohodlně se sekačkou dostali pod překážky, např. křoví nebo lavičky.

Dolní pozici potřebujete k osekání hran tak, jako je popsáno v následujícím odstavci.

4. Nastavení k sekání hran (obr. 11) : Délku trubky nastavte do nejkratší nebo nejdelší polohy, jak je popsáno v bodu 2. V této pozici je nyní možné celou horní část rukojeti otočit o 180°. Také přitom je možné délku trubky nastavit do 5 možných pozic.

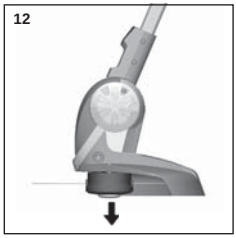
8. Sečení trávníku



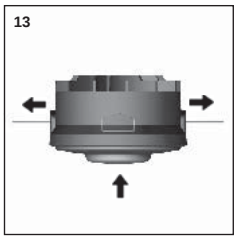
- Na malých plochách rovnoměrně přejíždějte sekačkou sem a tam - k sečení větších ploch není sekačka vhodná.
- Sečte podle možností levou polovinou, pak se posečená tráva, prach a zvířené kamínky apod. odhazují dopředu, tedy směrem od obsluhy.
- Ideální pracovní podmínky dosáhnete, když budete sekačku držet se sklonem cca 30 stupňů doleva.

9. Nastavení délky vyžínací struny

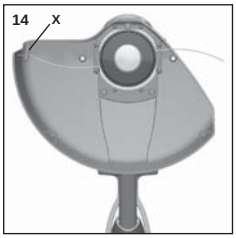
Pravidelně kontrolujte nylonovou strunu, zda není poškozená a zda má délku, nastavenou řezacím břitem.



Při klesajícím výkonu: Sekačku spusťte a podržte ji nad trávníkem. Sekací hlavicí se lehce dotkněte země (obr. 12). Struna se nastaví, pokud je dlouhá alespoň 2,5 cm.



Když je struna kratší, sekačku vypněte a odpojte od sítě. Nástavec cívky stiskněte až na doraz a silou zatáhněte za konec struny (obr. 13). Pokud není konec struny vidět - viz bod „výměna cívky“.



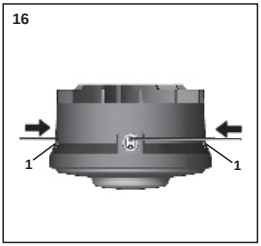
Vaše sekačka má čepel k oříznutí struny, která zkrátí sekací strunu pokaždé na správnou délku (obr. 14).

Pozor: Rezací nuž se musí ocistit od zbytku trávy, aby se nesnížil rezací efekt.

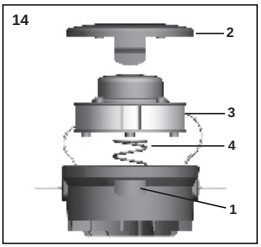
Pozor: Nebezpečí poranění o odřezávací nožík.

10. Výměna cívky se strunou

Nejdříve sekačku vypněte a vytáhněte síťovou vidlici. Počkejte chvíli, až se nylonová struna zastaví.



Poté stiskněte obě západky 1 po straně vyžínací hlavy a odklopte nahoru kryt vyžínací hlavy 2 (obr.16).



Vyjměte prázdnou cívku a nasaďte novou cívku 3 tak, aby konce strun vyčnívaly z výstupních otvorů na boku vyžínací hlavy (obr. 14). Dbejte na to, aby pružina 4 byla řádně usazena pod cívkou. Nakonec znovu nasaďte kryt. Obě západky musí řádně zaskočit.

11. Poruchy

- **Sekačka neběží:** Zkontrolujte, zda je zajištěn přívod proudu (např. pokusem na jiné zásuvce nebo pomocí zkoušečky napětí). V případě, že sekačka neběží při zapojení do zásuvky pod proudem, zašlete sekačku nedemontovanou našemu centrálnímu servisu nebo do autorizované opravny.
- **Sekací struna zapadne do krytu cívky:** Cívku demontujte (podle pokynů pod bodem „Výměna cívky se strunou“), provlékněte konce struny otvory a cívku opět namontujte. Pokud je nylonová struna již spotřebovaná, nasaďte novou cívku nebo kazetu.

Jiné poruchy sekačky neodstraňujte vlastními silami, ale zašlete sekačku k opravě do autorizované opravny.

12. Ukládání

Před všemi údržbářskými pracemi a péčí o pilu se musí pokaždé vytáhnout zástrčka.

- Sekačku řádně očistěte, zejména přívodní vzduchové otvory.
- Nepoužívejte k čištění vodu.
- Sekačku uložte na suché a bezpečné místo. Chraňte ji před neoprávněným použitím (např. před dětmi).

13. Záruku

Při nároku na záruku, poruchách nebo objednávce náhradních dílů se prosím obra te osobné nebo telefonicky na.

14. Likvidace a ochrana životního prostředí

Vysloužilou pilu odevzdejte na sběrném místě k odborné likvidaci. Odstřihněte přívodní elektrický kabel, aby se zamezilo zneužití pily. Nevyhazujte zařízení do komunálního odpadu, ale v rámci ochrany životního prostředí jej odevzdejte na sběrném místě pro elektrická zařízení. O adresách a otvíracích časech se informujte na obecním úřadě. Na příslušných sběrných místech odevzdejte rovněž balicí materiály a opotřebované díly příslušenství.

Pouze pro země EU

Nevyhazujte elektrické nářadí do komunálního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a podle jejího převedení do národního práva se musí opotřebené elektrické nářadí shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologickému zpracování.

Alternativa recyklace k požadavku zpětného zaslání:
Majitel elektrického nářadí je v případě likvidace alternativně místo zpětného zaslání povinen spoluúčastí na odborném zhodnocení. Vysloužilé zařízení lze rovněž odevzdat na sběrném místě, které provede likvidaci ve smyslu národních právních předpisů o recyklaci a nakládání s odpady. Netýká se součástí příslušenství a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

15. Objednávka náhradních dílů

Potřebujete-li příslušenství nebo náhradní díly, obraťte se prosím na náš servis.

Nepoužívejte pro práci s tímto přístrojem žádné přídavné součásti kromě těch, které jsou doporučeny naší společností. Jinak může obsluha nebo nezúčastněná osoba nacházející se v blízkosti utrpět vážná zranění nebo se může přístroj poškodit.

Při objednávání náhradních dílů by se měly uvést tyto údaje:

- Typ zařízení
- Katalogové číslo zařízení

16. Zárucní podmínky

Nezávisle od závazku prodejce vyplývajícího z kupní smlouvy vůči konečnému odběrateli poskytujeme na toto elektrické zařízení následující záruku:

Zárucní doba je 24 mesícu a zacíná predáním, které je treba prokázat originálním pokladním dokladem. U komercního užívání a pujcování se zárucní doba snižuje na 12 mesícu. Záruka se nevztahuje na díly podléhající rychlému opotrebení, baterií a na škody vzniklé v dusledku používání nesprávného príslušenství a oprav za použití ne originálních dílu a v dusledku použití násilí, úderu nebo rozbití a svévolného pretížení motoru. V rámci záruky se provádí pouze výmena defektních dílu, a ne kompletních prístroju. Opravy v záruce smejí provádet pouze autorizované opravny nebo podnikový servis. V prípade cizích zásahu záruka zaniká.

Porto, zasilatelské jakož i následné náklady nese kupující.

18. Technická data

Model		**RT 1525DA (EGT-350)**	**RT 1530D (EGT-520)**
Jmenovitý příkon	V~	230	230
Jmenovitá frekvence	Hz	50	50
Jmenovitý příkon	W	350	520
Otáčky při běhu naprázdno	min^{-1}	10.000	10.000
Šířka záběru	cm	25	30
Průměr struny	mm	1,3 - 1,5	1,4 - 1.6
Délka struny v cívce	m	2 x 4	2 x 4
Posuv struny		Automatika příklepem	Automatika příklepem
Hmotnost	kg	2,1	2,9
Hladina akustického tlaku	dB (A)	82 K=3,0 dB(A)	86,4 K=3,0 dB(A)
Hladina zrychlení vibrace	m/s^2	< 2,5 K=1,5 m/s^2	3,9 K=1,5 m/s^2

Přístroj je odrušen podle EN 55014 a EN 61000.

Ochranná třída: II/VDE 0700 ⧈

Technické změny vyhrazeny.

Přístroje jsou zkonstruované podle předpisů, EN 60335-1 a EN 50636-2-91, a v plné míře vyhovují předpisům Zákona o bezpečnosti produktů.

Съдържание

Страница

1. Предговор към Инструкцията за експлоатация BG - 2
1.1.Изображение и обяснение на пиктограмите

2. Важни указания за Вашата лична безопасност BG - 2
2.1. Общо указание за безопасност
2.2. Област на приложение
2.3. Указания за безопасност
A) Начин на приложение
B) Поддръжка
C) Общи указания
D) Заявление бележки

3. Монтаж на защитния капак BG - 3

4. Монтаж на предпазителя за цветя / направляващата ролка BG - 3

5. Присъединяване на инструмента BG - 4

6. Включване / изключване BG - 4

7. Допълнителна ръкохватка, настройване на ъгъла на наклона и дължината на тръбата BG - 4

8. Стригане на затревени площи BG - 4

9. Удължаване на режещия конец BG - 5

10. Подмяна на макарата за конеца с нова BG - 5

11. Повреди BG - 5

12. Съхранение BG -5

13. Ремонтна служба BG - 5

14. Отвеждане на отпадъците и опазване на околната среда BG - 5

15. Резервни части BG - 6

16. Гаранция BG - 6

17. Технически данни BG - 6

18. Декларация за съответствие в ЕО

19. Услуга

1. Предговор към Инструкцията за експлоатация

Настоящата инструкция е предназначена да облекчи опознаването на машината и използването на нейните възможности за приложение по предназначение. Инструкцията за експлоатация съдържа важни указания, които правят възможно безопасното, целесъобразното и икономично използване на машината, а заедно с това и предотвратяването на опасностите, намаляването на ремонтите и времето на престои и да увеличаването надеждността и продължителността на живота на машината. Инструкцията за експлоатация трябва винаги да е на разположение на мястото на използване на машината.

Инструкцията за експлоатация трябва да се чете и прилага от всяко лице, което е натоварено да работи с машината, напр. обслужване, текущо поддържане или транспортиране.

Наред с Инструкцията за експлоатация и валидните в страната на използване задължителни правила за предпазване от злополуки на работното място също така трябва да се имат предвид общоприетите технически правила за предотвратяване на злополуки на компетентните професионални сдружения.

1.1. Изображение и обяснение на пиктограмите

Да се носят защитни средства за очите и слуха!

Предупреждение!

Да се чете Инструкцията за обслужване!

Не се допускат други лица в опасната зона

Инструментът се движи по инерция след изключване!

Този електроинструмент да не се излага на дъжд!

При увреждане или прерязване на веднага да!

Внимание - опазване на околната среда! Този уред да не се изхвърля заедно с битовите или смесените отпадъци. Остарелият уред да се предава само в обществен пункт за събиране на отпадъци.

2. Важни указания за Вашата лична безопасност

2.1. Общо указание за безопасност

Информацията за шумовото излъчване в съответствие с „Германския закон за безопасността на изделията“ (ProdSG) и Директивата за машинното оборудване на ЕС: Нивото на звука на работното място може да превишава 80 dB (A). В този случай за обслужващия са необходими мероприятия за предпазване от шума (напр. носенето на защитни средства за слуха).

Внимание: Защита от шум!При пускането в експлоатация спазвайте регионалните предписания.

Внимание: При употребата на електрически инструменти за предпазване от токов удар, опасност за нараняване и пожарна опасност, трябва да се съблюдават следните основни мероприятия за безопасност. Четете и съблюдавайте всички тези указания преди да използвате този уред. Добре съхранявайте указанията за безопасност.

Машините са изградени на най-новото ниво на техниката и приетите правила за техническа безопасност .Независимо от това при тяхното използване могат да възникнат опасности за тялото и живота на ползващия или на трето лице, респ. увреждане на машината и други материални ценности.

Машините да се използват само в безупречно техническо състояние, както и съгласно предназначението, със съзнателно отношение към сигурността и опасностите и при съблюдаване на Ръководството за работа! В частност веднага следва да се отстраняват (или да бъде поръчано отстраняването) повреди, които увреждат безопасността!

Ръководството за работа да се чете грижливо. Задължително да се съблюдават указанията за опасност и тези по безопасността. Несъблюдаването на тези указания може да предизвика опасност за живота. Задължително да се следват предписанията за предотвратяване на злополуки. Моля, преди употребата се запознайте с начина на ползване на уреда.

2.2. Област на приложение

Машините са предназначени за рязане на декоративни чимове, т.е. на крайните контури на затревените площи. Всяко друго или излизащо от тези предели използване, като напр. рязането на тънраци и живи плетове или косене на големи затревени площи се счита като използване не по предназначение. За произлизащите от това щети производителят / доставчикът не носи отговорност. Рискът се поема изцяло от ползвателя. Към използването по предназначение спадат също така и съблюдаването на Ръководството за обслужване и спазването на условията за технически проверки и поддръжка.
Ръководството за обслужване постоянно да се съхранява на мястото на работа на машината.

2.3. Указания за безопасност

ВНИМАНИЕ! При използване на машина, инструкциите за безопасност се спазват.

Моля, прочетете за вашата безопасност и за безопасността на другите тези инструкции преди да използвате машината. Моля, да съхраняват информацията за по-нататъшна употреба.

A) Начин на приложение

a) Инструментът за стригане на трева винаги да се държи с двете ръце – винаги да се обръща внимание на устойчивата и сигурна стойка.
b) Който работи с инструмента за стригане на трева, трябва да бъде здрав, отпочинал и в добра кондиция. Своевременно да се правят почивки по време на работа! – Да не се работи под влиянието на алкохол или наркотици.
c) Инструментът да се използва за рязане на трева и плевели до стените, под оградите, около дърветата и дънерите, по стълбищата, пътеките покрити с плочи и терасите, под храстите и живите плетове, на стръмните откоси, при фугите между плочите и други подобни.
d) Да не се оставя удължителния кабел да се трие върху ръбове, остри режещи предмети и да не се мачка, напр. в процепите на врати и прозорци.
e) Преди употребата трябва да се провери присъединителния и удължителния кабел за признаци на увреждане или стареене. Да не се използва инструмента за стригане на трева, когато кабелите са повредени или изхабени.
f) Внимание: захранващият кабел на този уред може да се сменя само от сервиза на производителя или от електро-специалист.
g) Да се включва мотора само тогава, когато ръцете и краката са далече от режещите инструменти.
h) След прекъсване и завършване на работа: Издърпайте щекера! На инструмента да се извърши текущо обслужване (при изваден щекер!). Да се изпълняват работите по поддръжката, които са описани в Инструкцията за експлоатация. За всички останали работи се обръщайте към сервизната служба.
i) Не изплаквайте инструмента с водна струя!
j) Пластмасовите части се почистват с влажна кърпа. Силните почистващи средства могат да повредят пластмасата.
k) Преди всички работи, които предстои да извършите по инструмента, преди почистване и при транспортиране извадете щекера от контакта. Инструмента винаги да се отделя от мрежата, когато се оставя без надзор.
l) Използвайте само оригинални режещи глави и резервни макари. Никога не поставяйте метални режещи елементи.

B) Поддръжка

a) Да се използват само оригинални резервни части.
b) Да се съхранява на машината на място, недостъпно за деца;
c) електрическа машинка за подстригване следва да се определят само от оторизирани лица, ремонтирани;

d) Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари, които се препоръчват от производителя.
e) Редовно почистване на рязане на трева.
f) Режеща глава се проверява редовно през кратки интервали. Седнете, се ползват забележими промени (вибрации, шум), незабавно и дръжте здраво нож. Натиснете машинка за подстригване на основание за забавяне на режещата глава, след това издърпайте щепсела. Рязане проверите главата - Проверка за пукнатини.
g) Дефектните режещата глава може да се смени веднага - дори и за пръв поглед незначителни пукнатини линията на косата. Повредени режещата глава не се коригира.
h) Почистете добре след всяка употреба, батерията си нож. Почиствайте въздушните отвори.
i) Чисто пластмасови части с влажна кърпа. Harsh почистващи препарати могат да навредят на пластмаса.
j) нямат течаща вода в устройството и да го инжектира не с вода.
k) Да се запази машинката суха и замръзване-безопасни.

C) Общи указания

1. Прочетете внимателно инструкциите от.
2. Запознайте се с контрол или регулиране, и правилното използване на устройството.
3. Проверка на силата и удължители преди употреба за признаци на повреда или стареене. Повредените кабели, конектори, захранващ кабел, а не рязане.
4. Когато по време на работа кабелът бъде повреден, то тогава кабелът веднага да се разедини от ел. мрежа. ДА НЕ СЕ ДОКОСВА КАБЕЛА ПРЕДИ ТОЙ ДА БЪДЕ РАЗЕДИНЕН ОТ МРЕЖАТА.
5. Вземете тревата машинката (тревата в краищата на подстригване) не е в експлоатация, когато линиите са повредени или износени.
6. Внимание: въртене на режещи инструменти за изключване на двигателя приема дори още повече.
7. Дръжте удължители далеч от режещия инструмент.
8. Контактът трябва да бъде оборудван с диференциален защитен прекъсвач за тока на утечката, съответно при включване към мрежата междинно трябва да бъде подвързан един такъв прекъсвач. По-подробни справки ще получите от електротехник. За безопасна работа се препоръчва машината да бъде захранвана през устройство за диференциална защита (RCD) с ток на утечка не по-голям от 30 mA.
9. Проверявайте всеки път преди гладкото функциониране Тримери и правилно, безопасно работно състояние. Особено важни са свързване и удължителен кабел, захранващ кабел, ключ и режещата глава.
10. Внимание: захранващия кабел на тази машинка може да се замени от производителя или електротехник услуга.
11. Използвайте само удължители, които са одобрени за използване на открито и не са по-леки от гумени маркучи H07 RN-F съгласно DIN / VDE 0282 с най-малко 1,5 mm^2. Съединители и съединителни части за разширяване води трябва да са водонепромокаеми. Тримери работят само с подходящо предпазно устройство, проверете за правилното места на главата.
12. Не изключвайте щепсела с дърпане на кабела от контакта, но на допир щепсел.
13. Удължаване линия, така че да не е повреден и не създава опасност пътуване.
14. Удължаване линия не е на краищата може да търка остър предмет, а не изстискване, например врата или прозорец колони.
15. За краткосрочни транспорт на машинката (например на друга работа) изключване, извадете захранващия кабел.

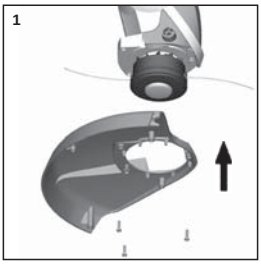
D) Заявление бележки

1. В защитно покритие трябва да се обърна при включване на тример тялото.
2. Защитни очила или защита на очите, затворени обувки с добър протектор, плътно прилепнали дрехи, ръкавици и защита на слуха.
3. Тримери държат винаги е добре - винаги твърдо и сигурно и стабилно положение.
4. работят в комплекса, гъста растителност терен много внимателно!
5. Тримери Не оставяйте в дъжда навън.
6. трева нарязани! Да не се използва в дъжда!
7. Внимание по склоновете или по неравен терен, хлъзгав!
8. Подстригване просто да се мотае напречно на склона - Бъдете внимателни при завой!
9. Уверете се, че пънове и корени, пътуване свърши!
10. Избягвайте да използвате машинката за подстригване за
11. Високата скорост на режещия инструмент и захранване въвеждат специални опасности. Ето защо, когато се работи с машинката специални мерки за безопасност е необходимо.
12. Безопасно използване на машинката от продавача или специалист, може да покаже.
13. Тази машинка не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или познания, за да, освен ако не са контролирани от лицата, отговорни за тяхната безопасност или получени от инструкция за това как машинката се използва.
14. Тримери премине само на хора (под наем), които обикновено са запознати с неговата работа. Винаги премине по указания! Деца под 16-годишна възраст не могат да действат на нож.
15. Потребителят носи отговорност на трети лица в района на работа на машинката.
16. Тези, които работят с машинката, да са здрави, отпочинали и в добро състояние. Вмъкване на пауза във времето! - Да не се работи под влиянието на алкохол или наркотици.
17. В радиус от 15 м не може да бъде повече хора / децата все още пребивават животни, камъни и т.н. може да бъде хвърлен от въртящи се режещата глава.

Важни указания, за да не загубите гаранционните претенции:

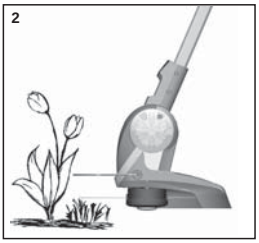
- Поддържайте прорезите за входа на въздуха чисти, т.к. иначе моторът няма да се охлажда.
- Не работете с по-дълъг конец отколкото предварително определената от отрезното ножче дължина.
- Използвайте само специални моновлакна и оригинални макари с максимален диаметър 1,4-1,6 мм (най-добре нашия оригинален конец).
- Не притискайте режещата глава към земята, по този начин вие спирате включения мотор.
- Не удряйте режещата глава върху твърда основа, т.к. вала на мотора ще се разбалансира.

3. Монтаж на защитния капак



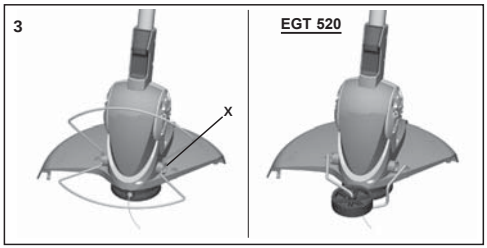
Поставете предпазния капак върху корпуса на косачката и го закрепете с приложените 3 болта.

4. Монтаж на предпазителя за цветя / направляващата ролка



Предпазителят за цветя показва максималния кръг на рязане за защита на вашите ценни декоративни растения.

Разбира се, може да ползвате вашия тример за трева също и без тези приспособления.

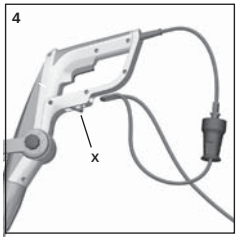


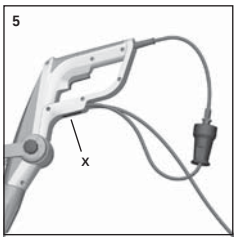
Огънете леко настрани предпазителя за цветя (фиг. 3) и го поставете в предвидените за това отвори от двете страни.

Поставете скобата на направляващата ролка за косене на ръб в двата отвора на предпазния капак.

5. Присъединяване на инструмента

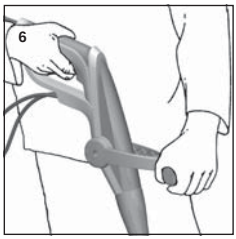
Машините могат да работят само с монофазен променлив ток. Те са със защитна изолация по клас II VDE 0700 и CEE 20. Преди пускането в експлоатация обърнете внимание на това, дали напрежението на мрежата съответства на даденото в табелката работно напрежение!
Минимални сечения на удължителния кабел: 1,5 мм²





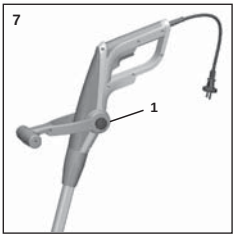
- Завъртете навън държача на кабела чрез натискане на бутона (фиг. 4).
- Поставете халка на удължителя на кабела през отвора в дръжката с цел намаляване на опъването. Пъхнете отново държача на кабела навътре посредством натискане на бутона (фиг. 5).
- След приключване на работа, завъртете навън държача на кабела чрез натискане на бутона (фиг. 4) и издърпайте кабела. После поставете държача на кабела отново в дръжката.

6. Включване / изключване

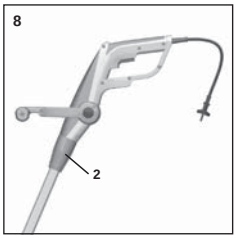


За пускане в експлоатация на вашия инструмент за стригане на трева:
- Заемете стабилна стойка.
- Вземете инструмента с двете ръце.
- Стойте изправени, дръжте инструмента без излишно натягане.
- Да не се постави режещата глава на пода!
- Натиснете пусковия ключ.
- За изключване отново отпуснете ключа.

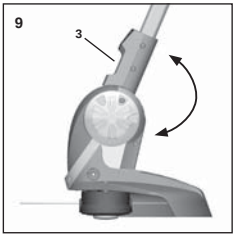
7. Допълнителна ръкохватка, настройване на ъгъла на наклона и дължината на тръбата



1.Регулиране на допълнителната дръжка: Разхлабете винта със звездовидна глава (фиг. 7) и настройте дръжката в желаното положение. Отново затегнете винта със звездовидна глава.



2.Регулиране на дължината на тръбата: (фиг. 8) За разхлабване въртете винтовата втулка 2 по посока на часовниковата стрелка. Преместете тръбата до желаната дължина. Отново затегнете винтовата втулка 2 по посока, обратна на часовниковата стрелка.

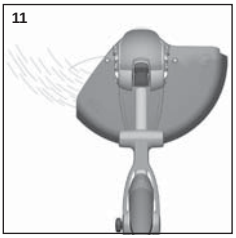


3.Настройка на ъгъла на наклон (фиг. 9): Издърпайте ключа 3 нагоре. Настройте ъгъла на наклона на двигателната част в една от 3-те възможни позиции. За фиксиране пуснете бутон 3.
Средната позиция е подходяща за удобно достигане на пространството под храсти или градински мебели.
Долната позиция е подходяща за рязане на ръбове и краища, както е описано в следващия абзац.

4.Настройка за рязане на ръбове (фиг. 10): Настройте дължината на тръбата в най-късото или най-дългото положение, както е описано в т. 2. В тази позиция можете да завъртите на 180 ° цялата горна част на ръкохватката. Тук дължината на тръбата също може да бъде настроена в 5 позиции.

За косене на ръб монтирайте направляващата ролка, както е описано в раздел 4. (фиг. 4)

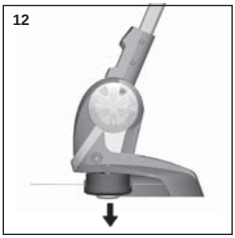
8. Стригане на затревени площи



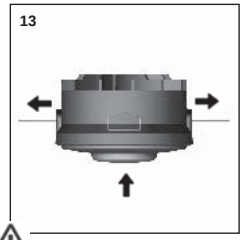
- Придвижвайте напред-назад инструмента по малките затревени площи – за косене на големи площи инструмента не е пригоден.
- По възможност режете с лявата половина, тогава откосената трева, прахът и завихрените камъни или други подобни ще бъдат изхвърляни напред, настрани от обслужващия.
- Вие ще постигнете идеални условия за работа, когато държите инструмента със страничен наклон 30° наляво.

9. Удължаване на режещия конец

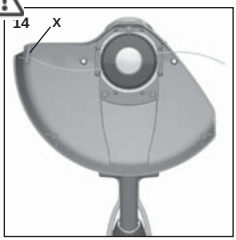
Редовно контролирайте найлоновия шнур за повреди и дали той още притежава зададената от отрезното острие дължина.



При намалена режеща способност: Включете инструмента и го дръжте над затревената площ. Тръскайте режещата глава към земята (фиг. 12). Чрез тръскането конеца ще се регулира, в случай, че краищата му са с дължина най-малко 2,5 см.



Когато краищата са по-къси: Изключете уреда. Изтеглете щекера от мрежата. Натиснете вложката на макарата до крайно положение и здраво опънете края на конеца (фиг. 14) . Ако не се показват краища, виж точка подновяване на макарата за конеца..



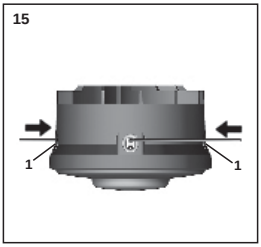
При положение, че шнурът е по-дълъг от 8,5 см, то той се отрязва автоматично на необходимата дължина (фиг. 14)

Внимание: Режещото острие да се почиства от остатъци от трева, за да не се влошава режещия ефект.

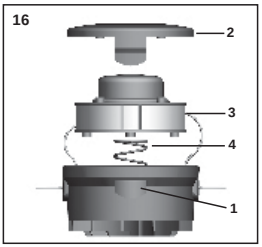
Внимание: Опасност от нараняване от режещото острие.

10. Подмяна на макарата за конеца с нова

Най-напред изключете уреда и издърпайте щекера от мрежата. Изчакайте докато найлоновия конец се приведе в покой.



След това натиснете двата фиксатора 1, разположени странично на режещата глава и свалете капачката 2 на режещата глава, издърпвайки я нагоре (фиг. 15)



Извадете празната макара за конеца и поставете новата макара 3 така, че от изходните отвори, разположени странично на режещата глава да се показва по един край на конеца (фиг. 16). Обърнете внимание на това, че пружината 4 да е поставена правилно под макарата за конеца. След това чрез натискане отново поставете капачката. Двата фиксатора трябва да застанат правилно, т.е. да щракнат.

11. Повреди

- **Уредът не работи:** Проверете за наличие на ел. ток (напр. опитайте на друг контакт или посредством индикатор на напрежение). Ако уредът не работи, когато е включен към контакт с редовно напрежение, то тогава го изпратете в неразглобено състояние на нашия централен сервиз или на оторизирана специализирана работилница.
- **Режещия конец изчезва в макарата:** Демонтирайте макарата на конеца (по указанието дадено в т. 10), прокарайте края на конеца през отвора и отново поставете макарата. Ако найлоновият конец е изразходен, моля, поставете нова макара или касета.

Не отстранявайте други повреди сами, а поръчайте уредът да бъде ремонтиран от оторизиран специалист. При неизправности или при нужда от резервни части, моля, обърнете се към търговската къща.

12. Съхранение

Преди всички работи по поддържането и обслужването винаги трябва да се извади щекера от ел. мрежа.

- Уредът да се почисти основно, особено прорезите за охлаждане на мотора.
- За почистване не използвайте вода.
- Уредът да се съхранява на сухо и сигурно място. Осигурете го срещу употреба от странични лица (напр. от деца).

13. Ремонтна служба

Ремонтите на електрическите инструменти могат да се изпълняват само от електротехници-специалисти. Моля, при изпращането за ремонт да описвате установените от Вас повреди.

14. Отвеждане на отпадъците и опазване на околната среда

След износване на машината я изведете от употреба по подходящ начин. Махнете захранващия кабел, за да предотвратите злоупотреби. Не изхвърляйте машината с домакинските отпадъци. За да защитите околната среда, я занесете в пункт за събиране на електрическо оборудване. Вашите местни власти ще ви дадат информация за адреса и работното време. Занесете и използваната опаковка в съответния пункт за събиране.

Само за страните от ЕС

Не изхвърляйте електрическото оборудване при битовите отпадъци!

В съответствие с Европейска Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електронно и електрическо оборудване и прилагането й в националното законодателство, износените електрически инструменти трябва да се събират разделно с цел рециклиране и повторно използване, съобразено с околната среда.

Вместо да връща електрическото оборудване, собственикът е длъжен като алтернатива да участва в правилното рециклиране в случай на отказ от собственост. Изведеното от употреба оборудване може да бъде занесено в пункт за събиране, разполагащ с система за управление и рециклиране на отпадъците. Това не се отнася за аксесоари придружаващи уреда и спомагателни устройства без електрически компоненти.

15. Резервни части

Ако имате нужда от приспособления или резервни части, обърнете се към нашия сервиз.

За работа с този уред в никакъв случай не използвайте резервни части, които не са били препоръчани от нашето предприятие. В противен случай операторът или намиращи се наблизо трети лица могат да получат сериозни наранявания или уредът може да се повреди.

При поръчка на резервни части трябва да се посочват следните данни:

- Тип на уреда
- Номер на артикул на уреда

16. Гаранция

За този електроинструмент компанията дава на крайния клиент – независимо от задълженията на продавача, изхождащи от договора за покупка – следните гаранции:

Гаранционният период е 24 месеца, започващ да тече от предаването на уреда, доказано с оригинален документ за покупка. При търговска употреба или при използване за отдаване под наем гаранционния срок се намалява на 12 месеца. Износващи се части, акумулатор и дефекти, предизвикани от употребата на неправилни аксесоари, ремонт с части, които не са оригинални части на производителя, използване на сила, удар или счупване, както и вредни претоварвания на двигателя се изключват от тази гаранция. Гаранционната замяна включва само дефектиралите части, не цели изделия. Гаранционните ремонти трябва да бъдат извършвани изключително от оторизирани сервизи или от клиентските сервизи на компанията. В случай на каквато и да е интервеция от неоторизирано лице гаранцията става невалидна.

Всички пощенски разходи и разходи по доставка, както и вички други допълнителни разноски са за сметка на клиента.

17. Технически данни

Модел		**RT 1525DA (EGT-350)**	**RT 1530D (EGT-520)**
Номинално напрежение	V~	230	230
честота	Hz	50	50
Мощност	W	350	520
Обороти на празен ход	min^{-1}	10.000	10.000
Ширина на рязане	cm	25	30
Дебелина на конеца	mm	1,3 - 1,5	1,4 - 1.6
Запас на конеца	m	2 x 4	2 x 4
Удължаване на конеца		Бутонна автоматика	Бутонна автоматика
Тегло	kg	2,1	2,9
Ниво на силата на звука	dB (A)	82 K=3,0 dB(A)	86,4 K=3,0 dB(A)
Вибрация	м/сек²	< 2,5 K=1,5 m/s^2	3,9 K=1,5 m/s^2

Защитен от радиосмущения по EN 55014 и EN 61000.

Уредите отговарят на защитен клас II ⧈

Запазени права за технически изменения.

Инструментите за стригане на трева са изградени по най-новите предписания съгласно EN 60335-1 и EN 50636-2-91 и напълно отговарят на предписанията на Закона за безопасността на уредите.

SPIS TREŚCI

Strona

1. Przedmowa do instrukcji obsługi PL - 2
1.1. Rysunki i objaśnienia piktogramów

2. Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika PL - 2
2.1. Ogólna wskazówka dotycząca bezpieczeństwa
2.2. Zastosowanie
2.3. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
A) Prawidłowe i bezpieczne użytkowanie
B) Konserwacja
C) Wskazówki ogólne
D) Wskazówki użytkowe

3. Montaż pokrywy ochronnej PL - 3

4. Montaż wskaźnika zasięgu cięcia / rolki prowadzącej PL - 3

5. Podłączanie urządzenia PL - 4

6. Włączanie, wyłączanie PL - 4

7. Ustawianie kąta nachylenia i długości rury PL - 4

8. Koszenie trawnika PL - 4

9. Przedłużanie żyłki tnącej PL - 4

10. Wymiana szpuli z żyłką PL - 5

11. Usterki PL - 5

12 Konserwacja, pielęgnacja i przechowywanie PL - 5

13. Naprawa PL - 5

14. Utylizacja / ochrona środowiska naturalnego PL - 5

15. Części zamienne PL - 5

16. Warunki gwarancji i rękojmi PL - 5

17. Dane techniczne PL - 5

18. Deklaracja zgodności

19. Serwis

1. Przedmowa do instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja ułatwia poznanie maszyny i odpowiednie wykorzystanie wszystkich jej możliwości zastosowania. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, prawidłowej i ekonomicznej pracy maszyny w celu uniknięcia zagrożeń, niepotrzebnych napraw i przestojów oraz wydłużenia żywotności i podwyższenia niezawodności maszyny. Instrukcja obsługi musi być stale dostępna w miejscu użytkowania maszyny.

Instrukcję obsługi musi przeczytać i zgodnie z nią postępować każda osoba, której zlecono pracę z maszyną, np. jej obsługę, naprawę lub transport.

Poza instrukcją obsługi oraz uregulowaniami dotyczącymi bezpieczeństwa pracy obowiązującymi w kraju użytkowania i w miejscu użytkowania, należy także przestrzegać uznanych zasad techniki bezpieczeństwa dotyczących prawidłowej i bezpiecznej pracy, jak również przepisów BHP określonych przez odpowiednie stowarzyszenia zawodowe.

1.1. Rysunki i objaśnienia piktogramów

Nosić środki ochrony oczu i słuchu!

Ostrzeżenie!

Przed użyciem przeczytać instrukcję użytkowania!

Usunąć osoby postronne ze strefy zagrożenia!

Wybieg narzędzia!

Nie wystawiać tego elektronarzędzia na deszcz

W razie uszkodzenia lub przecięcia przewodu przyłączeniowego natychmiast wyciągnąć wtyczkę!

Uwaga: ochrona środowiska! Nie utylizować tego urządzenia wraz z odpadami i śmieciami z gospodarstwa domowego. Zużyte urządzenie oddawać wyłącznie do publicznego punktu zbiórki.

2. Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika

2.1. Ogólna wskazówka dotycząca bezpieczeństwa

Dane dotyczące emisji hałasu zgodnie z ustawą o bezpieczeństwie produktów (ProdSG) bądź Dyrektywą WE w sprawie maszyn: Poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy nie może przekraczać 80 dB (A). W przeciwnym wypadku konieczne jest zabezpieczenie przeciwhałasowe personelu (na przykład, stosowanie urządzeń chroniących organy słuchu).

Uwaga: Ochrona przed hałasem! Podczas uruchomienia prosimy przestrzegać regionalnych przepisów.

Uwaga: W celu ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym, niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń i zagrożeniem pożarowym, podczas użytkowania elektronarzędzi należy zachować następujące, podstawowe środki bezpieczeństwa. Przed użyciem danego elektronarzędzia należy przeczytać wszystkie dotyczące go wskazówki, a następnie ich przestrzegać. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa należy przechowywać w odpowiedni sposób.

Urządzenia zostały skonstruowane zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Pomimo tego podczas ich użytkowania mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich wzgl. uszkodzenia maszyny i innych środków trwałych.

Urządzeń należy używać tylko w nienagannym stanie technicznym, jak również zgodnie z ich przeznaczeniem, mając świadomość ewentualnych zagrożeń i przestrzegając instrukcji obsługi! W szczególności natychmiast należy usuwać usterki obniżające bezpieczeństwo użytkowania (zlecić ich usunięcie)!

Dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących zagrożeń i bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może stanowić zagrożenie dla życia. Bezwzględnie przestrzegać przepisów BHP. Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy dokładnie zapoznać się ze sposobem jego obsługi.

2.2. Zastosowanie

Urządzenia przeznaczone są wyłącznie do koszenia trawników ozdobnych, tzn. pielęgnowania brzegów trawników. Zastosowanie inne lub wykraczające poza wyszczególniony zakres, jak np. cięcie krzaków (zarośli) traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem. Za powstałe w wyniku tego szkody producent/dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje również przestrzeganie instrukcji obsługi oraz zachowanie warunków przeglądów i konserwacji.

Instrukcję obsługi zawsze przechowywać w miejscu użytkowania urządzenia.

2.3. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA! Podczas użytkowania maszyny należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

W celu zapewnienia własnego bezpieczeństwa i bezpieczeństwa innych osób, przed użyciem maszyny należy przeczytać poniższe wskazówki. Wskazówki należy przechować w celu ich późniejszego wykorzystania.

A) Prawidłowe i bezpieczne użytkowanie

a) Nosić środki ochrony oczu lub okulary ochronne.
b) Nigdy nie pozwalać na użytkowanie maszyny przez dzieci lub osoby, które nie zapoznały się z niniejszymi instrukcjami.
c) Przerwać użytkowanie, jeśli w jej pobliżu znajdą się osoby postronne - zwłaszcza dzieci - lub zwierzęta domowe.
d) Użytkować maszynę tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
e) Przed rozpoczęciem pracy i po jakimkolwiek uderzeniu sprawdzić maszynę pod kątem oznak zużycia lub uszkodzenia, a w razie potrzeby zlecić przeprowadzenie koniecznych napraw.
f) Nigdy nie użytkować maszyny z uszkodzonymi lub brakującymi urządzeniami zabezpieczającymi.
g) Ręce i nogi zawsze trzymać z dala od urządzenia tnącego, a zwłaszcza podczas uruchamiania silnika.
h) Ze względu na możliwość odniesienia obrażeń, zachować ostrożność podczas używania każdego urządzenia służącego do odcinania żyłki. Po wyciągnięciu nowej żyłki, a przed uruchomieniem maszyny, urządzenie zawsze ustawić w jego normalnej pozycji roboczej.
i) Nigdy nie montować metalowych elementów tnących.
j) Nie używać części zamiennych i akcesoriów nieprzewidzianych lub niezalecanych przez producenta.
k) Przed kontrolą, czyszczeniem, przystąpieniem do wykonania jakichkolwiek prac przy maszynie, lub gdy nie jest ona używana, wyciągnąć wtyczkę sieciową.
l) Zwracać uwagę, aby otwory powietrzne były wolne od zanieczyszczeń.

B) Konserwacja

a) Po zakończeniu pracy wyciągnąć wtyczkę sieciową i sprawdzić maszynę pod kątem uszkodzeń.
b) Maszynę przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
c) Podcinarki elektryczne mogą być naprawiane tylko przez osoby upoważnione.
d) Używać tylko części zamiennych i akcesoriów zalecanych przez producenta.
e) Regularnie oczyszczać z trawy głowicę tnącą.
f) Głowicę tnącą kontrolować regularnie i w krótkich odstępach czasu. W przypadku zauważenia zmian w sposobie pracy (wibracje, odgłosy) natychmiast wyłączyć podcinarkę i mocno przytrzymać. Docisnąć podcinarkę do ziemi w celu unieruchomienia głowicy tnącej i wyciągnąć wtyczkę sieciową. Sprawdzić głowicę tnącą - zwracać uwagę na pęknięcia.
g) Uszkodzoną głowicę natychmiast wymienić - także przy pozornie nieznacznych mikropęknięciach. Nie naprawiać uszkodzonej głowicy tnącej.
h) Podcinarkę akumulatorową dokładnie czyścić po każdym użyciu. Oczyścić otwory powietrzne.

i) Elementy z tworzywa sztucznego czyścić wilgotną szmatką. Agresywne środki czyszczące mogą spowodować uszkodzenie tworzywa sztucznego.
j) Nie dopuścić, aby do urządzenia dostała się bieżąca woda, nie spryskiwać go wodą.
k) Podcinarkę przechowywać w miejscu suchym i zabezpieczonym przed mrozem.

C) Wskazówki ogólne

1. Dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
2. Zapoznać się z urządzeniami sterującymi i regulującymi urządzenia oraz jego prawidłową obsługą.
3. Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić przewody sieciowe i przedłużacze pod kątem uszkodzeń lub oznak starzenia. Nie używać uszkodzonych przewodów, elementów złącznych, wtyczek sieciowych i głowic tnących.
4. Jeśli podczas użytkowania dojdzie do uszkodzenia przewodu, natychmiast odłączyć go od sieci. NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED JEGO ODŁĄCZENIEM OD SIECI.
5. Nie uruchamiać podcinarki (podcinarki do brzegów trawników), jeśli przewody są uszkodzone lub zużyte.
6. Ostrzeżenie: Po wyłączeniu silnika narzędzia tnące nadal się obracają.
7. Przedłużacze trzymać z dala od narzędzia tnącego.
8. Zalecamy zabezpieczenie gniazda wtykowego wyłącznikiem różnicowoprądowym o prądzie uszkodzeniowym maks. 30 mA lub podłączenie takiego wyłącznika na przyłączu, pomiędzy gniazdem a podcinarką. Bliższych informacji udzieli elektryk instalator.
9. Zawsze przed rozpoczęciem pracy sprawdzić nienaganne działanie podcinarki oraz jej stan: zgodność z przepisami i bezpieczeństwo eksploatacyjne. Szczególnie ważne są przewody sieciowe i przedłużacze, wtyczki sieciowe, przełączniki i głowica tnąca.
10. Uwaga: Przewód sieciowy podcinarki może być wymieniany tylko przez serwis producenta lub wykwalifikowanego elektryka.
11. Stosować tylko przedłużacze dopuszczone do użytkowania na zewnątrz i nie słabsze niż przewody oponowe H07 RNF zgodne z normą DIN/VDE 0282 o przekroju min. 1,5 mm². Wtyczki i elementy złączne przedłużaczy muszą być zabezpieczone przed wodą rozpryskową. Używać tylko podcinarek z urządzeniem zabezpieczającym znajdującym się w nienagannym stanie technicznym, zwracać uwagę na stabilne zamocowanie głowicy tnącej.
12. Nie wyciągać wtyczki sieciowej z gniazda wtykowego, ciągnąc za przewód, lecz chwytając za wtyczkę.
13. Przedłużacz układać w taki sposób, aby nie ulegał on uszkodzeniu i nie był przyczyną potknięć.
14. Należy nie dopuszczać do ocierania przedłużacza o krawędzie, ostre lub spiczaste przedmioty, do zgniatania np. w futrynach drzwiowych lub w szczelinach okiennych.
15. W celu krótkotrwałego transportu podcinarki (np. w inne miejsce pracy) zwolnić wyłącznik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

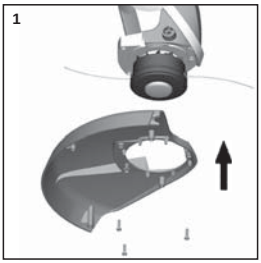
D) Wskazówki użytkowe

1. Podczas włączaniania podcinarki pokrywa ochronna musi być skierowana w kierunku ciała.
2. Używać okularów ochronnych lub środków ochrony oczu, pełnych butów z antypoślizgową podeszwą, ściśle przylegającego ubrania roboczego, rękawic ochronnych i środków ochrony słuchu.
3. Podcinarkę zawsze mocno przytrzymywać - zwracać przy tym uwagę na zachowanie stabilnej i pewnej pozycji ciała.
4. Zachować szczególną ostrożność podczas pracy w trudnym, gęsto zarośniętym terenie!
5. Nie pozostawiać podcinarki na zewnątrz podczas deszczu.
6. Nie kosić mokrej trawy! Nie używać podcinarki w czasie deszczu!
7. Zachować ostrożność na zboczach lub nierównym terenie - niebezpieczeństwo poślizgnięcia!
8. Pracując na zboczach, kosić tylko w poprzek pochylenia - zachować ostrożność przy zawracaniu!
9. Uważać na pnie drzew i korzenie - niebezpieczeństwo potknięcia!
10. Unikać użytkowania podcinarki podczas złych warunkach pogodowych, szczególnie w przypadku zagrożenia burzą.
11. Wysokie obroty narzędzia tnącego i podłączenie do prądu stwarzają szczególne zagrożenia. Z tego powodu podczas pracy z podcinarką niezbędne jest podjęcie specjalnych środków bezpieczeństwa.
12. Zażądać od sprzedawcy lub innego fachowca zaprezentowania sposobu bezpiecznego posługiwania się podcinarką.
13. Podcinarka nie może być użytkowana przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, względnie osoby nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba, że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostaną przez nią poinstruowane w zakresie obsługi podcinarki.
14. Podcinarkę przekazywać (pożyczać) tylko osobom, które dokładnie zapoznały się z jej obsługą. W każdym przypadku należy dołączyć instrukcję obsługi! Podcinarki nie mogą obsługiwać osoby młodociane w wieku poniżej 16 lat.
15. W strefie pracy podcinarki użytkownik ponosi odpowiedzialność wobec osób trzecich.
16. Osoba pracująca podcinarką musi być zdrowa, wypoczęta i w dobrej kondycji psychicznej. Podczas pracy robić odpowiednie przerwy! - Nie pracować pod wpływem alkoholu lub narkotyków.
17. W promieniu 15 m od pracującej maszyny nie mogą przebywać ani osoby trzecie/dzieci, ani zwierzęta, gdyż obracająca się głowica tnąca może powodować wyrzucanie kamieni i innych przedmiotów.

Ważne wskazówki, których należy przestrzegać, aby nie utracić prawa do roszczeń z tytułu gwarancji:

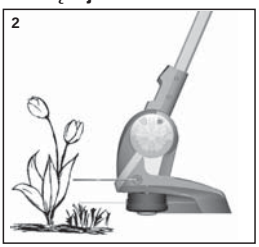
- Utrzymywać w czystości szczelinę wlotową powietrza, w przeciwnym razie silnik nie będzie odpowiednio chłodzony.
- Nie pracować z żyłką dłuższą niż długość ustalona przez ostrze odcinające.
- Używać tylko specjalnej żyłki tnącej o średnicy maks. 1,3 - 1,5 mm.
- Nie dociskać głowicy tnącej do podłoża, poza sytuacją przedłużania żyłki, gdyż powoduje to przyhamowanie włączonego silnika.
- Nie uderzać głowicą tnącą o twarde podłoże, poza sytuacją przedłużania żyłki, gdyż powoduje to niewyważenie wału silnika.

3. Montaż pokrywy ochronnej



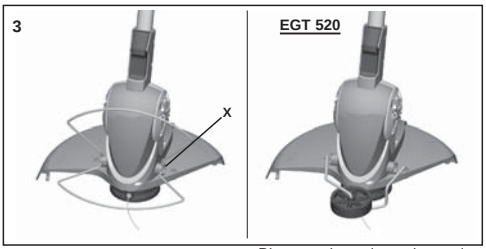
Nałożyć osłonę na obudowę podkaszarki i przykręcić za pomocą 3 załączonych śrub.

4. Montaż wskaźnika zasięgu cięcia / rolki prowadzącej



Wskaźnik zasięgu cięcia pokazuje maksymalny zasięg żyłki tnącej i pozwala chronić cenne rośliny ozdobne.

Oczywiście podkaszarki do trawników można używać także bez tego przyrządu.



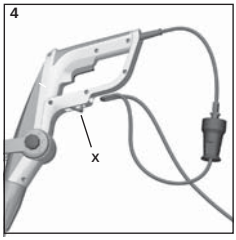
Lekko rozchylić wskaźnik cięcia (rys. 3) i umieścić po obu stronach w przewidzianych do tego celu otworach.

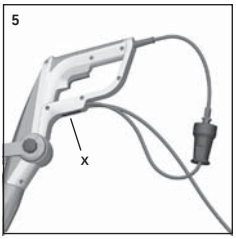
Dla wykonania koszenia brzegów pałąk mocujący rolki prowadzącej włożyć do obu otworów pokrywy ochronnej.

5. Podłączanie urządzenia

Maszyny mogą być zasilane wyłącznie jednofazowym prądem przemiennym. Posiadają one izolację ochronną klasy II VDE 0700 i CEE 20. Przed uruchomieniem należy zwrócić uwagę na to, aby napięcie sieciowe było zgodne z napięciem roboczym podanym na tabliczce znamionowej!

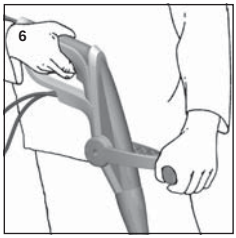
Minimalny przekrój przedłużacza: 1,5 mm²





- Naciskając na przycisk (rys. 4), odchylić na zewnątrz zaczep podtrzymujący przewód elektryczny.
- Przełożyć pętlę przedłużacza przez otwór w rękojeści w celu odciążenia. Naciskając na przycisk (rys. 5), ponownie odchylić zaczep podtrzymujący przewód do wewnątrz.
- Po zakończonej pracy odchylić na zewnątrz zaczep podtrzymujący przewód, naciskając na przycisk (rys. 4) i wyciągnąć przewód. Ponownie włożyć zaczep podtrzymujący przewód w rękojeść.

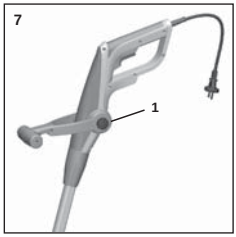
6. Włączanie, wyłączanie



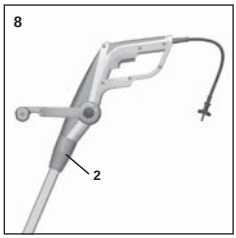
W celu uruchomienia podcinarki do trawników:

- Sprawdzić stan techniczny.
- Chwycić urządzenie dwoma rękoma.
- Przyjąć postawę stojącą, trzymać urządzenie luźno.
- Nie kłaść głowicy tnącej na ziemi!
- Nacisnąć wyłącznik.
- W celu wyłączenia ponownie zwolnić wyłącznik.

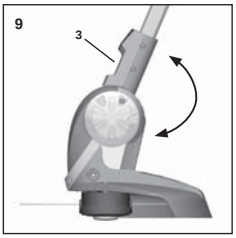
7. Ustawianie rękojeści pomocniczej, kąta nachylenia i długości rury



1. **Ustawianie uchwytu dodatkowego:** Odkręcić śrubę gwiaździstą (rys. 7) i ustawić uchwyt w wybranej pozycji. Ponownie przykręcić śrubę gwiaździstą.



2. **Ustawianie długości rury** (rys. 8)**:** W celu odkręcenia tulei gwintowanej 2, obrócić ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Rurę przesunąć na wybraną długość. Ponownie przykręcić tuleję gwintowaną 2 obracając ją w przeciwnym kierunku do ruchu wskazówek zegara.



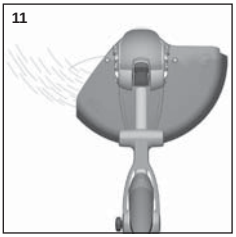
3. **Regulacja kąta nachylenia** (rys. 9): Przycisk 3 pociągnąć do góry. Ustawić kąt nachylenia części silnikowej w jednej z 3 możliwych pozycji. Zwolnić przycisk 3 w celu zablokowania w tej pozycji.

   Pozycja środkowa umożliwia wygodną pracę w miejscach położonych pod przeszkodami, np. krzakami lub meblami ogrodowymi.

   Pozycję dolną stosuje się przy przycinaniu krawędzi, zgodnie z opisem w poniższym ustępie.

4. **Regulacja na potrzeby przycinania krawędzi** (rys. 10): Długość rury ustawić w najkrótszej lub w najdłuższej pozycji, zgodnie z opisem w pkt. 2. W tej pozycji możliwe jest teraz obracanie całej górnej części rękojeści o 180°. Również w tym przypadku możliwe jest ustawienie długości drążka w 5 różnych pozycjach.

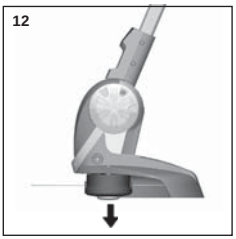
8. Koszenie trawnika



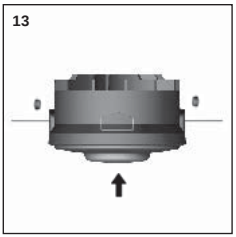
- Na małych powierzchniach trawnika równomiernie wychylać podcinarkę tam i z powrotem - podcinarka nie jest przeznaczona do koszenia dużych powierzchni.
- W miarę możliwości kosić za pomocą lewej połówki, skoszona trawa, pył, kamienie itp. będą wówczas wyrzucane do przodu, w kierunku od użytkownika.
- Idealne warunki robocze uzyskiwane są wtedy, gdy urządzenie trzymane jest z pochyleniem ok. 30 stopni w lewą stronę.

9. Przedłużanie żyłki tnącej

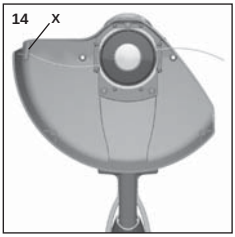
Należy regularnie kontrolować żyłkę nylonową w celu stwierdzenia ewentualnych uszkodzeń oraz czy żyłka posiada odpowiednią długość.



Przy spadającej wydajności cięcia: Włączyć podcinarkę i trzymać nad powierzchnią trawnika. Stuknąć głowicą o podłoże (rys. 12). Żyłka zostanie nastawiona przez stuknięcie tylko wtedy, jeśli długość żyłki wynosi przynajmniej 2,5 cm.



Jeśli żyłka jest krótsza: Wyłączyć podcinarkę - wyciągnąć wtyczkę. Nacisnąć wkład głowicy aż do oporu i wyciągnąć końcówkę żyłki (rys. 13). Jeśli nie widać końcówki żółki - patrz punkt „wymiana szpuli z żyłką“.



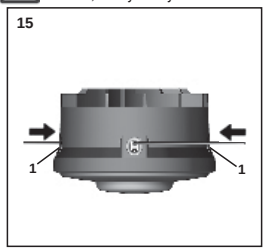
Jeżeli sznurek jest dłuższy niż 8 cm, podczas rozruchu jest on automatycznie odcinany do prawidłowej długości (rys. 14).

Uwaga: Oczyścić ostrze tnące z pozostałości trawy, aby nie pogarszały one efektu cięcia.

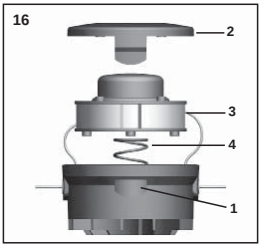
Ostrożnie: Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek kontaktu z ostrzem tnącym.

10. Wymiana szpuli z żyłką

Najpierw wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową. Odczekać, aż żyłka nylonowa zostanie zatrzymana.



Następnie wcisnąć obie blokady boczne 1 do głowicy tnącej i zdjąć pokrywę głowicy tnącej 2 (rys. 15).



Wyjąć pustą szpulę do nitek i założyć nową szpulę 3 w taki sposób, aby przez każdy otwór na boku głowicy tnącej wystawała jedna końcówka nitki (rys. 16). Proszę przestrzegać poprawne siedzenie sprężyny 4 pod szpulą do nitek. Następnie ponownie nałożyć pokrywę. Zablokowania powinny poprawnie zazębić się.

11. Usterki

- **Urządzenie nie pracuje:** Sprawdzić, czy w gnieździe jest napięcie (np. podłączając podcinarkę do innego gniazda wtykowego lub za pomocą wskaźnika napięcia). Jeżeli urządzenie podłączone do znajdującego się pod napięciem gniazda wtykowego nadal nie pracuje, prosimy o jego odesłanie w stanie nierozłożonym do naszego serwisu centralnego lub autoryzowanego warsztatu naprawczego.
- **Żyłka tnąca chowa się w szpuli:** Wymontować szpulę żyłki (postępując zgodnie z instrukcją podaną w punkcie 10), koniec żyłki przeciągnąć przez oczko i ponownie zamontować szpulę. Jeżeli żyłka nylonowa uległa zużyciu, szpulę należy wymienić na nową.

Innych usterek urządzenia nie należy usuwać samodzielnie, lecz zlecić naprawę fachowcowi.

12. Konserwacja, pielęgnacja i przechowywanie

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności pielęgnacyjnych i konserwacyjnych zawsze należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.

- Dokładnie oczyścić urządzenie, szczególnie szczelinę powietrza chłodzącego.
- Obudowę podcinarki czyścić zwilżoną szmatką, w razie silniejszych zabrudzeń dodać nieco łagodnego płynu do zmywania naczyń. Nigdy nie spryskiwać maszyny wodą.
- Przechowywać urządzenie w suchym i bezpiecznym miejscu. Chronić przed nieuprawnionym użytkowaniem (np. przez dzieci).

13. Naprawa

Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanego elektryka. Wysyłając maszynę do naprawy, proszę opisać zauważoną usterkę.

Zawsze przechowywać oryginalne opakowanie na wypadek konieczności odesłania urządzenia do serwisu.

14. Utylizacja / ochrona środowiska naturalnego

Zużyte urządzenie poddać utylizacji. Odłączyć przewody połączeniowe w celu uniknięcia niepożądanego użycia. Nie wolno wyrzucać urządzenia do odpadów domowych. W celu ochrony środowiska urządzenie dostarczyć do punku zbiórki elektrośmieci. Lokalne władze dysponują adresami i godzinami pracy wyspecjalizowanych w tym zakresie podmiotów. Opakowanie oraz zużyte akcesoria również podlegają recyklingowi.

Nie wolno wyrzucać elektrośmieci do odpadów domowych.

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/EC dotyczącej zużytych urządzeń elektrycznych z elektronicznych zużyte urządzenia elektryczne muszą być gromadzone oddzielnie w celu ponownego wykorzystania zgodnie z wymogami ochrony środowiska.

Recykling jest alternatywą dla ponownego użycia. W takim przypadku właściciel jest zobowiązany do właściwej utylizacji. Urządzenie musi zostać dostarczone do przedsiębiorstwa, które dokona utylizacji zgodnie z programem ochrony środowiska i utylizacji odpadów.

15. Części zamienne

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Części zamienne o nieodpowiedniej jakości mogą uszkodzić urządzenie lub stanowić zagrożenie bezpieczeństwa użytkownika.

16. Warunki gwarancji i rękojmi

W przypadku niniejszego narzędzia napedem elektrycznym udzielamy niezależnie od zobowiązań dystrybutora wywodzących się z umowy kupna w stosunku do użytkownika końcowego następującej gwarancji:

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące i zaczyna się w dniu przekazania urządzenia, który należy udowodnić przy pomocy oryginalnego pokwitowania kupna. W przypadku zastosowania komercjalnego a także wynajmu okres gwarancji redukuje się do 12 miesięcy. Od świadczeń gwarancyjnych wyklucza się części zużywalne i szkody, które powstały na skutek zastosowania błędnych części wyposażenia, napraw przy zastosowaniu nie oryginalnych części zamiennych, zastosowania siły, uderzenia lub złamania, a takze zlosliwego przeciazenia silnika. Wymiana gwarancyjna dotyczy jedynie części uszkodzonych, a nie urządzeń w całości. Naprawy gwarancyjne mogą przeprowadzać jedynie autoryzowane warsztaty względnie serwis producenta. W przypadku manipulacji przez osoby drugie gwarancja gaśnie.

Kupujący ponosi koszty pocztowe, przesyłki, a także koszty powstałe w następstwie.

17. Dane techniczne

Model		RT 1525DA (EGT-350)	RT 1530D (EGT-520)
Napięcie znamionowe	V~	230	230
Częstotliwość prądu	Hz	50	50
Moc znamionowa	W	350	520
Obroty biegu jałowego	min^{-1}	10.000	10.000
Szerokość cięcia	cm	25	30
Grubość żyłki	mm	1,3 - 1,5	1,4 - 1.6
Zapas żyłki	m	2 x 4	2 x 4
Przedłużanie żyłki		automatyka pełna	automatyka pełna
Masa bez przewodu	kg	2,1	2,9
Poziom ciśnienia akustycznego	dB (A)	82 K=3,0 dB(A)	86,4 K=3,0 dB(A)
Wibracje	m/s^2	<2,5 K=1,5 m/s^2	3,9 K=1,5 m/s^2

Eliminacja zakłóceń radiowych zgodnie z normą EN 55014 i EN 61000.

Klasa bezpieczeństwa elektrycznego II/VDE 0700 ⧈

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Podcinarki do trawy skonstruowane są zgodnie z przepisami EN 60335-1 i EN 50636-2-91 i w pełni odpowiadają przepisom ustawy o bezpieczeństwie urządzeń i produktów.

TARTALOMJEGYZÉK

Oldal

1. Előszó a kezelési útmutatóhoz HU - 2
1.1.A piktogarmok ábrázolása és magyarázata

2. Fontos útmutató személyes biztonságunkhoz HU - 2
2.1. Általános biztonsági utasítás
2.2. Az alkalmazás célja
2.3. Biztonsági utasítások
A) Utasítások a biztonságos használathoz
B) Fenntartó
C) Általános utasítások
D) Utasítások az alkalmazáshoz

3. A védõburkolat felszerelése HU - 3

4. A vágókörjelző/vezetőgörgő felszerelése HU - 3

5. A készülék csatlakoztatása HU - 4

6. Be-, kikapcsolás HU - 4

7. A kiegészítő nyél, a dőlésszög és a csőhossz beállítása HU - 4

8. Gyep szélezése HU - 4

9. A vágófonal meghosszabbítása HU - 4

10. Fonalorsó felújítása HU - 5

11. Üzemzavarok HU - 5

12. Tárolás HU - 5

13. Javítószolgálat HU - 5

14. Ártalmatlanítás és környezetvédelem HU - 5

15. Pótalkatrészek HU - 5

16. Garanciális feltételek HU - 5

17. Műszaki adatok HU - 5

18. EC egyezési

19. Vevőszolgálat

1. Előszó a kezelési útmutatóhoz

A kezelési útmutató célja a gép megismerése és rendeltetésszeru használa-tának megkönnyítése. A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz a láncfurész biztonságos, szakszeru és gazdaságos használatához, így segít a veszélyek elkerülésében, a javítások és a kiesési idok csökkentésében, vala-mint a gép megbízhatóságának és élettartamának növelésében. A kezelési útmutató mindíg álljon rendelkezésünkre a munkagép alkalmazási helyén.

A kezelési útmutatót a gép használatával, karbantartásával vagy szállításával megbízott személyeknek el kell olvasni és eloírásait be kell tartani.

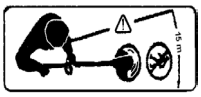
A kezelési útmutató, valamint a célországban és az alkalmazási helyen érvé-nyes balesetvédelmi eloírások mellett figyelembe kell vennünk a biztonságos és szakszeru munkavégzésre vonatkozó elismert muszaki eloírásokat, valamint az illetékes szakmai foglalkozási egyesület balesetvédelmi előírásait.

1.1. A piktogarmok ábrázolása és magyarázata

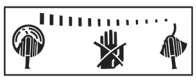
Használjunk védõszemüveg és fülvédõt!

Figyelmeztetés!

Üzembe helyezés elõtt olvassuk el a haználati útmutatót!



Ne tastózkodjon más személy a veszé lyeztett kõrzetben!



A szerszám a kikaposolás után még mozog!

Ne tegyük ki az elektromos gépet az esõnek!

Meghibásodás vagy a csatlakozókábel átvágása esetén azonnal húzzuk ki a hálózati dugaszt!

Figyelem - Környezetvédelem! A készülék nem ártalmatlanítható a háztartási/általános hulladékokkal együtt. A régi készüléket nyilvános gyûjtõhelyen adjuk le.

2. Fontos útmutató személyes biztonságunkhoz

2.1. Általános biztonsági utasítás

A zajkibocsátásra vonatkozó adatok a készülék- és termékbiztonsági törvény (GPSG) ill. az EK gépirányelve szerint: A hangnyomás-szint a munkahelyen meghaladhatja a 80 dB (A)-t. Ebben az esetben hallásvédő óvórendszabályokra van szükség a kezelő számára (pl. zajvédő viselése).

Figyelem: Zajvédelem! Üzembe helyezés során vegye figyelembe a regionális előírásokat.

Figyelem: Villamos készülékek használatánál áramütés, sérülés- és égésveszély elleni védelem végett a következő alapvető biztonsági rendszabályokat kell betartani. Olvassa el és tartsa be valamennyi ilyen utasítást, mielőtt ezt a villamos készüléket használatba venné. Jól őrizze meg a biztonsági utasításokat.

A gépek gyártása a technika jelenlegi állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint történt. Ennek ellenére használata során előállhatnak a használó vagy harmadik személy testi épségére és életére vonatkozó veszélyek ill. a gép és más dologi értékek károsodása.

A gépeket csak műszakilag kifogástalan állapotban és rendeltetésszerűen, a biztonság és a veszély tudatában, az üzemeltetési utasítás figyelembevétele mellett használja! Különösképpen azokat a zavarokat, amelyek a biztonságot befolyásolhatják, azonnal küszöbölje (küszöböltesse) ki!

A kezelési utasítást gondosan olvassa el. A veszélyekre és a biztonságra vonatkozó utalásokat tartsa szem előtt. Ezeknek a tanácsoknak figyelmen kívül hagyása életveszélyes lehet. A balesetvédelmi előírásokat feltétlenül tartsa be. Kérjük, a használat előtt ismerkedjen meg a készülék kezelésével.

2.2. Az alkalmazás célja

A gépek kizárólag díszgyepek, azaz gyepszélek vágására szolgálnak. Más, vagy ezt meghaladó felhasználás, mint pl. bozótos és sövények vagy nagy gyepfelületek nyírása nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó / szállító nem vállal felelősséget. A kockázatot kizárólag a használó viseli. A rendeltetésszerű használathoz tartozik a használati utasítás figyelembevétele és az ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása is.

A használati utasítást tartsa mindig a gép alkalmazási helyén.

2.3. Biztonsági utasítások

Figyelem: A veszélyekre és a biztonságra vonatkozó utalásokat tartsa szem előtt.

Kérjük, a használat előtt ismerkedjen meg a készülék kezelésével. A használati utasítást tartsa mindig a gép alkalmazási helyén.

A) Utasítások a biztonságos használathoz

a) Viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt, zárt, nem csúszós talpú cipőt, szorosan simuló munkaruhát, védőkesztyűt és hallásvédőt.
b) Kiskorúak a szélezőt nem kezelhetik. A szélezőt csak olyan személyeknek adja tovább (kölcsönözze), akik kezelésével alapvetően tisztában vannak.
c) A szélezőt ne használja olyankor, amikor személyek, főként ha gyerekek, vagy háziállatok vannak a közelben.
d) Nyugodtan, megfontoltan és csak jó fény- és látási viszonyok mellett dolgozzon - másokat ne veszélyeztessen! Körültekintően dolgozzon!
e) Használat előtt a csatlakozó és a hosszabbító vezetéket meg kell vizsgálni, hogy nincsenek-e sérülésre vagy öregedésre utaló jelek. Ne használja a gyepszélezőt, ha a vezetékek sérültek vagy elhasználódtak.
f) Ne használjon sérült vezetékeket, csatlakozásokat, hálózati dugaszolót és vágófejeket.
g) Figyelmetlen használat a forgó vágóelemek révén láb- és kézsérüléseket okozhatnak. A motort csak akkor kapcsolja be, ha kezei és lábai a vágószerszámoktól távol vannak.
h) Legyen elővigyázatos azokkal a sérülésekkel szemben, amelyeket a fonal levágására szolgáló berendezés okoz. A fonalorsó cseréje után, vagy a fonal meghosszabbítása után a gyepszélezőt először mindig a normál munkahelyzetben tartsa, mielőtt bekapcsolná.
i) Soha ne alkalmazzon fém vágóelemeket.
j) Csak eredeti pótalkatrészeket használjon fel.
k) A készüléken végzett mindennemű munka előtt, a tisztítás előtt és a szállítás alkalmával húzza ki a csatlakozó dugaszolót az aljzatból. A szélezőt mindig válassza le a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja.
l) A motorburkolaton lévő hűtőlevegőnyílásokat szükség esetén tisztítsa ki.

B) Fenntartó

a) A munka megszakítása vagy befejezése után: húzza ki a hálózati csatlakozót! A szélező karbantartása (kihúzott hálózati csatlakozó mellett!): csak olyan karbantartási munkákat végezzen, amelyek a használati utasításban le vannak írva.
b) A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak a készülékkel.
c) Minden egyéb munkával forduljon a vevőszolgálathoz.
d) Soha ne alkalmazzon fém vágóelemeket.
e) A vágófejet rendszeresen tisztítsa meg a fűtől.
f) A vágófejet rendszeresen, rövid időközönként ellenőrizze. Észrevehető változások esetén (rezgés, zajok) a szélezőt azonnal kapcsolja ki és erősen tartsa. A szélezőt nyomja a talajra, hogy a vágófejet lefékezze, majd húzza ki a hálózati csatlakozót. Ellenőrizze a vágófejet - ügyeljen a hajszálrepedésekre.
g) A sérült vágófejet azonnal cseréltesse ki - még látszólag csekély hajszálrepedések esetén is. Sérült vágófejet ne javítson.
h) A motorburkolaton lévő hűtőlevegőnyílásokat szükség esetén tisztítsa ki.
i) A műanyag részeket nedves ruhával tisztítsa meg. Durva tisztítószerek megsérthetik a műanyagot.

j) A szélezőt ne locsolja le vízzel!
k) A szélezőt biztonságosan száraz helyiségben tárolja.

C) Általános utasítások

1. Üzembe helyezés előtt olvassuk el a kezelési útmutatót!
2. A szélezővel való biztonságos bánásmódot az eladó vagy egy szakember mutassa meg Önnek.
3. Használat előtt a csatlakozó és a hosszabbító vezetéket meg kell vizsgálni, hogy nincsenek-e sérülésre vagy öregedésre utaló jelek. Ne használja a gyepszélezőt, ha a vezetékek sérültek vagy elhasználódtak.
4. Ha a vezeték a használat során megsérül, a vezetéket azonnal le kell választani a hálózatról. NE ÉRINTSE MEG A VEZETÉKET, MIELŐTT A HÁLÓZATRÓL LE NEM VÁLASZTOTTA!
5. Ne használjon sérült vezetékeket, csatlakozásokat, hálózati dugaszolót és vágófejeket.
6. Figyelem! Veszély! A motor lekapcsolása után a vágóelemek tovább futnak. Ujj-és lábsérülések veszélyek!
7. A hosszabbító vezetéket úgy tartsa, hogy a forgó műanyagfonal ne érinthesse meg azt.
8. A biztonságos üzemeltetéshez ajánljuk, hogy a gép betáplálása egy hibaáram-védőberendezésen keresztül (RCD) történjen 30 mA-t meg nem haladó hibaárammal. Közelebbi felvilágosítást a villamos szerelést végző szakember ad.
9. Minden munkakezdés előtt ellenőrizze a szélezőt annak kifogástalan működése és előírásszerű, üzembiztos állapota szempontjából. Különösen fontosak a csatlakozó és hosszabbító vezeték, a hálózati dugaszoló, a kapcsoló és a vágófej.
10. Figyelem: A készülék hálózati csatlakozó vezetékét csak a gyártó vevőszolgálata vagy egy villamossági szakember cserélheti ki.
11. Csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, melyek külső használatra engedélyezve vannak és melyek nem könnyebbek, mint a DIN/VDE 0282 szerinti H07 RN-F gumitömlő-vezetékek legalább 1,5 mm^2 mérettel. A hosszabbító vezetékek dugaszolóinak és csatlakozásainak fröccsenő víz ellen védettnek kell lenni. A szélezőt csak kifogástalan védőberendezéssel üzemeltesse, ügyeljen a vágófej szilárd illeszkedésére.
12. A hálózati csatlakozót ne a vezetéknél fogva húzza ki a dugaszoló aljzatból, hanem a hálózati csatlakozót fogja meg.
13. A hosszabbító vezetéket úgy fektesse le, hogy ne sérülhessen meg és ne képezze elbotlás veszélyét.
14. A hosszabbító vezeték ne dörzsölődhessen peremekhez, hegyes vagy éles tárgyakhoz és ne csípődhessen be pl. ajtóhasadékokba vagy ablakrésekbe.
15. A szélező rövid ideig tartó szállításához (pl. egy másik munkaterületre) engedje el a kapcsolót, húzza ki a hálózati csatlakozót.

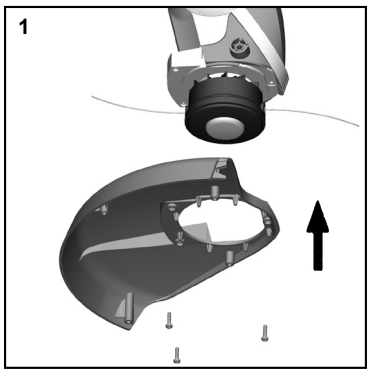
D) Utasítások az alkalmazáshoz

1. Bekapcsoláskor a szélező védőburkolatának a test felé fordítva kell lenni.
2. Viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt, zárt, nem csúszós talpú cipőt, szorosan simuló munkaruhát, védőkesztyűt és hallásvédőt.
3. A szélezőt mindig erősen tartsa - mindig ügyeljen a szilárd és biztonságos állásra.
4. Áttekinthetetlen, sűrűn benőtt terepen fokozott óvatossággal dolgozzon!
5. A szélezőt esőben ne hagyja kint a szabadban.
6. Ne vágjon vizes füvet! Ne használja esőben!
7. Vigyázzon a lejtőkön vagy az egyenetlen terepen, elcsúszás veszélye!
8. Lejtőkön csak a dőlésre merőlegesen szélezzen - elővigyázat a fordulásoknál!
9. Ügyeljen a fatönkökre és gyökerekre, elbotlás veszélye!
10. Ne lehessen a trimmer rossz időjárási körülmények, különösen, ha fennáll a veszélye egy vihar.
11. A vágószerszám magas fordulatszáma és az áramcsatlakozás különös veszélyekkel járnak. Ezért a szélezővel végzett munkánál különleges biztonsági rendszabályokra van szükség.
12. A szélezővel való biztonságos bánásmódot az eladó vagy egy szakember mutassa meg Önnek.
13. Ez a készülék nem rendeltetett arra, hogy korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy utasításokat adott nekik az eszköz használatára vonatkozóan.
14. A használati utasítást feltétlenül adja át! 16 éven aluli fiatalok a készüléket nem használhatják.
15. A készülék hatáskörében lévo személyekért a készülék kezeloje a felelos.
16. A szélezővel dolgozó egészséges, pihent és jó kondícióban legyen. Kellő időben iktasson pihenőidőket a munkába! - Ne dolgozzon alkohol vagy kábítószerek hatása alatt.
17. 15 m-es körzetben sem más személyek / gyerekek, sem állatok nem tartózkodhatnak, mivel a forgó vágófej köveket és más tárgyakat röpíthet fel.

Fontos tanácsok arra vonatkozóan, hogy ne veszítse el jótállási igényét:

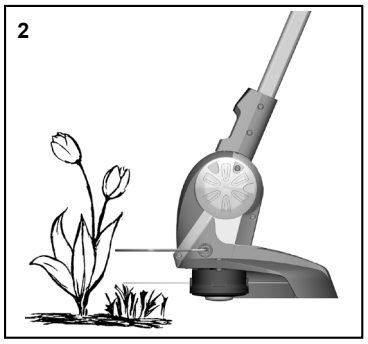
- Tartsa tisztán a levegőbelépő nyílásokat, mert különben a motor nem kap hűtést.
- Ne dolgozzon hosszabb fonallal, mint a levágópenge által beállított hosszúság .
- Csak speciális monofilamante-t és eredeti orsót használjon max. 1,4-1,6 mm -vel (legcélszerűbben az eredeti fonalunkat).
- Ne szorítsa a vágófejet a földre, ezáltal lefékezi a bekapcsolt motort.
- Ne üsse hozzá a vágófejet kemény altalajhoz, mert így a motortengely kiegyensúlyozatlanná válik.

3. A védőburkolat felszerelése



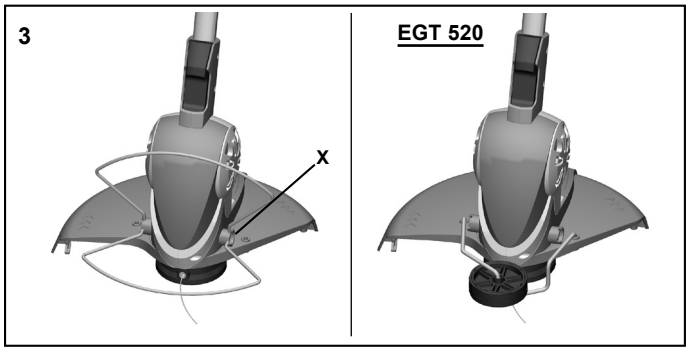
A védőburkolatot tegye a szegélynyíró burkolatára és rögzítse a mellékelt 3 csavarral.

4. A vágókörjelző/vezetőgörgő felszerelése



A vágókörjelző mutatja a fonál maximális vágókörét, és így védi az értékes dísznövényeit.

A szegélynyíróját természetesen ezen felszerelések nélkül is működtetheti.

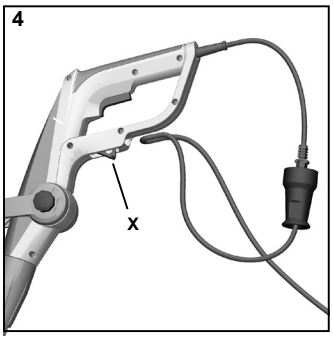


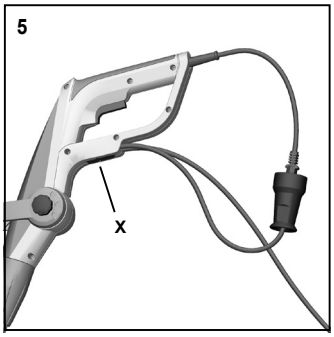
A vágókörjelzőt (3. ábra) kicsit hajlítsa ki, és mindkét oldalon helyezze be a megfelelő nyílásokba.

5. A készülék csatlakoztatása

A gépeket csak egyfázisú váltakozó árammal lehet üzemeltetni. VDE 0740 és CEE 20 szerinti II. osztályú védőszigeteléssel vannak ellátva. Üzembe helyezés előtt azonban győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a teljesítménytáblán megadott üzemi feszültség-értékkel.

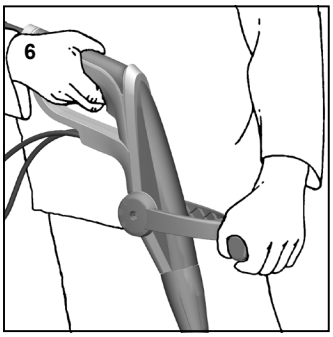
A hosszabbító vezeték legkisebb keresztmetszete: 1,5 mm^2





- A kábeltartót a gomb (4. ábra) megnyomásával fordítsa kifelé.
- A hosszabbító vezetékből képzett hurkot a húzás megszűntetése céljából dugja át a nyélen található nyíláson. A kábeltartót a gomb (5. ábra) megnyomásával újra fordítsa befelé.
- A munka befejeztével a kábeltartót a gomb (4. ábra) megnyomásával fordítsa kifelé és húzza ki a vezetéket. A kábeltartót fordítsa vissza a nyélbe.

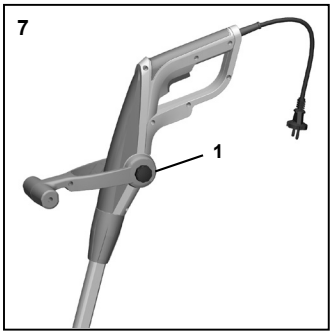
6. Be-, kikapcsolás



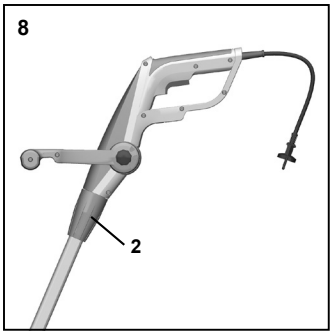
A gyepszélező üzembe helyezéséhez.- Foglaljon el biztonságos állást.

- Jó erősen tartsa a készüléket.
- Álljon egyenesen, a készüléket feszültség nélkül tartsa.
- A vágófejet ne helyezze a talajra!
- Nyomja meg a kapcsolót.
- Kikapcsoláshoz engedje ismét föl a kapcsolót.

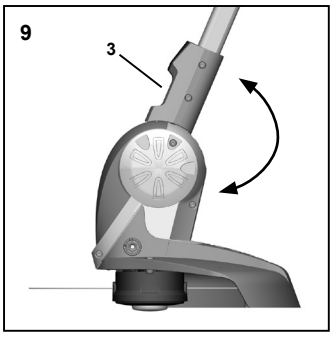
7. A kiegészítő nyél, a dőlésszög és a csőhossz beállítása



1. **Kiegészítő fogantyú beállítása:** Oldja ki a kézi csavart (7. ábra), és a fogantyút állítsa be a kívánt helyzetbe. Húzza meg a kézi csavart.



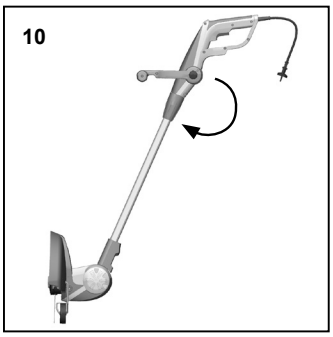
2. **Szárhossz beállítása** (8. ábra)**:** A 2 csőcsavart a kioldáshoz jobbra tekerje el. A szárat állítsa be a kívánt hosszúságúra. A 2 csőcsavart balra tekerve ismét húzza meg.



3. **A dőlésszög beállítása** (9. ábra) : A 3 gombot húzza felfelé. A motorrész dőlésszögét állítsa a 3 lehetséges pozíció egyikébe. A gombot (3) a rögzítéshez engedje el.

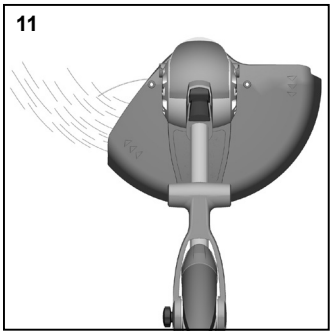
   A középső pozíció alkalmas arra, hogy a szegélynyíróval kényelmesen bejussunk az akadályok (pl. bokrok vagy ülőbútorok) alá.

   Az alsó pozícióra - a következő bekezdésnek megfelelően - a szegélynyíráshoz van szükség.



4. **Beállítás szegélynyíráshoz** (10. ábra) : A szárat állítsa be a legrövidebb vagy a leghosszabb helyzetbe a 2. pontban leírtaknak megfelelően. Ebben a helyzetben a teljes felső nyélrész elfordítható 180 fokkal. Ennek során a csőhossz 5 lehetséges helyzetbe állítható be.

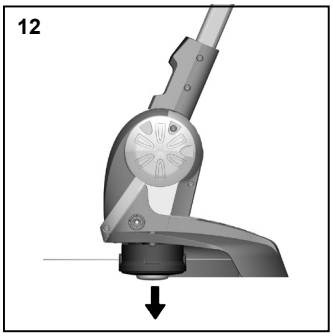
8. Gyep szélezése



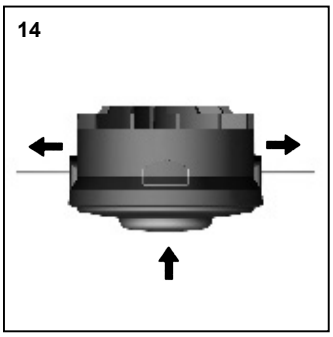
- Kis gyepfelületeken a szélezőt egyenletesen mozgassa ide-oda - nagy felületek nyírására a szélező nem alkalmas.
- Lehetőség szerint a készülék bal felével vágjon, így a lenyírt fű, por és felvert kövek stb. előre repülnek, el a kezelőtől.
- Az ideális munkafeltételeket úgy éri el, ha a készüléket kb. 30°-os dőléssel balra tartja.

9. A vágófonal meghosszabbítása

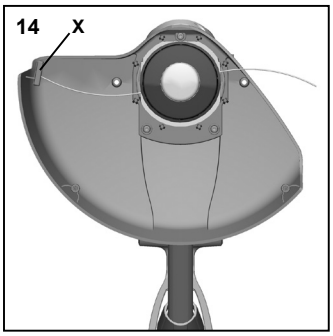
Ellenőrizze rendszeresen a nylonzsinórt sérülések szempontjából és arra vonatkozóan, hogy a zsinór rendelkezik-e még a levágópenge által beállított hosszal.



Csökkenő vágásteljesítmény esetén: a készüléket kapcsolja be és tartsa egy gyepfelület fölé. A vágófejet érintse a talajhoz. (12. ábra) A fonalat utánállítjuk, ha a fonalvég(ek) hosszúsága legalább 2,5 cm.



Ha a fonalvég rövidebb, kikapcsoljuk a készüléket és kihúzzuk a készülékdugaszt (13. ábra). A tekercsbetétet ütközésig benyomjuk és a fonalvéget (fonalvégeket) erősen meghúzzuk. Ha nem látható fonalvég – lásd a „Fonalorsó felújítása” pontot.



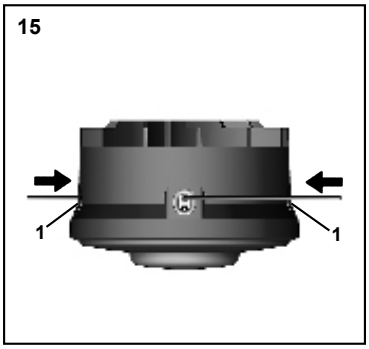
A fûszegély-nyíró szálvágó késsel rendelkezik, ami a vágószálat mindenkor a megfelelõ hosszúságúra rövidíti (14. ábra).

Figyelem: A vágókést a vágóhatás csorbításának elkerülése végett fűmaradványoktól meg kell szabadítani.

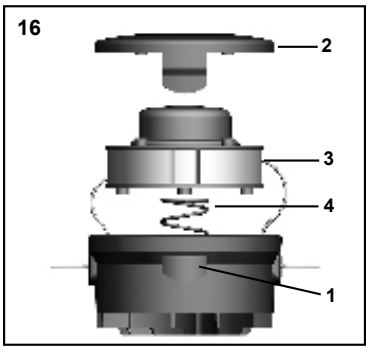
Elővigyázatosság: A vágókés sérülés veszélyét hordozza magában.

10. Fonalorsó felújítása

Eloször is kapcsolja ki a gépet és húzza ki az áram bedugóját. Várjon mindaddig amíg a vágó teljesen meg nem ál.



S utána nyomja meg mind a két oldali gombot 1 és vegye le a 2 fedelet (15. kép).



Vegye ki az üres tekercset és tessék betenni az újat 3, úgy hogy a húr egyik vége át legyen húzva a vágó fej oldalán (16. kép). A tekercset érzékeny fordulattal bebiztosítsuk, hogy helyes pozíciót foglaljon el. Következoen felteszük a fedelet és mind a két oldali gombbal zárjuk a fedelet.

11. Üzemzavarok

- **A készülék nem működik:** Ellenőrizze, hogy van-e áram (pl. egy másik dugaszolóaljzattal próbálja meg vagy feszültségvizsgálóval). Ha a készülék áram alatt lévő aljzatról nem működik, szétszedetlen állapotban beküldendő központi szervizünkbe vagy egy erre illetékes szakműhelybe.
- **A vágófonal eltűnik a fonalorsóban:** A fonalorsót szerelje ki. A fonalvéget vezesse át a fűzőszemen és az orsót ismét helyezze vissza. Ha a nylonfonal kifogyott, helyezzen be újorsót vagy kazettát.

A készülék más üzemzavarait ne javítsa önállóan, hanem csak általunk erre feljogosított szakemberrel javíttassa meg.

12. Tárolás

A karbantartási és ápolási munkák megkezdése előtt feltétlenül húzzuk ki a csatlakozódugót.

- A készüléket alaposan tisztítsa meg, különösen a hűtőlevegőnyílásokat.
- Tisztításhoz ne használjon vizet.
- A készüléket száraz és biztonságos helyen tárolja. Illetéktelen használattól (pl. gyerekek által) óvja meg.

13. Javítószolgálat

Villamos készülékek javítását csak villamos képesítésű munkaerő végezheti. Kérjük, javítás céljára történő beküldéskor írja le az Ön által megállapított hibát.

14. Ártalmatlanítás és környezetvédelem

Ha készüléke egy nap használhatatlanná válik, vagy már nincs rá szüksége, kérjük, semmi esetre se tegye a készüléket a háztartási hulladékok közé, hanem gondoskodjon környezetbarát ártalmatlanításáról.
Kérjük, a készüléket adja le egy hulladékgyűjtő helyen. A műanyag- és fémrészek itt különválaszthatók és újrafelhasználás alá vethetők. Erre vonatkozó felvilágosítást a községi vagy városi önkormányzatoknál is kaphat.

Csak EU-országok számára

Az elektromos készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé!

A használt elektromos és elektronikai készülékekre vonatkozó és a nemzeti törvényekbe bevont 2012/19/EK sz. európai irányelv értelmében az elektromos készülékeket elkülönítve kell összegyűjteni, és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.
Újrahasznosítási alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:
Az elektromos készülék tulajdonosa a tulajdonosi feladat esetében köteles lehet a visszaküldés helyett együttműködni a szakszerű hasznosításban való együttműködésben. A régi készülék ehhez átadható egy átvevőnek is, aki az ártalmatlanítást a nemzeti gazdasági körforgás és a hulladékokra vonatkozó törvények értelmében elvégzi. Ez nem érinti a régi készülékekhez alkalmazott tartozékokat és segédanyagokat, amelyek elektromos elemeket nem tartalmaznak.

15. Pótalkatrészek

Ha kellékekre vagy pótalkatrészekre van szüksége, forduljon a szervizünkhöz. A készülékkel végzett munkához csak az általunk javasolt kiegészítő alkatrészeket használja. Különben a kezelő vagy a közelében található külső személyek valóban sérüléseket szenvedhetnek, vagy a készülék megsérülhet. Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

Tekercs DA	# 13005040
Védőburkolat	# 12180067

16. Garanciális feltételek

Erre az elektromos szerszámra - a kereskedo, adásvételi szerzodés szerinti kötelezettségétol függetlenül - az alábbiak szerint vállalunk garanciát:
A garancia ideje 24 hónap az átadástól számítva, amelyet az eredeti vásárlási blokkal kell igazolni. Ipari használat, valamint kölcsönzés esetén a garanciális ido 12 hónapra csökken. A garancia nem vonatkozik kopó alkatrészekre, nem megfelelo tartozékok használatából, nem originál alkatrészekkel végzett javításokból, eroszak alkalmazásából, ütésbol, törésbol, valamint szándékos motortúlterhe-lésbol eredo károkra. A garanciális csere csak a hibás alkatrésze terjed ki, nem a komplett készülékre. Garanciális javításokat csak az erre felhatalmazott szerviz mühelyek, vagy a gyári vevoszolgálat végezhetnek. Illetéktelen beavatkozás esetén a garancia megszunik.
Postai, szállítási és járulékos költségek a vevot terhelik.

17. Műszaki adatok

Típus		**RT 1525DA (EGT-350)**		**RT 1530D (EGT-520)**
Hálózati feszültség	V~	230		230
Névleges frekvencia	Hz	50		50
Teljesítmény	W	350		520
Üresjárati fordulatszám	min^{-1}	10.000		10.000
Vágásszélesség	cm	25		30
Fonalvastagság	mm	1,3-1,5		1,4-1,6
Fonalkészle	m	2 x 4		2 x 4
Fonalhosszabbítás		Érintéses automatika		
Súly	kg	2,1		2,9
Hangnyomásszint (az EN 786)	dB(A)	82	K = 3,0 dB(A)	86
Rezgés (az EN 786)	m/s^2	<2,5	K = 1,5 m/s^2	3,9

Rádió-zavarmentesítve EN 55014 és EN 61000 szerint.

Védelmi osztály: II/VDE 0700 ⧈

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

A készülékek gyártása a/az EN 60335-1 és EN 60335-2-91 előírásai szerint történt és teljes mértékben megfelelnek a készülék- és termékbiztonsági törvény előírásainak.

TOOLTECHNIC SERVICE

JÓTÁLLÁSI JEGY

Vállalkozás neve és címe	Termék megnevezése	Termék típusa
Termék gyártási száma (ha van)	Gyártó neve és címe	Vásárlás időpontja
A termék fogyasztó részére való átadásának vagy (amennyiben azt a vállalkozás, illetve annak megbízottja végzi) az üzembe helyezés időpontja. A megfelelő aláhúzandó!		

TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

A jótállás időtartama két év. A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadása, vagy ha az üzembe helyezést a vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a vállalkozás, vagy annak megbízottja végezte el, illetve ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza)
- rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatób foglaltak figyelmen kívül hagyása, helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás, elemi kár, természeti csapás okozta.

Jótállás keretébe tartozó hiba esetén a fogyasztó

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a vállalkozásnak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási igény teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérelmet.
- ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy a kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, a fogyasztó – választása szerint – a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a választott jogáról másikra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.
Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.
A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.
A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.
A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a vállalkozást terhelik.
A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.
A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.
Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.
A fogyasztó jótállási igényét a vállalkozásnál érvényesítheti.

Fogyasztó az alábbi javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti kijavítási igényét:

TOOLTECHNIC SERVICE

1112 Budapest, Budaörsi út 165.
Tel: (1) 330-4465
Fax: (1) 283-6550
Web: http://tooltechnic.net
Hibabejelentés telefonon, személyesen vagy weblapunkon keresztül!

Kijavítás esetén töltendő ki		
A jótállási igény bejelentésének időpontja	Kijavításra átvétel időpontja	Hiba oka
Kijavítás módja		A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja

Kijavítás esetén töltendő ki		
A jótállási igény bejelentésének időpontja	Kijavításra átvétel időpontja	Hiba oka
Kijavítás módja		A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja

Kijavítás esetén töltendő ki		
A jótállási igény bejelentésének időpontja	Kijavításra átvétel időpontja	Hiba oka
Kijavítás módja		A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja

Kicserélés esetén töltendő ki	**Kicserélés esetén töltendő ki**
Kicserélés történt, amelynek időpontja	Kicserélés történt, amelynek időpontja

A vállalkozás a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet (a továbbiakban: NGM rendelet) 4. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát haladéktalanul és igazolható módon a fogyasztó rendelkezésére bocsátani. A vállalkozás, illetve a javítószolgálat (szerviz) a termék javításra való átvételekor az NGM rendelet 6. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

CE

DE	EG-Konformitätserklärung
GB	EC Declaration of Conformity
FR	Déclaration de Conformité pour la CE
NL	EG-Conformiteitsverklaring
IT	Dichiarazione CE di Conformità
ES	CEE Declaración de Conformidad
PT	CEE-Declaração de conformidade
DK	Erklæring om EF-konformitet
NO	Erklæring om EF-overensstemmelse
SE	Förklaring ES om överensstämmelse
FI	Vakuutus EU yhdenmukaisuudesta
GR	Δήλωση συμφωνίας των προίοντων
TR	AB Uygunluk Deklarasyonu
CZ	Prohlášení o konformitě s ES
PL	Unia Europejska Deklaracja Zgodności
HU	EK megfelelősségi nyilatkozat
SI	EG-izjava o konformnosti
SK	ES Vyhlásenie o zhode
HR	Izjava o uskladenosti EC
RU	Декларация о соответствии изготовителя
RO	Declaratie de conformitate pentru UE
BG	Декларация за съответствие в ЕО
LT	EG-atitikties deklaracija
LV	EB Atbilstības deklarācija
EE	EÜ vastavusdeklaratsioon

Wir, We, Nous, Wij, Noi, Nosotros, Nós, Vi, Vi, Vi, Me, Εμείς οι υπογράφοντες, Biz, My, My, Mi, Mi, My, Mi, Мы, Noi, Ние, Mes, Mēs, Meie

MOGATEC Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 14, D-09430 Drebach,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt / declare under our sole responsibility that the product / déclarons sous notre seule responsabilité que la produit / verklaren enig in verantwoording, dat het product / dichiara sotto la propria responsabilità che i prodott / declaramos bajo responsabilidad propia que les producto / declaramos com responsabilidade própria que o produtte/ erklære på eget ansvar, at produkter / er fullt ut og eneansvarlig for ar produkter / förklarar på eget ansvar att produkter / vakuutamme omalla vastuullamme, että seuraava tuote Nurmikon viimeistelijä / δηλώνουμε υπεύθυνα, ότι τα προϊόντα / sorumluluğu sadece bize ait olmak üzere, bu deklarasyonun dayandiği ürünlerın / tímto prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že produkty / oświadczamy niniejszym na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkty / kizárólagos felelősséggel kinyilatkoztatjuk, hogy / razlažemo v samotne odgovornosti, da izdelek / prehlasujeme vo vlastnej zodpovednosti, že výrobky / na vlastitu odgovornost izjavljujemo da su proizvodi / настоящим заявляем и отвечаем, что электрокоса для травы / mūsų išimtine atsakomybe pareiškiame, kad gyvatvorių žirklės, su uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka produkti / Käesolevaga kinnitab, et tooted

Rasentrimmer / Grass trimmer / Coupe-bordures / Grass trimmer / Tagliabordo / Cortador de hilo / Aparador de relva / Græstrimmer / Gresstrimmer / Grästrimmer / Sähkökäyttöinen trimmeri / Ηλεκτροχορτοκοπτικό / Çimen taraıcı / Strunová sekačka na trávu / Podcinarka / Fűszegélynyíró / Kosilnica za travo / Sekačka na úpravu travnika / Trava trimer / триммер / Trimer de gazon / Електрически тример / Elektrinė kraštų krūmapjovė / Elektriskais trimeris / Elektritrimmer

RT 1525DA (EGT-350) / RT 1530D (EGT-520)

auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien einschließlich Änderungen entspricht / to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives incl. modifications / faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la / waarop deze verklaring betrekking heeft, beantwoordt aan de van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de Richtlijn / sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive / a los cuales se refiere la presente declaración corresponden a las exigencias básicas de las normativa de la / declaramos com responsabilidade própria que o produtte / til hvilke denne erklæring henholder sig, tilsvarer de pågældende sikkerheds- og sundhedskrav efter retningslinjer af Europæisk fællesskab / som denne erklæringen gjelder for, svarer til gjeldende krav utlinjet i EFs direktiv for sikkerhet og helsevern / som denna förklaring innefattar, uppfyller krav på säkerhet och hälsa / joita tämä vakuutus koskee, vastaavat EU:n määräysten vastaavia vaatimuksia turvallisuudesta ja terveyden suojelusta / τα οποία περιλαμβάνει αυτή η δήλωση, ανταποκρίνονται στις αντίστοιχες απαιτήσεις των καθοδηγήσεων της ΕΚ για ασφάλεια και προστασία υγείας / sayılı AB direktifleinin ilgii güvenlik ve sağlik taleplerini yerine getirdiklerini beyan ederiz / na které se toto prohlášení vztahuje, odpovídají příslušným bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice / do których odnosi się niniejsza deklaracja, odpowiadają odpowiednim podstawowym wymaganiom dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia następujących Dyrektyw / termékeink, amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az / na katerega se nanaša ta izjava ustreza vsim varstvenim in zdravstvenim zahtevam po normativu / na ktoré sa toto prehlásenie vzťahuje, vyhovujú platným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám EU-smerníc / na koje se odnosi ova izjava, u skladu s postojećim odredbama o sigurnosti i zdravlju EG-direktive / удовлетворяет специальным требованиям директив / la care se refera aceasta declaratie, corespund cererilor de securitate a functionarii si protectie a sanatatii ale directivelor UEE / за които се отнася настоящата декларация, отговарят на съответните предпазни и здравословни изисквания на Директивита на / dėl kurių šis pareiškimas daromas, atitinka specialius EG-normatyvinius saugumo ir sveikatos reikalavimus / kuriem paredzēta šī deklarācija, atbilst Direktīvu drošības un veselības pamata prasībām / et tooted mille suhtes

vastav deklaratsioon kehtib, vastavad järgnevates direktiivides kehtestatud peamistele ohutus- ja tervishoiunõuetele: hõlmates ka vastavaid muudatusi

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2000/14/EG

Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen / For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected / Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes / Voor de desbetreffende tenuitvoerlegging van de in de Richtlijnen genoemde veiligheids en gesondheidseisen is rekening gehouden met de volgende normen en/of technische specificaties / Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state consultate le seguenti norme armonizzate EN e Specificazioni Tecniche Nazionali / Con el fin de realizar de forma adecuada las exigencias referentes a la seguridad y a la sanidad mencionadas en las normativas de la CEE fueron consultadas las siguientes normativas y especificaciones técnicas / Com o fim de ralizar de forma apropriada as exigências referentes à segurança e à saúde mencionadas nas normas da C.E.E. consultouse as seguientes normas e/ou especificações / For at rigtig virkeliggøre sikkerheds- og sundhedskrav, som var nævnte i retningslinjer EF, var der udnyttede følgende normer og/eller tekniske specifikationer / For behørig iverksettelse av kravene til sikkerhet og helsevern anført i EFs direktiver, er følgende normer og/eller tekniske spesifikasjoner benyttet / För att uppfylla krav på säkerhet och hälsa från direktiv ES, har man använt följande normer och/eller tekniska specifikationer / EU:n määräyksissä mainittujen turvallisuus- ja terveydensuojelu- vaatimusten oikeaa toteuttamista varten on käytetty seuraavia normeja ja/tai teknisiä erittelyjä / Για τη σωστή πραγματοποίηση απαιτήσεων ασφάλειας και προστασίας υγείας, αναφερόμενων στις καθοδηγήσεις της ΕΚ, χρησιμοποιήθηκαν οι ακόλουθοι κανόνες και/ή τεχνικοί καθορισμοί / AB direktiflerinde belirtilen güvenlik ve sağlik taleplerinin uygun biçimde uygulanması için aşağıdaki normlar ve/veya tekni k spesifikasyona (spesifikasyonlara) başvurulmuştur / Při řádné aplikaci bezpečnostních a zdravotních požadavků, uvedených ve jmenovaných směrnicích ES, byly využity následující normy a/nebo technické specifikace / Następujące normy i/lub specyfickacje techniczne zostały uwzględnione w celu odpowiedniego wdrożenia wymagań dotyczących bezpieczeństwa i zdrowia wymienionych w Dyrektywach / Az EG-irányelvekben megjelölt biztonsági és egészségvédelmi követelmények szakszerű megvalósításához a következő szabványokat és/vagy műszaki specifikáció(k) kerültek felhasználásra / Za uresničitev varnostnim in zdravstvenim zahtevam so predpisane sledeče tehnične norme in specifikacije / Na odborné aplikáciu bezpečnostných a zdravotným požiadaviek, uvedených v týchto EU-smerniciach, sa použili nasledujúce normy a/lebo technické špecifikácie / Za stručnu primjenu odredbi o sigurnosti i zdravlju imenovanih u EG-direktivama upotrijebljene su sljedeće norme i/ili tehničke specifikacije / Изделие было разработано и изготовлено согласно следующим европейским нормам и техническим спецификациям / Pentru îndeplinirea corespunzatoare a prescriptiilor de securitate a functionarii si protectie a sanatatii mentionate în directivele UEE s-au respectat urmatoarele noerme si/sau specificari tehnice / За правилното прилагане на назоваите в Директивите на ЕО предпазни и здравословни изисквания са взети следните стандарти и/или технически спецификации / Teisingam EG-normatyviniuose nurodymuose nurodytų saugumo ir sveikatos reikalavimų įgyvendinimui buvo remtąsi sekančiomis normomis ir/arba techninėmis specifikacijomis / Lai izpildītu nepieciešamo direktīvu drošības un veselības prasības, tika ievēroti sekojoši standarti un/vai tehniskās specifikācijas / Nendes direktiivides esitatud ohutus- ja tervishoiunõuete täitmiseks on järgitud järgnevaid standardeid ja/või tehnilisi spetsifikatsioone

DIN EN 60335-1:2012-10; EN 60335-1:2012; DIN EN 60335-1 Ber.1:2014-04; EN 60335-1:2012/aC:2014; eN 60335-1:2012/A11:2014;
DIN EN 50636-2-91:2014-11; EN 50636-2-91:2014
DIN EN 55014-1:2012-05; EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
DIN EN 55014-2:2009-06; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
DIN EN 61000-3-2:2015-03 ; EN 61000-3-2:2014
DIN EN 61000-3-3:2014-03; EN 61000-3-3:2013, EN 50581:2012
DIN EN 62233:2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Ber.1:2009-04; EN 62233 Ber.1:2008
DIN EN ISO 12100:2010

Konformitätsbewertungsverfahren nach / Conformity assessment method to / Procédure d'évaluation de conformité voir / Procedure voor conformiteitsbeoordeling volgens / Procedura di valutazione della conformità secondo / Procedimiento de evaluación de conformidad según / Processo de avaliação de conformidade conforme o / Konformitetsbedømmelsesmetode i h.t. / Metode for vurdering av samsvar i henhold til / Värderingsförfarande av konformitet enligt / Yhdenmukaisuuden arviointimenetelmä / Μέθοδος αξιολόγησης συμμόρφωσης σύμφωνα με το / ekine göre uygunluk değerlendirme yöntemi / Řízení k prohlášení o shodě podle / Postępowanie oceny zgodności według / Egyezőségi értékelési eljárás a / Izmerjeni postopek po / Metódy vyhodnocovania zhody podľa / Postupak o postojanju konformnosti po / Метод оценки соответствия согласно / Procedură de estimare a conformității corespunzător / Метод за оценка на съответствие съгласно / Atitikties įvertinimo procesas pagal / Atbilstības novērtēšanas metodes pēc / Vastavuse hindamise meetod

Anhang VI / Richtlinie 2000/14/EG

Gemessener Schallleistungspegel / measured acoustic capacity level / Niveau sonore mesuré / Gemeten geluidsvermogensniveau / livello di potenza sonora misurato / Nível de potência acústica medido / målt lydeffektniveau / Målt lydeffektnivå / Mätt ljudeffektsnivå / mitattu äänen tehotaso / μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος / ölçülen ses gücü seviyesi / měřená hladina akustického výkonu / ustalony przez pomiar poziom ciśnienia akustycznego / mért hangteljesítményszint / izmerjeni nivo jakosti zvoka / Nameraná hladina akustického výkonu / izmjerena razina jačine zvuka / измеренный уровень акустической мощности / nivel moderat al puterii acustice / измерено ниво на звукова мощност / Išmatuotas triukšmo lygis / izmērītais skaņas jaudas līmenis / Mõõdetud müravõimsuse tase

RT 1530D (EGT-520) **L_{WA} 95,3 dB (A)**

RT 1525DA (EGT-350) **L_{WA} 93,2 dB (A)**

Garantierter Schallleistungspegel / guaranteed acoustic capacity level / Niveau sonore garanti / Gegarandeerd geluidsvermogensniveau / livello di potenza sonora garantito / Nível de potência acústica garantido / garanteret lydeffektniveau / Garantert lydeffektnivå / Garanterad ljudeffektsnivå / taattu äänen tehotaso / εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος / garanti edilen ses gücü seviyesi / zaručená hladina akustického výkonu / gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego / garantált hangteljesítményszint / garantirani nivo jakosti zvoka / Zaručená hladina akustického výkonu / zajamčena razina jačine zvuka / гарантированный уровень акустической мощности / nivel garantat al puterii acustice / гарантирано ниво на звукова мощност / garantuotas triukšmo lygis / garantētais skaņas jaudas līmenis / Garanteeritud müravõimsuse tase

L_{WA} 96 dB (A)

Prüfstelle / Testing laboratory / Service de contôle / Keuringsdienst / Ufficio di controllo / Punto de ensayo / Posto de controlo / Angivet kontor / Navngitt institusjon / Nämnt organ / Nimetty paikka / Ορισμένη υπηρεσία / Belirtilen yer / Kontrolní / Placówka kontrolna / Megnevezett hely / Meritve narejene pri / Skušobné miesto / Mjesto provjere / Ответственная организация / Stație de verificare / Контролна лаборатория / Pažymėta vieta / Sertifikācijas iestāde / Kinnitav asutus

DPLF, D-64823 Groß-Umstadt

Das Baujahr ist auf dem Typschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar / The year of manufacture is printed on the nameplate and can be additionally retrieved via the consecutive serial number / L'année de fabrication est indiquée sur la plaque de l'appareil et est également repérable sur le numéro de série consécutif / Het bouwjaar is op het type schildje gedrukt maar ook te herkennen aan de hand van het serienummer / L'anno di costruzione è riportato sulla targhetta dell'apparecchio ed individuabile tramite il numero di serie progressivo / El año de construcción está impreso en el rótulo de características, y puede determinarse además por medio del número de serie consecutivo / O ano de construção está impresso na placa de identificação e determinável adicionalmente com base no número de série corrente / Fabrikationsår er angivet på typeskiltet og kan endvidere konstateres ved hjælp af det fortløbende serienummer / Konstruksjonsåret er angitt på merkeplaten og kan i tillegg fastslås ved hjelp av det fortløpende serienummeret / Tillverkningsåret står på typskylten och kan dessutom beräknas med hjälp av det löpande serienumret / Valmistusvuosi on painettu arvokilpeen, ja se voidaan myös selvittää juoksevan sarjanumeron perusteella / Το κατασκευαστικό έτος του είναι αποτυπωμένο επάνω στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και μπορεί να διαπιστωθεί πρόσθετα από τον αύξοντα αριθμό σειράς / İmalat yılı ürün etiketinde yazılıdır ve ayrıca seri numarası yoluyla da alınabilir / Rok výroby je vytlačený na typovém štítku a dodatečně se dá zjistit podle pokračujícího sériového čísla / Rok produkcji został nadrukowany na tabliczce identyfikacyjnej i można go także dodatkowo ustalić na podstawie bieżącego eru seryjnego.num / A gyártási éve a típustáblán található, ezen kívül megállapítható a folyamatos gyári szám alapján is / Leto izdelave je natisnjeno na tipski plošèici in se dodatno lahko ugotovi na podlagi zaporedne serijske številke / Rok výroby je vytlačený na typovom štítku a dodatočne sa dá zistiť podľa pokračujúceho sériového čísla / Godina proizvodnje je otisnuta na označnoj pločici i dodatno se može utvrditi uz pomoć tekućeg serijskog broja / Год производства отпечатан на фабричной табличке и дополнительно можно установить его при помощи последовательного серийного номера / Anul fabricaţiei este tipărit pe tăbliţa indicatoare de tip şi se poate constata ulterior în baza numărului de serie curent / Годината на производство е отбелязана на типовата табелка, а също така може да бъде установена според серийния номер / Metų yra spausdinami ant etiketės ir taip pat aptikta apie vykstančias serijos numeris pagrindas / Ražošanas gads ir drukāts uz nosaukuma plāksnītes, to var uzzināt, arī izmantojot sērijas numuru / Tootmisaasta on prinditud seadme nimeplaadile ja lisaks on võimalik tuvastada seda järjestikuste seerianumbrite abil

Drebach, 25.03.2020; Arne Fiedler

Technische Leitung / Technical Management / Direction technique / Technisch management / Direzione tecnica / Dirección técnica / Direcção técnica / Teknisk ledelse / Teknisk ledelse / Teknisk ledning / Tekninen johto / Τεχνική διεύθυνση / Teknık Yönetım / Technické vedení / Kierownictwo techniczne / Műszaki vezetés / Tehnično vodstvo / Technické vedenie / Tehnička uprava / Техническое руководство / Directia Tehnica / Технически директор на / Techninė vadovybė / Tehniskā vadība / Tehniline direktor

Aufbewahrung der technischen Unterlagen / Maintenance of technical documentation / La documentation technique est conservée par / Technische documentatie gedeponeerd bij / Conservazione della documentazione tecnica / Guarda la documentación técnica / Documentação técnica / Opbevarelse af de tekniske materiale r/ Oppbevaring av de tekniske dokumentene / Deponering av de tekniska handlingarna / Teknisten asiakirjojen säilytys / Φύλαξη των τεχνικών εγχειριδίων / Teknık evrakların muhafaza edilmesi / Archivace technických podkladů / Przechowywanie dokumentacji technicznej / A műszaki dokumentáció megőrzése / Hranjenje tehnične dokumentacije / Archivácia technických podkladov / Pohranjivanje tehničke dokumentacije / Ответственный за хранение технической документации / Păstrarea documentaţiei tehnice / Техническата документация се съхранява на адрес / Techninės dokumentacijos priežiūra / Tehniskā dokumentācija tiek uzglabāta / Tehnilise dokumentatsiooni haldamine

Arne Fiedler, Im Grund 14, D-09430 Drebach